RIALACHÁN CUR CHUN FEIDHME (AE) 2022/1395 ÓN gCOIMISIÚN

an 11 Lúnasa 2022

lena bhforchuirtear dleacht frithdhumpála chinntitheach ar allmhairí cineálacha áirithe cruach frithchreimní de thionscnamh na Rúise agus na Tuirce

TÁ AN COIMISIÚN EORPACH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

Ag féachaint do Rialachán (AE) 2016/1036 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 8 Meitheamh 2016 maidir le cosaint i gcoinne allmhairí dumpáilte ó thíortha nach baill den Aontas Eorpach iad [1] ("an bun-Rialachán"), agus go háirithe Airteagal 9(4) de,

De bharr an mhéid seo a leanas:

1. NÓS IMEACHTA

1.1. Tionscnamh

(1) An 24 Meitheamh 2021, thionscain an Coimisiún Eorpach ("an Coimisiún") imscrúdú frithdhumpála maidir le hallmhairí cineálacha áirithe cruach frithchreimní de thionscnamh na Rúise agus na Tuirce ("na tíortha lena mbaineann") ar bhonn Airteagal 5 den bhun-Rialachán. D'fhoilsigh sé Fógra Tionscnaimh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* [2] ("an Fógra Tionscnaimh").

(2) Thionscain an Coimisiún an t-imscrúdú tar éis gearán a rinne an Comhlachas Eorpach Cruach ("Eurofer" nó "an gearánach") an 12 Bealtaine 2021. Rinneadh an gearán thar ceann thionscal cineálacha áirithe cruach frithchreimní an Aontais de réir bhrí Airteagal 5(4) den bhun-Rialachán. An fhianaise a bhí sa ghearán maidir leis an dumpáil agus leis an díobháil ábhartha ba thoradh uirthi, ba leor an fhianaise í chun an t-imscrúdú a thionscnamh.

1.2. Páirtithe leasmhara

(3) San Fhógra Tionscnaimh, d'iarr an Coimisiún ar pháirtithe leasmhara dul i dteagmháil leis chun bheith rannpháirteach san imscrúdú. Ina theannta sin, chuir an Coimisiún in iúl don ghearánach, do tháirgeoirí aitheanta eile de chuid an Aontais, do na táirgeoirí onnmhairiúcháin aitheanta agus d'údaráis na Rúise agus na Tuirce, allmhaireoirí agus úsáideoirí aitheanta, mar aon le comhlachais arb eol iad a bheith bainteach, gur tionscnaíodh an t-imscrúdú agus d'iarr sé orthu a bheith rannpháirteach ann.

(4) Bhí deis ag na páirtithe leasmhara barúil a thabhairt maidir le tionscnamh an imscrúdaithe agus éisteacht os comhair an Choimisiúin agus/nó os comhair an Oifigigh Éisteachta in imeachtaí trádála a iarraidh. Reáchtáil an Coimisiún éisteacht le táirgeoir onnmhairiúcháin de chuid na Tuirce an 17 Meán Fómhair 2021.

1.3. Sampláil

(5) San Fhógra Tionscnaimh, shonraigh an Coimisiún go bhféadfadh sé na páirtithe leasmhara a shampláil i gcomhréir le hAirteagal 17 den bhun-Rialachán.

[1] IO L 176, 30.6.2016, lch. 21.
[2] IO C 245, 24.6.2021, lch. 21.

1.3.1. *Sampláil na dtáirgeoirí de chuid an Aontais*

(6) Ina Fhógra Tionscnaimh, luaigh an Coimisiún go raibh sampla de tháirgeoirí de chuid an Aontais roghnaithe go sealadach aige. Roghnaigh an Coimisiún an sampla ar bhonn tháirgeacht agus mhéid díolachán an Aontais arna dtuairisciú ag na táirgeoirí ón Aontas i gcomhthéacs na hanailíse measúnaithe réamhthionscnaimh i gcéim an tseasaimh, agus a suíomh geografach á chur san áireamh freisin. Bhí trí tháirgeoir de chuid an Aontais sa sampla sealadach sin, agus iad lonnaithe i dtrí Bhallstát éagsúla. Bhí 23 % de tháirgeacht agus dhíolacháin an táirge chomhchosúil san Aontais i gceist leis an sampla. D'iarr an Coimisiún ar na páirtithe leasmhara a mbarúil a thabhairt maidir leis an sampla sealadach ([3]). Níor thug aon pháirtí barúil faoin sprioc-am a leagadh síos.

(7) Le linn na cuairte fíorúcháin ar áitreabh ceann amháin de na tairgeoirí sampláilte de chuid an Aontais, suíodh gur chuimsigh an chuideachta go hearráideach ina fhreagra ar an gceistneoir seasta agus ina fhreagra ar an gceistneoir frithdhumpála freisin, cion suntasach sonraí a bhaineann le táirgí atá lasmuigh de raon feidhme an imscrúdaithe. Chun a áirithiú nach mbeadh tionchar ag an gcás sin ar ionadaíocht an tsampla, chinn an Coimisiún an chuideachta lena mbaineann a choimeád sa sampla agus cuideachta bhreise a chur leis an sampla. Dá bhrí sin, an sampla deiridh a bunaíodh, bhí ceithre tháirgeoir de chuid an Aontais ann, iad lonnaithe i dtrí Bhallstát éagsúla, agus bhí thart ar 25 % de mhéid iomlán táirgeachta agus díolachán measta le haghaidh an táirge chomhchosúil san Aontas acu. D'iarr an Coimisiún ar na páirtithe leasmhara a mbarúil a thabhairt maidir leis an sampla críochnaitheach ([4]). Níor thug aon pháirtí barúil faoin sprioc-am a leagadh síos.

1.3.2. *Sampláil na n-allmhaireoirí*

(8) Chun a chinneadh an raibh gá le sampláil agus, más amhlaidh a bhí, chun sampla a roghnú, d'iarr an Coimisiún ar allmhaireoirí neamhghaolmhara an fhaisnéis a shonraítear san Fhógra Tionscnaimh a sholáthar.

(9) Níor thuairiscigh aon cheann de chuideachtaí a chuir isteach Iarscríbhinn a ghabh leis an bhFógra Tionscnaimh allmhairí an táirge lena mbaineann. Chinn an Coimisiún éirí as an tsampláil. Níor tugadh aon bharúil maidir leis an gcinneadh sin.

1.3.3. *Sampláil na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin sa Rúis*

(10) Chun a chinneadh an raibh gá le sampláil agus, más amhlaidh a bhí, chun sampla a roghnú, d'iarr an Coimisiún ar na táirgeoirí onnmhairiúcháin uile sa Rúis n an fhaisnéis a shonraítear san Fhógra tionscnaimh a sholáthar. Ina theannta sin, d'iarr an Coimisiún ar Bhuanmhisean Chónaidhm na Rúise chuig an Aontas Eorpach táirgeoirí onnmhairiúcháin eile a shainaithint agus/nó teagmháil a dhéanamh leo, dá mba ann dóibh, ar táirgeoirí iad a bhféadfadh suim a bheith acu a bheith rannpháirteach san imscrúdú.

(11) Sholáthair trí tháirgeoir onnmhairiúcháin/grúpaí de tháirgeoirí onnmhairiúcháin sa Rúis, a bhfuil thart ar 98 % de mhéid iomlán onnmhairiúcháin an táirge lena mbaineann sa Rúis chuig an Aontais acu, an fhaisnéis a iarradh agus d'aontaigh siad a bheith páirteach sa sampla. I gcomhréir le hAirteagal 17(1) den bhun-Rialachán, roghnaigh an Coimisiún sampla de dhá chuideachta ar bhonn an mhéid ionadaíoch is mó d'onnmhairí chuig an Aontas a d'fhéadfaí a imscrúdú go réasúnta laistigh den tréimhse a bhí ar fáil. I gcomhréir le hAirteagal 17(2) den bhun-Rialachán, chuathas i gcomhairle le gach táirgeoir onnmhairiúcháin aitheanta lena mbaineann, agus le húdaráis na Rúis, maidir le roghnú an tsampla.

(12) Fuair an Coimisiún barúlacha maidir leis an sampla o PJSC Novolipetsk Steel. Chuir an chuideachta in iúl go raibh cúiseanna dlíthiúla fónta ann chun an imscrúdú a dhéanamh ar thrí tháirgeoir seachas ar dhá cheann, go háirithe dá mba rud é go ndéanfadh ceann de na cuideachtaí a sampláladh ar dtús a chomhar tharraingt siar. D'fhágfadh tarraingt siar den sórt sin go mbeadh sé ní ba chasta an corrlach dumpála a chinneadh le haghaidh na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha nár sampláladh.

(13) Sa bhreis air sin, chuir an chuideachta i dtábhachta go ndearna an Coimisiún an táirgeoir onnmhairiúcháin PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works sa Rúis a shampláil mar aon lena fhochuideachta MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş. sa Tuirc. D'áitigh an chuideachta gur roinn an dá tháirgeoir onnmhairiúcháin ghaolmhara cuid dá gcainéil díolachán. Laghdódh sin ualach oibre an Choimisiúin, rud a d'fhágfadh go bhféadfaí NLMK a imscrúdú.

([3]) Nóta a ghabhann leis an gcomhad t21.005164 an 6 Iúil 2021.
([4]) Nóta a ghabhann leis an gcomhad t21.007177 an 21 Deireadh Fómhair 2021.

(14) Tar éis anailís a dhéanamh ar bharúlacha NLMK, shuigh an Coimisiún go raibh údar leis na maímh a shonraítear in aithris (12) agus chinn sé éirí as an tsampláil i ndáil leis na táirgeoirí onnmhairiúcháin sa Rúis. Chuir an Coimisiún an cinneadh sin in iúl don chuideachta lena mbaineann agus d'údaráis na Rúise chomh maith.

1.3.4. *Sampláil na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin sa Tuirc*

(15) Chun a chinneadh an raibh gá le sampláil agus, más amhlaidh a bhí, chun sampla a roghnú, d'iarr an Coimisiún ar na táirgeoirí onnmhairiúcháin uile sa Tuirc an fhaisnéis a shonraítear san Fhógra tionscnaimh a sholáthar. Ina theannta sin, d'iarr an Coimisiún ar Mhisean na Tuirce chuig an Aontas Eorpach táirgeoirí onnmhairiúcháin eile a shainaithint agus/nó teagmháil a dhéanamh leo, dá mba ann dóibh, ar táirgeoirí iad a bhféadfadh suim a bheith acu a bheith rannpháirteach san imscrúdú.

(16) Sholáthair ocht dtáirgeoir onnmhairiúcháin/grúpaí de tháirgeoirí onnmhairiúcháin sa Tuirc, a bhfuil thart ar 100 % de mhéid iomlán onnmhairiúcháin an táirge lena mbaineann sa Tuirc chuig an Aontais acu, an fhaisnéis a iarradh agus d'aontaigh siad a bheith páirteach sa sampla. I gcomhréir le hAirteagal 17(1) den bhun-Rialachán, roghnaigh an Coimisiún sampla de thrí chuideachta ar bhonn an mhéid ionadaíoch is mó onnmhairí chuig an Aontas a d'fhéadfaí a imscrúdú laistigh den am a bhí ar fáil. I gcomhréir le hAirteagal 17(2) den bhun-Rialachán, chuathas i gcomhairle le gach táirgeoir onnmhairiúcháin aitheanta lena mbaineann agus le húdaráis na tíre lena mbaineann maidir le roghnú an tsampla. Ní bhfuarthas aon bharúil maidir leis an sampla a bhí beartaithe. Dá bhrí sin, chuimsigh an sampla deiridh a bunaíodh 62,6 % de mhéid iomlán onnmhairiúcháin an táirge lena mbaineann sa Tuirc chuig an Aontas.

1.4. **Scrúdú aonair**

(17) D'iarr táirgeoir onnmhairiúcháin amháin sa Tuirc go ndéanfaí scrúdú aonair air faoi Airteagal 17(3) den bhun-Rialachán. Chinn an Coimisiún go mbeadh ualach míchuí i gceist le scrúdú na hiarrata sin agus go gcuirfeadh sé cosc ar an imscrúdú a thabhairt chun críche in am trátha. Baineann sé sin le struchtúr corparáideach casta na cuideachta atá i gceist. Dá bhrí sin, diúltaíodh don iarraidh ar scrúdú aonair.

1.5. **Freagraí ar an gceistneoir**

(18) Sheol an Coimisiún chuig an ngearánach agus iarradh ar na ceithre tháirgeoir shampláilte de chuid an Aontais ([5]), na trí tháirgeoir onnmhairiúcháin sa Rúis agus na trí tháirgeoir onnmhairiúcháin shampláilte sa Tuirc na ceistneoirí a líonadh isteach ar cuireadh ar fáil ar líne iad ([6]) lá an tionscnaimh.

(19) Fuarthas freagraí ar an gceistneoir ó na ceithre tháirgeoirí shampláilte de chuid an Aontais, ón ngearánach, ó na trí tháirgeoir onnmhairiúcháin ón Rúis, na trí tháirgeoir onnmhairiúcháin shampláilte ón Tuirc agus ón táirgeoir onnmhairiúcháin ón Tuirc a d'iarr go ndéanfaí imscrúdú aonair air.

1.6. **Cuairteanna fíorúcháin**

(20) Lorg agus d'fhíoraigh an Coimisiún an fhaisnéis uile a measadh ba ghá chun cinneadh a dhéanamh maidir leis an dumpáil, leis an díobháil de thoradh na dumpála agus maidir le leas an Aontais. Is in áitribh na gcuideachtaí seo a leanas a rinneadh cuairteanna fíorúcháin de bhun Airteagal 16 den bhun-Rialachán:

Táirgeoirí de chuid an Aontais:

— Acciaieria Arvedi S.p.A, Cremona, an Iodáil

— ArcelorMittal Poland, Dabrowa Górnicza, an Pholainn

— Marcegaglia Carbon Steel S.p.A, Gazoldo degli Ippoliti, an Iodáil

— U.S. Steel Košice, s.r.o., Košice, an tSlóvaic

([5]) Ordaíodh do na trí tháirgeoir de chuid an Aontais a sampláladh ar dtús an ceistneoir a líonadh ar dheimhní an tsampla shealadaigh an 6 Iúil 2021, ach ordaíodh don táirgeoir de chuid an Aontais a cuireadh leis an sampla (féach aithris (7)) déanamh amhlaidh an 21 Deireadh Fómhair 2021.

([6]) Bhí ceistneoirí le haghaidh na dtáirgeoirí de chuid an Aontais, na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin, na n-allmhaireoirí agus na n-úsáideoirí ar fáil ar https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531.

Trádálaithe agus allmhaireoirí atá gaolmhar leis na táirgeoirí onnmhairiúcháin Rúiseacha:

— MMK Steel Trade AG, Lugano, an Eilvéis

— NLMK Trading SA, Lugano, an Eilvéis

— Severstal Export GmbH ("SSE"), Manno, an Eilvéis

— SIA Severstal Distribution (Severstal Distribution Europe, "SDE"), Riga, an Laitvia

(21) Rinne an Coimisiún cros-seiceáil go cianda ar na páirtithe seo a leanas:

Comhlachas na dtáirgeoirí de chuid an Aontais:

— Eurofer, an Bhruiséil, an Bheilg

Táirgeoirí onnmhairiúcháin sa Rúis:

— PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works ("MMK"), Magnitogorsk, an Rúis

— Novolipetsk Steel ("NLMK"), Lipetsk, an Rúis

— PAO Severstal ("PAOS"), Cherepovets, an Rúis

Trádálaithe intíre atá gaolmhar leis na táirgeoirí onnmhairiúcháin Rúiseacha:

— LLC Torgovy dom MMK ("TD MMK"), Magnitogorsk, an Rúis

— Novolipetsk Steel Service Center LLC ("NSSC"), Lipetsk, an Rúis

— Torgovy dom NLMK LLC ("NLMK Shop"), Moscó, an Rúis

— JSC Severstal Distribution (Severstal Distribution Russia, "SDR"), Cherepovets, an Rúis

Táirgeoirí onnmhairiúcháin sa Tuirc:

— MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş. ("MMK Turkey"), Dortyol, an Tuirc

— TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş.("Tatmetal"), Iostanbúl, an Tuirc

— Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş. ("Tezcan"), Kartepe-Kocaeli, an Tuirc

1.7. **An tréimhse imscrúdúcháin agus an tréimhse faoi bhreathnú**

(22) Bhain an t-imscrúdú ar fhrithdhumpáil agus díobháil leis an tréimhse ón 1 Eanáir 2020 go dtí 31 Nollaig 2020 ("an tréimhse imscrúdúcháin"). An t-imscrúdú ar threochtaí atá ábhartha maidir leis an measúnú ar an díobháil, chumhdaigh sé an tréimhse ón 1 Eanáir 2017 go dtí deireadh na tréimhse imscrúdúcháin ("an tréimhse faoi bhreathnú").

(23) Cheap an comhlachas Turcach IB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin gur claonta iad an tréimhse imscrúdúcháin agus an tréimhse faoi bhreathnú a roghnaíodh. Mheas siad gurbh iomchuí iad, toisc gur bliain measartha maith a bhí in 2017 don ghnó cruach ach go raibh tionchar diúltach ar 2020 mar gheall ar phaindéim COVID-19. Líomhain siad nach mbeadh comparáid ar an dá chríochphointe ionadaíoch ar fheidhmíocht agus ar staid thionscal an Aontais. D'iarr cuid acu anailís ráithiúil ar mhaithe le comparáid níos fearr a dhéanamh.

(24) Dhiúltaigh an Coimisiún do na maíomh toisc gurbh iomchuí í an tréimhse faoi bhreathnú agus an tréimhse imscrúdúcháin araon i bhfianaise an dáta a taisceadh an gearán agus na rialacha is infheidhme. In aon chás, ní dhéantar anailís an Choimisiúin ar bhonn comparáide idir an bhonnbhliain agus an tréimhse imscrúdúcháin, ach ar bhonn treochtaí le linn na tréimhse lena mbaineann agus cuimsíonn sí treochtaí a d'fhéadfadh difear a dhéanamh do mhargadh na cruach frithchreimní ("CRS") san Aontas agus cuirtear san áireamh san imscrúdú, mar a léirítear *inter alia* i roinn 5 thíos.

(25) Tar éis an nochta deiridh, d'easaontaigh roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin le seasamh an Choimisiúin. D'áitigh siad gur cheart don Choimisiún aird a thabhairt ar fhorbairtí tar éis na tréimhse imscrúdúcháin, toisc gur tháinig méadú mór san Aontas le linn na chéad 8 mí de 2021 ar phraghsanna na dtáirgí galbhánaithe teothumtha, lena n-áirítear CRS, agus ar mheánchorrlach na dtáirgí cruach galbhánaithe teothumtha thar chornaí teorollta. An tráth céanna, in 2021 bhain leibhéil táirgeachta thionscal an Aontais leibhéil 2019 amach arís. Agus iad ag tagairt don bhreithiúnas ón gCúirt Ghinearálta in *Rusal Armenal ZAO v an Chomhairle* ([7]), mhaígh siad dá bhrí sin gur fíorais nua atá sna forbairtí sin a fhágann gur léir nach iomchuí an dleacht frithdhumpála atá á moladh, agus nach mór don Choimisiún na fíorais sin a mheas, lena n-áirítear tríd an tréimhse imscrúdúcháin a leathnú chun 2021 agus an chéad ráithe de 2022 a chumhdach.

(26) Rinne an Coimisiún anailís ar an maíomh. Shuigh sé nach léiríonn an mhéadú ar phraghsanna díola in 2021 gur tháinig feabhas, cibé méid a bhí i gceist leis, ar bhrabúsacht thionscal an Aontais. Go deimhin, luaigh an Coimisiún nach féidir le hardú praghsanna tionchar dearfach a imirt ar staid an tionscail le hais na bliana roimhe sin ach amháin má tá sé i bhfad níos airde ná an méadú ar chostais le linn na tréimhse céanna. Níor cuireadh isteach aon fhianaise ina leith sin. Maidir leis an táirgeacht, d'admhaigh an Coimisiún go raibh deacrachtaí ag táirgeoirí áirithe in 2021 freastal ar éileamh láidir an mhargaidh CRS ag amanna áirithe, go háirithe ag tús na bliana sin. Mar sin féin, chuir sé i dtábhacht gur feiniméan sealadach a bhí ann agus nach raibh aon fhaisnéis ar fáil dó a léireodh go mbainfeadh sé sin leis an tionscal ina iomláine. Dá bhrí sin, shuigh an Coimisiún nár léirigh aon cheann de na maímh a d'agair na páirtithe lena mbaineann go mbeadh an dleacht frithdhumpála a bhí á moladh míchuí go follasach i ngeall ar na forbairtí tar éis na tréimhse imscrúdúcháin. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh sin.

1.8. **Neamh-fhorchur na mbeart sealadach**

(27) De bhun Airteagal 7(1) den bhun-Rialachán, ba é an 23 Feabhra 2022 an sprioc-am chun bearta sealadacha a fhorchur. An 26 Eanáir 2022, i gcomhréir le hAirteagal 19a(2) den bhun-Rialachán, chuir an Coimisiún in iúl do na páirtithe leasmhara go raibh sé beartaithe aige gan bearta sealadacha a fhorchuir agus thug sé deis do na páirtithe leasmhara faisnéis bhreise a chur isteach agus/nó éisteacht a fháil. Níor chuir aon pháirtí barúlacha isteach ná níor iarr siad éisteacht.

(28) Tar éis an nochta deiridh, d'áitigh Rialtas na Rúise gur ó tharla nár forchuireadh aon bheart sealadach, chiallaigh sé sin go raibh tionscal an Aontais cobhsaí agus nach raibh idirghabháil ag teastáil uaidh ón gCoimisiún chun díobháil a chosc. Dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh sin. De réir Airteagal 7(1) den bhun-Rialachán, féadfar bearta sealadach a fhorchur. Níl aon oibleagáid ar an gCoimisiún bearta sealadach a fhorchur má tá díobháil á déanamh do thionscal an Aontais. Dá bhrí sin, ní féidir teacht ar aon chonclúid maidir le staid thionscal an Aontais má chinneann an Coimisiún gan bearta sealadacha a fhorchuir ach leanúint leis an imscrúdú ina ionad sin, mar a bhí déanta aige sa chás seo.

(29) Ó tharla nár forchuireadh aon bheart sealadach frithdhumpála, níor feidhmíodh aon chlárú allmhairí.

1.9. **An nós imeachta ina dhiaidh sin**

(30) Lean an Coimisiún air ag lorg agus ag fíorú na faisnéise uile a mheas sé a bheith riachtanach le haghaidh na dtorthaí deiridh.

(31) Tar éis anailís a dhéanamh ar na sonraí a bailíodh agus a fíoraíodh, chuir an Coimisiún in iúl do MMK agus POAS go raibh sé beartaithe aige feidhm a bhaint as na fíorais a bhí ar fáil i gcás codanna áirithe dá gcuid freagraí ar an gceistneoir, i gcomhréir le hAirteagal 18 den bhun-Rialachán. Thug an Coimisiún deis do na cuideachtaí barúlacha a thabhairt. Tugtar aghaidh in roinn 3.1.2 den Rialachán seo ar an bhfáth ar baineadh feidhm as na fíoras a bhí ar fáil agus ar na barúlacha a chuir na cuideachtaí isteach.

(32) Bhreithnigh an Coimisiún na barúlacha a thíolaic na páirtithe leasmhara agus é ag teacht ar a thorthaí cinntitheacha.

([7]) An breithiúnas ón gCúirt Ghinearálta an 25 Eanáir 2017 i gcás T-512/09 RENV, *Rusal Armenal ZAO v an Chomhairle*, ECLI:EU:T:2017:26, mír. 130.

(33) Chuir an Coimisiún na páirtithe leasmhara go léir ar an eolas maidir leis na fíorais agus na breithnithe riachtanacha ar an mbonn a raibh sé beartaithe aige dleacht frithdhumpála chinntitheach a fhorchur ar allmhairí CRS de thionscnamh na Rúise agus na Tuirce ("an nochtadh deiridh"). Ceadaíodh tréimhse do na páirtithe uile ina raibh siad in ann a mbarúlacha a thabhairt maidir leis an nochtadh deiridh.

(34) Tar éis an nochta deiridh, fuarthas barúlach ón ngearánach, ó Rialtas na Rúise, ó na trí tháirgeoir onnmhairiúcháin chomhoibríocha go léir de chuid na Rúise, ó Rialtas na Tuirce, ó na trí tháirgeoir onnmhairiúcháin chomhoibríocha go léir de chuid na Tuirce, agus ó Chomhlachas Onnmhaireoirí Cruach na Tuirce. D'iarr MMK, NLMK, Rialtas na Tuirce, Tezcan agus Comhlachas Onnmhaireoirí Cruach na Tuirce éisteachtaí agus reáchtáladh iad leo. Tugtar aghaidh ar na barúlacha a chuir na páirtithe isteach agus/nó a chuir siad i láthair le linn na n-éisteachtaí sna codanna ábhartha den Rialachán seo.

(35) Thairis sin, tar éis na nochtaí cinntitheacha bhreise, d'iarr Tezcan agus MMK idirghabháil an Oifigigh Éisteachta.

(36) Tar éis an nochta deiridh, d'áitigh CIB gur cheart na bearta frithdhumpála a chur ar fionraí de bhun Airteagal 14(4) den bhun-Rialachán, mar gheall ar athruithe sa mhargadh a tharla tar éis dheireadh na tréimhse imscrúdúcháin. Go háirithe, thagair CIB do mhéaduithe géara ar phraghas CRS ó dheireadh na tréimhse imscrúdúcháin, don fheabhas láidir a tháinig ar bhrabúsacht tháirgeoirí áirithe de chuid an Aontais ó shin agus na smachtbhannaí i gcoinne na Rúise a rathódh nach dócha go dtosófaí ar an díobháil arís de thoradh na fionraí.

(37) Sonraítear in Airteagal 14(4) nach bhféadfar bearta a chur ar fionraí ach amháin i gcás nach dócha go dtosófaí ar an díobháil arís do thionscal an Aontais de thoradh na fionraí. Níl aon fhaisnéis ar comhad ag an gCoimisiún a thacaíonn leis an maíomh go ndeachaigh tionscal an Aontais i bhfeabhas tar éis dheireadh na tréimhse imscrúdúcháin sa tslí gur dócha nach dtosófaí ar an díobháil arís. An chaoi a bhféadfadh sé gur tháinig méadú ar phraghsanna CRS tar éis na tréimhse imscrúdúcháin, ní bhonn é sin ina aonair leis an gconclúid nach bhfuil díobháil á déanamh a thuilleadh do thionscal an Aontais, fiú dá nglacfaí le maíomh CIB gur tháinig méadú ar bhrabúsacht "táirgeoirí airithe de chuid an Aontais". Go deimhin, d'fhéadfadh sé go raibh oscailt an imscrúdaithe é féin ina cúis leis na héifeachtaí sin, rud a mbeadh deireadh leis go tapa dá gcuirfí na bearta cinntitheacha ar fionraí. Ní féidir leis an gCoimisiún bearta a chur ar fionraí ach amháin tar éis anailís chúramach a dhéanamh ar staid thionscal an Aontais tar éis na tréimhse imscrúdúcháin, agus ar na hathruithe líomhnaithe i ndálaí an mhargaidh, rud a éilíonn go mbaileofaí faisnéis mhionsonraithe. Déantar an measúnú sin de ghnáth lasmuigh de na himeachtaí imscrúdúcháin, go háirithe nuair a chuirtear maímh den sórt sin isteach ag céim dhéanamh agus gan an fhianaise thacaíochta riachtanacha, mar a tharla sa chás seo.

(38) Tar éis an nochta deiridh, d'áitigh Rialtas na Rúise nach raibh údar le hAirteagal 18 den bhun-Rialachán a chur i bhfeidhm maidir le dhá tháirgeoir onnmhairiúcháin de chuid na Rúise toisc gur léirigh na cuideachtaí iompraíocht chomhoibríoch, gur sholáthair siad freagraí fairsinge ar an gceistneoir agus ar an iarraidh ar fhaisnéis bhreise, lena n-áirítear na ríomhanna idirmheánacha, agus go ndearna siad na ceartúcháin a iarradh. Sa bhreis air sin, chuir Rialtas na Rúise in iúl gur seoladh na litreacha maidir le cur i bhfeidhm Airteagal 18 níos mó ná mí tar éis thabhairt i gcrích na bhfíorúchán agus na gcros-seiceálacha cianda.

(39) Luaigh an Coimisiún gur cuireadh in iúl agus gur míníodh go cuí do na cuideachtaí faoi seach na fáthanna ar cuireadh Airteagal 18 den bhun-Rialachán i bhfeidhm, tar éis anailís cheart a dhéanamh ar an bhfaisnéis go léir a bailíodh ó na freagraí ón gceistneoir agus ó na hiarrataí ar fhaisnéis bhreise agus le linn na bhfíorúchán. Maidir le POAS, tugtar aghaidh go mion ar an tsaincheist in aithrisí (93) go (109). Maidir le MMK, mínítear na fáthanna in aithrisí (75) go (90) go ginearálta, agus, i nochtadh sonrach na cuideachta go mionsonraithe. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún do mhaímh Rialtas na Rúise maidir le cur i bhfeidhm Airteagal 18 den bhun-Rialachán.

2. AN TÁIRGE LENA mBAINEANN AGUS AN TÁIRGE COMHCHOSÚIL

2.1. An táirge lena mbaineann

(40) Is éard atá sa táirge lena mbaineann, táirgí cothromrollta d'iarann nó de chruach chóimhiotail nó de chruach neamhchóimhiotail; iad plátáilte nó bratathe le galbhánú teothumtha le sinc agus/nó alúmanam agus/nó maignéisiam, bídís cóimhiotalaithe le sileacan nó ná bídís; iad éighníomhaithe go ceimiceach; bíodh cóireáil dromchla bhreise amhail olú nó séalú orthu nó ná bíodh; ina bhfuil, de réir meáchain: cion nach mó ná 0,5 % de charbón, cion nach mó ná 1,1 % d'alúmanam, cion nach mó ná 0,12 % de niaibiam, cion nach mó ná 0,17 % de thíotáiniam agus cion nach mó ná 0,15 % de vanaidiam; iad curtha i láthair i gcornaí, leatháin gearrtha san fhad iomchuí agus stiallacha

cúnga, de thionscnamh na Rúise agus na Tuirce, atá faoi láthair faoi chóid AC ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (cóid TARIC: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94 ("an táirge lena mbaineann").

Tá na táirgí seo a leanas eisiata:

— de chruach dhosmálta, de chruach shileacain-leictreach, agus de chruach ardluais,

— gan oibriú breise déanta orthu seachas teorolladh nó fuar-rolladh (fuarlaghdú).

(41) Táirgtear CRS trí chornaí, leathain agus stiallacha cruach cothromrollta a bhratú trí iad a thumadh i bhfolcadán miotail leáite nó cóimhiotail since. Déantar an miotal bratúcháin a chumasc leis an bhfoshraith chruach in imoibriú miotalóireachta chun struchtúr ilsrathach cóimhiotal a dhéanamh, rud a chruthaítear bratú atá nasctha go miotalóireach leis an gcruach. Déantar dromchla an táirge a chóireáil thairis sin le héighníomhú ceimiceach chun an dromchla a chosaint ar bhogthaise agus chun an riosca go gcruthófaí táirgí creimthe le linn stórála agus iompair a laghdú.

(42) Úsáidtear CRS go príomha san earnáil tógála le haghaidh ábhair éagsúla um chumhdach foirgneamh agus chun fearais tí a mhonarú chomh maith, sin agus le haghaidh próisis domhaintarraingthe agus stampála agus píopaí táite beaga.

2.2. **An táirge comhchosúil**

(43) Léirigh an t-imscrúdú gurb ionann na saintréithe bunúsacha fisiceacha, ceimiceacha agus teicniúla mar aon leis na úsáidí bunúsacha céanna atá ag na táirgí seo a leanas:

— an táirge i dtrácht;

— an táirge a tháirgtear agus a dhíoltar ar mhargadh intíre na Rúise agus na Tuirce; agus

— an táirge a dhéanann tionscal an Aontais a tháirgeadh agus a dhíol san Aontas.

(44) Dá bhrí sin chinn an Coimisiún ag an gcéim sin gur táirgí comhchosúla iad na táirgí sin de réir bhrí Airteagal 1(4) den bhun-Rialachán.

2.3. **Maímh maidir le raon feidhme an táirge**

(45) D'iarr allmhaireoir go gcuirfí as an áireamh san imscrúdú CRS a bhfuil tiús faoi bhun 0,40 mm acu ("méideanna tanaí"). D'áitigh an páirtí go bhfuil deighleog ar leith i gceist le méideanna tanaí, atá níos costasaí agus a bhfuil dlúthshaothar i gceist leo, ar táirgí iad nach dtáirgeann tionscal an Aontais cainníochtaí leordhóthanacha díobh. Luaigh an páirtí freisin nach laghdófaí éifeacht cheartaitheach na mbeart atá á lorg ag na gearánaigh dá gcuirfí na méideanna tanaí as an áireamh, ach go ndéanfaí dochar d'úsáideoirí mar gheall ar fhorchur na mbeart ar mhéideanna tanaí (toisc nach mbeidh rochtain acu ar na táirgí sin ar phraghsanna iomaíocha).

(46) Shuigh an Coimisiún go raibh na forais leis an iarraidh gan bhunús toisc go bhfuil acmhainneacht táirgeachta ar an iomlán ag tionscal an Aontais le haghaidh na méideanna uile de CRS atá ag teastáil ([8]). Shuigh an Coimisiún freisin go dtáirgtear CRS de gach saghas, beag beann ar a mhéid nó a phointe allmhairiúcháin, i línte galbhánúcháin teothumtha agus go bhfuil na gnéithe céanna acu ó thaobh a saintréithe bunúsacha fisiceacha agus teicniúla, a n-úsáidí deiridh agus a n-inmhalartachta. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don iarraidh ar eisiamh.

(47) D'iarr Tezcan, táirgeoir Turcach a tháirgeann, *inter alia*, CRS atá brataithe le AluZinc ("CRS AluZinc") go ndéanfaí CRS AluZinc a eisiamh ó raon feidhme na mbeart. Dar leis an bpáirtí, is deighleog ar leith de CRS iad táirgí AluZinc CRS, nach dtéann in iomaíocht le táirgí a tháirgeann tionscal an Aontais. Shonraigh an páirtí nach dtáirgtear "cainníochtaí atá inmharthana ó thaobh na tráchtála de" de tháirgí AluZinc CRS san Aontas, agus nach bhfuil an táirgeoir de chuid an Aontais a mhonaraíonn an táirge sin in ann an méid CRS AluZinc is gá a sholáthar chun an t-éileamh san Aontas a shásamh.

([8]) Sa chomhad neamhrúnda t21.005520, sholáthair an gearánach liosta de 9 dtáirgeoir de chuid an Aontais agus leathanaigh gréasáin catalóige a léirigh gur féidir leis na táirgeoirí sin CRS a bhfuil tiús faoi bhun 0,40 mm aige a tháirgeadh.

(48) Shuigh an Coimisiún go raibh na forais leis an iarraidh gan bhunús toisc gur fiú dá mba rud é go raibh táirgeacht theoranta de AluZinc CRS san Aontas go sealadach, ar an iomlán, tá acmhainneacht táirgeachta le haghaidh AluZinc ag tionscal an Aontais. Shuigh an Coimisiún freisin go dtáirgtear CRS de gach saghas, beag beann ar a mbratú, i línte galbhánúcháin teothumtha. Sa bhreis air sin, is ionann na gnéithe atá ag AluZinc CRS agus CRS a bhfuil bratuithe eile orthu ó thaobh a saintréithe bunúsacha fisiceacha agus teicniúla, a n-úsáidí deiridh agus a n-inmhalartachta ([9]). Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don iarraidh ar eisiamh.

(49) Tar éis an nochta deiridh, d'athdhearbhaigh Tezcan a iarraidh. Shonraigh sé nach raibh aon táirgeacht san Aontas mar gheall ar mhíbhainistiú airgeadais ó thaobh an aon táirgeoir san Aontas a tháirgeann AluZinc CRS. D'áitigh Tezcan nárbh ionann CRS AluZinc agus CRS Since mar tháirgí in aon chor - ó thaobh saintréithe fisiceacha, ceimiceacha agus teicniúla de - mar gheall ar phróiseas táirgthe CRS AluZinc agus roinnt airíonna AluZinc.

(50) Shuigh an Coimisiún go raibh na forais a bhí ag Tezcan leis an iarraidh gan bhunús toisc go raibh plean gnó inmharthana ag an táirgeoir a luaigh Tezcan agus go raibh sé fós ina chuid inmharthana de thionscal an Aontais. Ina theannta sin, shuigh an Coimisiún go dtáirgtear CRS de gach saghas, beag beann ar a mbratú, i línte galbhánúcháin teothumtha, rud a d'admhaigh Tezcan agus é ag lua go bhfuil líne galbhánúcháin teothumtha amháin ach dhá phota ag an aon táirgeoir amháin san Aontas a tháirgeann AluZinc, agus gur féidir leis iad a athrú ag brath ar cibé an raibh an táirgeoir ag iarraidh CRS AluZinc nó táirgí eile a tháirgeadh. Sa bhreis air sin, ní bhaineann an maíomh nach bhfuil na hairíonna ceannann céanna ag gach bratú CRS an bonn den fhíoras gurb ionann na gnéithe atá ag AluZinc CRS agus CRS a bhfuil bratuithe eile orthu ó thaobh a saintréithe bunúsacha fisiceacha agus teicniúla, a n-úsáidí deiridh agus a n-inmhalartachta ([10]). Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don iarraidh ar eisiamh.

3. **DUMPÁIL**

3.1. **An Rúis**

3.1.1. *Gnáthluach*

(51) Rinne an Coimisiún scrúdú ar dtús lena fháil amach an raibh an méid iomlán díolachán intíre le haghaidh gach táirgeora onnmhairiúcháin chomhoibrithigh ionadaíoch, i gcomhréir le hAirteagal 2(2) den bhun-Rialachán. Méid iomlán díolachán intíre an táirge chomhchosúil le custaiméirí neamhghaolmhara ar an margadh intíre in aghaidh an táirgeora onnmhairiúcháin, más rud é gur comhionann é agus 5 % dá mhéid iomlán díolachán onnmhairiúchán i gcás an táirge lena mbaineann leis an Aontas le linn na tréimhse imscrúdúcháin, is ionadaíoch iad na díolacháin intíre. Ar an mbonn sin, bhí iomlán na ndíolachán a rinne gach táirgeoir onnmhairiúcháin comhoibríoch maidir leis an táirge comhchosúil ar an margadh intíre ionadaíoch.

(52) Ina dhiaidh sin, shainaithin an Coimisiún na cineálacha táirgí a díoladh ar bhonn intíre agus a bhí comhionann nó inchomparáide leis na cineálacha táirgí a díoladh lena n-onnmhairiú leis an Aontas.

(53) Rinne an Coimisiún scrúdú ansin lena fháil amach an raibh na díolacháin intíre a rinne gach táirgeoir onnmhairiúcháin comhoibritheach ar a margadh intíre le haghaidh gach cineáil táirge atá comhionann nó inchomparáide le cineál táirge a díoladh lena onnmhairiú leis an Aontas ionadaíoch, i gcomhréir le hAirteagal 2(2) den bhun-Rialachán. Méid iomlán díolachán intíre de chuid cineál táirge le custaiméirí neamhspleácha le linn na tréimhse imscrúdúcháin, más rud é gur comhionann é agus ar a laghad 5 % de mhéid iomlán díolachán onnmhairiúchán an chineál táirge chomhionainn nó an chineál táirge inchomparáide leis an Aontas, is ionadaíoch iad díolacháin intíre an chineáil táirge.

(54) Shuigh an Coimisiún nár dhíol MMK cineál táirge amháin i gcainníochtaí ionadaíocha ar an margadh intíre. Sa bhreis air sin, níor dhíol na trí tháirgeoir onnmhairiúcháin chomhoibríocha de chuid na Rúise cineálacha táirgí áirithe ar an margadh intíre in aon chor.

([9]) Sa chomhad neamhrúnda t21.005520, sholáthair an gearánach samplaí, iad tacaithe leis na caighdeáin AE is infheidhme, a léirigh gur féidir AluZinc CRS agus CRS a bhfuil bratuithe eile orthu a úsáid go hinmhalartach san earnáil tógála.

([10]) Sa chomhad neamhrúnda t22.003396, sholáthair an gearánach samplaí, iad tacaithe leis na caighdeáin AE is infheidhme, a léirigh gur féidir AluZinc CRS agus CRS a bhfuil bratuithe eile orthu a úsáid go hinmhalartach i dtáirgí áirithe creata miotail, dín agus cumhdra.

(55) Ina dhiaidh sin, shainigh an Coimisiún cion na ndíolachán brabúsach le custaiméirí neamhspleácha ar an margadh intíre le haghaidh gach cineáil táirge le linn na tréimhse imscrúdúcháin chun cinneadh a dhéanamh cé acu na fíor-dhíolacháin intíre a úsáid nó gan iad a úsáid chun gnáthluach gach cineáil táirge a ríomh, i gcomhréir le hAirteagal 2(4) den bhun-Rialachán.

(56) Tá an gnáthluach bunaithe ar an bpraghas intíre iarbhír in aghaidh an chineáil táirge, beag beann ar cé acu atá na díolacháin sin brabúsach nó nach bhfuil, más rud é an méid seo a leanas:

(a) méid díolachán an chineáil táirge, arna dhíol ar ghlanphraghas díola atá cothrom le costas ríofa an táirgthe, sin nó ar mó é ná sin, tá breis agus 80 % de mhéid iomlán díolachán an chineáil táirge sin i gceist leis; agus

(b) tá meánphraghas díola ualaithe an chineáil táirge sin cothrom le costas aonaid an táirgthe nó níos airde ná sin.

(57) Sa chás sin, is éard atá sa ghnáthluach, meán ualaithe na bpraghsanna ar dhíolacháin intíre uile an chineáil táirge sin le linn na tréimhse imscrúdúcháin.

(58) Is ionann an gnáthluach agus an praghas intíre iarbhír in aghaidh an chineál táirge i gcás díolacháin intíre bhrabúsacha na gcineálacha táirgí amháin le linn na tréimhse imscrúdúcháin, más rud é an méid seo a leanas:

(a) méid dhíolacháin bhrabúsacha an chineál táirge, tá 80 % nó níos lú de mhéid iomlán díolachán an cineáil sin i gceist leis; nó

(b) tá meánphraghas ualaithe an chineáil táirge sin faoi bhun chostas aonaid na táirgeachta.

(59) Léirigh an anailís ar na díolacháin intíre, gur ag brath ar an gcineál táirge a bhí i gceist, ba brabúsach iad idir 47 % agus 100 % de na díolacháin intíre go léir a bhí ag MMK go léir, idir 43 % agus 100 % de na díolacháin intíre go léir a bhí ag NLMK agus idir 24 % agus 100 % de na díolacháin intíre go léir a bhí ag PAOS agus go raibh a meánphraghas díola ualaithe ní ba airde ná an costas táirgthe. Dá réir sin, ríomhadh an gnáthluach mar mheánphraghsanna ualaithe na ndíolachán intíre uile le linn na tréimhse imscrúdúcháin, sin nó mar meán ualaithe na ndíolachán brabúsach amháin.

(60) I gcás na gcineálacha táirgí inar lú meánphraghas díola ualaithe ná an costas táirgthe, ríomhadh an gnáthluach mar meán ualaithe dhíolacháin bhrabúsacha an chineáil táirge sin.

(61) I gcás nár díoladh aon cheann de chineálacha táirgí an táirge chomhchosúil sa ghnáthchúrsa trádála, sin nó nár díoladh cineál táirge i gcainníochtaí ionadaíocha ar an margadh intíre, ríomh an Coimisiún an gnáthluach i gcomhréir le hAirteagal 2(3) agus (6) den bhun-Rialachán.

(62) Ríomhadh an gnáthluach tríd an méid seo a leanas a chur leis an meánchostas táirgeachta ar tháirge comhchosúil na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha le linn na tréimhse imscrúdúcháin:

(a) na meánchostais díola, ghinearálta agus riaracháin ("SGA") ualaithe a thabhaigh na táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibritheacha ar dhíolacháin intíre an táirge chomhchosúil, sa ghnáthchúrsa trádála, le linn na tréimhse imscrúdúcháin; agus

(b) an meánbhrabús ualaithe a rinne na táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibritheacha ar dhíolacháin intíre an táirge chomhchosúil, sa ghnáthchúrsa trádála, le linn na tréimhse imscrúdúcháin.

(63) I gcás na gcineálacha táirgí nach ndíoltar ina gcainníochtaí ionadaíocha ar an margadh intíre, na meánchostais SGA agus meánbhrabús na n-idirbheart a rinneadh sa ghnáthchúrsa trádála ar an margadh intíre i gcás na gcineálacha sin, cuireadh leo iad. I gcás na gcineálacha táirgí nár díoladh ar chor ar bith ar an margadh intíre, na meánchostais ualaithe SGA agus brabús na n-idirbheart go léir a rinneadh sa ghnáthchúrsa trádála ar an margadh intíre, cuireadh leo iad.

(64) Rinneadh coigeartú ar an gcostas táirgthe i gcás ina raibh údar leis de bhun Airteagal 2(5) den bhun-Rialachán. Sholáthair gach ceann de na trí tháirgeoir onnmhairiúcháin comhoibríocha amhábhair áirithe ó sholáthróirí gaolmhara. Scrúdaigh an Coimisiún ar ceannaíodh na hamhábhair sin phraghas ar neamhthuilleamaí agus, más gá, rinne sé coigeartú ar an gcostas táirgthe chun na costais a bhaineann le táirgeadh agus díol an táirge lena mbaineann a léiriú go réasúnach.

(65) Tar éis an nochta deiridh, mhaígh NLMK nach raibh údar leis na coigeartuithe sin, go háirithe, ós rud é nár chuir an Coimisiún san áireamh tionchar an chostais lasta a áiríodh i bpraghas na n-amhábhar a scrúdaíodh agus a díoladh le NLMK agus le custaiméirí neamhghaolmhara ar théarmaí seachadta éagsúla cé go raibh an fhaisnéis seo ar fáil. Ghlac an Coimisiún leis an maíomh maidir le hamhábhair áirithe agus d'athbhreithnigh sé an gnáthluach dá réir. Nochtadh an ríomh athbhreithnithe don chuideachta.

(66) Tar éis an nochta deiridh, thug PAOS le fios go raibh an coigeartú ar chostas amhábhair faoi Airteagal 2(5) den bhun-Rialachán neamhdhleathach. Go háirithe, d'áitigh an chuideachta gur cheadaigh Airteagal 2(5) den bhun-Rialachán don Choimisiún gan úsáid a bhaint as taifid na cuideachta in dhá chás: (a) i gcás nach raibh na taifid de réir phrionsabail chuntasaíochta a bhfuil glactha leo go ginearálta atá ag an tír lena mbaineann agus (b) i gcás nár léirigh na taifid go réasúnach na costais a bhain le táirgeadh agus díol an táirge faoi imscrúdú. Maidir leis an dara cás, an chuideachta dá dtagraítear i mír 6.97 de thuarascáil ó Chomhlacht Achomhairc na hEagraíochta Domhanda Trádála maidir leis an Úcráin – Níotráit Amóiniam (an Rúis) ([11]), ar dá réir a deirtear go mbaineann "an dara coinníoll sa chéad abairt d'Airteagal 2.2.1.1 [de Chomhaontú Frithdhumpála na hEagraíochta Domhanda Trádála] le cé acu a chomhfhreagraíonn nó nach gcomhfhreagraíonn na taifid a choimeádann an t-onnmhaireoir nó an táirgeoir atá faoi imscrúdú go cuí agus go leordhóthanach do na costais sin a thabhaigh an t-onnmhaireoir nó an táirgeoir a ndearnadh imscrúdú air agus a bhfuil fíorghaol aige le táirgeadh agus díol an táirge ar leith i dtrácht".

(67) Thug an Coimisiún dá aire gur cheart mír 6.97 den tuarascáil ón gComhlacht Achomhairc maidir leis san Úcráin – Níotráit Amóiniam (an Rúis) a bhreithniú sa chomhthéacs dá bhforáiltear sna míreanna roimhe. San Aontas Eorpach cheana féin – Bithdhíosal (an Airgintín) ([12]), d'fhaomh an Comhlacht Achomhairc go bhféadfaí praghsanna na n-amhábhar idir páirtithe gaolmhara a mheas mar phraghsanna nach bhfuil ar neamhthuilleamaí agus go bhféadfaí diúltú dóibh dá bharr sin. Le mír 6.97 de thuarascáil an Chomhlachta Achomhairc maidir leis an Úcráin – Níotráit Amóiniam (an Rúis) soiléiríodh a thuilleadh nár cheart na cásanna a luaitear sa tuarascáil ón bPainéal san Aontas Eorpach – Bithdhíosal (an Airgintín) a thuiscint mar eisceachtaí nach bhfuil dáta deiridh luaite leo ach gur cheart scrúdú a dhéanamh orthu ar bhonn cás ar chás. Sa chás seo, dhiúltaigh an Coimisiún do phraghsanna amhábhar áirithe arna gceannach ag PAOS ó sholáthróirí gaolmhara, tar éis anailís cheart a dhéanamh agus, dá bhrí sin, i gcomhsheasmhacht iomlán le rialacha EDT. Rinne an Coimisiún comparáid idir na praghsanna a ghearrann an soláthróir gaolmhar agus na praghsanna a ghearrann an soláthróir gaolmhar ar chustaiméirí neamhghaolmhara. Ar bhonn an mhéid sin, chinn an Coimisiún nach ar neamhthuilleamaí atá na praghsanna a ghearrann an soláthróir gaolmhar ar PAOS. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh.

(68) Thairis sin, mhaígh PAOS nár úsáid an Coimisiún an mhodheolaíocht cheart agus anailís á déanamh aige ar cé acu a bhí praghas na n-amhábhar áirithe a íocadh idir PAOS agus a sholáthróirí gaolmhara ar neamhthuilleamaí nó nach raibh. D'áitigh an chuideachta gur cheart don Choimisiún comparáid a dhéanamh idir na praghsanna a íocann PAOS agus amhábhar á cheannach aige óna sholáthróirí gaolmhara leis na praghsanna a ghearrann soláthróirí neamhspleácha.

(69) Maidir leis sin, thug an Coimisiún dá aire gur chleachtas seanbhunaithe é úsáid a bhaint as na praghsanna a ghearrann an soláthróir gaolmhar chun anailís a dhéanamh ar an bpraghas ar neamhthuilleamaí. Sa chás seo, bhí na praghsanna díola a ghearrann an soláthróir gaolmhar ar PAOS agus ar chustaiméirí neamhghaolmhara ar fáil agus fíoraithe. Dá bhrí sin, chinn an Coimisiún gurbh iomchuí an fhaisnéis fhíoraithe a úsáid chun a anailís a dhéanamh. Ina theannta sin, níor sholáthair an chuideachta aon mhíniú ar an difríocht sa phraghas seachas an gaol idir an soláthróir agus PAOS. Dá bhí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh.

(70) Ar deireadh, thug PAOS a bharúil maidir le roinnt sonraí teicniúla a bhain leis an anailís ar na praghsanna ar neamhthuilleamaí. Ar an gcéad dul síos, chuir an chuideachta ina choinne gur diúltaíodh d'ioncam airgeadais agus an caillteanas a ghineann an soláthróir guail á ríomh. Ar an dara dul síos, d'áitigh an chuideachta nár léirigh an Coimisiún i gceart, sa chomparáid idir na praghsanna, na difríochtaí i ngráid ghuail áirithe a cheannaigh PAOS. Ar an tríú dul síos, chuir an chuideachta in iúl go ndearnadh earráid chléireachais agus tomhaltas iomlán an ghuail a ríomh. Ar an gceathrú dul síos, mhaígh an chuideachta go ndearna an Coimisiún an rud mícheart nuair a chuir sé praghas díola na milliní amhiarainn do chustaiméirí neamhghaolmhara i gcomparáid leis an bpraghas athdhíola a

([11]) Tuarascáil ón gComhlacht Achomhairc, DS493 – an Úcráin – Bearta Frithdhumpála ar Níotráit Amóiniam (an Rúis), mír 6.97.
([12]) Tuarascáil painéil, DS473 – AE – Bithdhíosal (an Airgintín), mír 7.232.

ghearrann PAOS le haghaidh millíní amhiarainn, a ceannaíodh ón soláthróir gaolmhar chun críoch a n-athdhíola agus chun na críche sin amháin. Ar an gcúigiú dul síos, mhaígh an chuideachta nár chuir an Coimisiún san áireamh na difríochtaí i dtéarmaí seachadta agus, dá bhrí sin, sa last-táille a áirítear i bpraghas díola millíní amhiarainn nuair a sholáthraítear iad do PAOS agus do chustaiméirí neamhghaolmhara. Agus ar an séú dul síos, i gcás ina ndearna an Coimisiún an anailís ar an bpraghas i gcomhair catagóir leathan de mhillíní amhiarainn (flosctha agus neamhflosctha), mhaígh an chuideachta gur cheart millíní áirithe, nár sonraíodh an fhaisnéis ina leith sa liostú ceannachán, a mheas mar millíní atá flosctha nó nach bhfuil.

(71) Scrúdaigh an Coimisiún na maímh agus tháinig sé ar an gconclúid gur ghá ceartú a dhéanamh i ríomh an choigeartaithe costais mar gheall ar phointe a dó, pointe a trí agus pointe a ceathair a bhfuil tuairisc orthu in aithris (70). I ndáil leis sin, chuir an Coimisiún praghas an ghráid ghual i gceist i gcomparáid leis an ngrád guail is cosúla, cheartaigh sé an earráid chléireachais agus tomhaltas iomlán an ghuail á ríomh, agus d'úsáid sé an praghas díola millíní amhiarainn le haghaidh thomhaltas PAOS chun anailís a dhéanamh ar phraghsanna ar neamhthuilleamaí. Rinneadh na figiúirí ceartaithe a nochtadh an athuair don chuideachta.

(72) Mar sin féin, dhiúltaigh an Coimisiún do na maímh, áfach, a bhfuil tuairisc orthu faoi phointí a haon, a cúig agus a sé in aithris (70) ar na cúiseanna seo a leanas:

— Diúltaíodh don ioncam airgeadais toisc gur gineadh é ó ús a fuarthas ó iasachtaí a deonaíodh. Dá bhrí sin, mheas an Coimisiún nach raibh an t-ioncam sin nasctha le táirgeadh agus díol an amhábhair.

— Ní fhéadfadh an Coimisiún na difríochtaí sa last-táille a áirítear sa phraghas díola idirbheart faoi théarmaí seachadta éagsúla a chur san áireamh ós rud é nár thuairiscigh an soláthróir gaolmhar ná PAOS an last-táille tabhaithe.

— An fhaisnéis a chuir PAOS ar fáil maidir le cineálacha áirithe millíní iarnmhéine atá á bhfloscadh nó nach bhfuil á bhfloscadh, ní fhéadfaí í a fhíorú ag an bpointe seo den imscrúdú. Níor chuir an chuideachta aon fhianaise ar fáil ach oiread a thacaíonn lena mhaíomh.

3.1.2. *An praghas onnmhairiúcháin*

(73) D'onnmhairigh na táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha Rúiseacha chuig an Aontas trí chuideachtaí gaolmhara a bhí ag gníomhú mar allmhaireoir de bhun Airteagal 2(9) den bhun-Rialachán nó trí thrádálaithe gaolmhara atá lonnaithe i dtríú tír.

(74) Thuairiscigh MMK díolacháin CRS leis an Aontas trí MMK Steel Trade, trádálaí gaolmhar atá lonnaithe san Eilvéis, agus trí chuideachta eile atá lonnaithe san Eilvéis a bhfuil tuairisc MMK uirthi mar chuideachta neamhghaolmhar (dá ngairtear "an trádálaí Eilvéiseach" anseo feasta).

(75) Maidir leis an trádálaí Eilvéiseach, d'fhiosraigh an Coimisiún an cineál gaoil a bhí aige le MMK. Go háirithe, rinne an Coimisiún anailís ar dhoiciméid atá ar fáil go poiblí agus a d'eisigh MMK, amhail ráitis chomhdhlúite airgeadais MMK Group ([13]), anailís ar nochtadh idirbheart le páirtithe leasmhara ([14]), tuarascálacha bliantúla agus na hiarscríbhinní a ghabhann leo ([15]), agus faisnéis atá ar fáil go héasca i mbunachair sonraí faisnéise margaidh, amhail Dun & Bradstreet.

(76) Mar thoradh ar an bhfaisnéis a chuir an chuideachta ar fáil agus a bhailigh an Coimisiún ó fhoinsí eile, chinn an Coimisiún gur chuir MMK faisnéis mhíthreorach ar fáil maidir lena ghaol leis an trádálaí Eilvéiseach agus, dá bhrí sin, chuir sin bac ar an imscrúdú. Ar chúiseanna rúndachta, níor nochtadh ach do MMK amháin an anailís as ar tháinig conclúid an Choimisiúin.

([13]) PJSC MMK agus a Fhochuideachtaí. Na Ráitis Airgeadais Chomhdhlúite don Bhlianta dar críoch 31 Nollaig 2012, 2013 agus 2014. Le fáil ar https://establishbrazil.com/articles/whats-real-cost-employee (a breathnaíodh go deireanach an 25 Deireadh Fómhair 2021).

([14]) Nochtadh '*Making of an interested-party transaction by the Issuer*'. Le fáil ag https://mmk.ru/en/about/corporate-governance/disclosure-of-information/essential-facts/). Amhail an 4 Aibreán 2022, ní raibh an nasc seo ar shuíomh gréasáin na cuideachta ar fáil. Tá na cáipéisí ar fáil go poiblí fós ar thairseach ar líne an Ionaid um Nochtadh Faisnéise Corparáidí in Interfax LLC, https://e-disclosure.ru/portal/company.aspx?id=9&attempt=1 (arna breathnaíodh go deireanach 4 Aibreán 2022).

([15]) Iarscríbhinní a ghabhann le tuarascáil bhliantúil 2017 MMK. Le fáil ar https://establishbrazil.com/articles/whats-real-cost-employee (a breathnaíodh go deireanach an 4 Aibreán 2022).

(77) Mar thoradh air sin, ní raibh aon fhaisnéis ag an gCoimisiún maidir leis na praghsanna athdhíola idirbheart don chéad chustaiméir neamhspleách san Aontas le haghaidh díolacháin a dhéantar tríd an trádálaí Eilvéiseach, ná maidir lena fheidhmeanna nithiúla, agus dá bhrí sin ní raibh sé in ann an praghas onnmhairiúcháin a shuí d'aon bhealach amháin de dhíolacháin na cuideachta ar mhargadh an Aontais. Dá bhrí sin, chuir an Coimisiún in iúl don chuideachta go raibh sé ar intinn aige Airteagal 18 den bhun-Rialachán a chur i bhfeidhm maidir leis an bhfaisnéis nár chuir sí ar fáil.

(78) In ainneoin na mínithe a chuir MMK ar fáil, tar éis litir faoi Airteagal 18, níor athraigh an Coimisiún a chonclúid gur chuir MMK faisnéis mhíthreorach ar fáil maidir lena ghaol leis an trádálaí Eilvéiseach agus, dá bhrí sin, chuir sin bac ar an imscrúdú. Ar chúiseanna rúndachta, níor nochtadh ach do MMK amháin an anailís ar bharúlacha MMK ar chur i bhfeidhm Airteagal 18 den bhun-Rialachán a bhí beartaithe.

(79) I ngeall air sin, dheimhnigh an Coimisiún go bhfuil Airteagal 18 den bhun-Rialachán á chur i bhfeidhm maidir le díolacháin ar mhargadh an Aontais a dhéantar tríd an trádálaí Eilvéiseach. I ndáil leis sin, bhunaigh an Coimisiún an cinneadh maidir leis an gcorrlach dumpála don bhealach díolacháin sin maidir leis na corrlaigh dhumpála arna ríomh do dhíolacháin a dhéantar trí MMK Steel Trade.

(80) Ina bharúlacha maidir leis an nochtadh deiridh, thug MMK le fios go ndearna an Coimisiún earráid trí Airteagal 18 den bhun-Rialachán a chur i bhfeidhm ar MMK i dtaca leis an trádálaí Eilvéiseach. Maidir leis sin, mhaígh an chuideachta nár chuir an Coimisiún san áireamh doiciméid áirithe a chuir MMK ar fáil agus d'athdhearbhaigh sí a míniú ar na contrárthachtaí a d'aimsigh an Coimisiún. Thairis sin, bhí MMK den tuairim gur sháraigh an Coimisiún an caighdeán dlíthiúil a leagtar síos le hAirteagal 18 den bhun-Rialachán chun na fíricí atá ar fáil a roghnú trí na fíorais sin a roghnú arb é is aidhm dóibh go sonrach pionós a ghearradh ar MMK, is é sin trí na fíorais díobhálacha atá ar fáil a chur i bhfeidhm, fíorais nach bhfuil go hiomlán ag luí le cuspóir agus aidhm Airteagal 18 den bhun-Rialachán.

(81) Níor sholáthair MMK aon fhianaise nua maidir leis an ngaol leis an trádálaí Eilvéiseach. Rinne an Coimisiún anailís chúramach cheana féin ar an bhfaisnéis ar fad, lena n-áirítear na doiciméid a ndearna an chuideachta tagairt dóibh. Ina theannta sin, chinn an Coimisiún nár chuir an chuideachta fianaise ar bith ar fáil a thacaíonn leis an míniú ar an bhfaisnéis a thagann salach ar an ngaol idir MMK agus trádálaí na hEilvéise. Dá bhrí sin, d'athdhearbhaigh an Coimisiún cur i bhfeidhm Airteagal 18 den bhun-Rialachán.

(82) Maidir leis an maíomh gur sháraigh an Coimisiún caighdeán dlí Airteagal 18 den bhun-Rialachán, ní chomhaontaíonn an Coimisiún leis sin. Mar a míníodh thuas, ní raibh an Coimisiún in ann an praghas onnmhairiúcháin a shuí do bhealach iomlán díolacháin amháin de dhíolacháin na cuideachta ar mhargadh an Aontais, agus dá bhrí sin bhunaigh sé an corrlach dumpála don bhealach díolacháin sin ar chorrlaigh dhumpála arna ríomh do dhíolacháin arna ndéanamh trí thrádálaí gaolmhar, MMK Steel Trade, a bhféadfadh sé an praghas onnmhairiúcháin a shuí dó.

(83) Tá an cur chuige sin i gcomhréir go hiomlán le rialacha ábhartha na hEagraíochta Domhanda Trádála agus le dlí an Aontais. De réir na tuarascála ó Phainéal na hEagraíochta Domhanda Trádála maidir leis na Stáit Aontaithe – Dleachtanna frithdhumpála agus frithchúitimh ar tháirgí áirithe agus úsáid na bhfíoras atá ar fáil ([16]), agus na fíorais atá ar fáil á gcur i bhfeidhm, tá sé de cheangal ar na húdaráis imscrúdúcháin na fíorais sin atá ar fáil a roghnú, ar bhealach neamhchlaonta agus oibiachtúil, arb ionann iad agus ionadú réasúnta don fhaisnéis "riachtanach" atá in easnamh i bhfíorais sonracha agus in imthosca sonracha a bhaineann le cás ar leith. Agus é sin á dhéanamh acu, ní mór do na húdaráis imscrúdúcháin gach fíoras atá ar fáil go cuí dóibh a chur san áireamh. Agus na fíorais ionaid á roghnú, ní cheanglaítear le hAirteagal 6.8 de Chomhaontú Frithdhumpála EDT ar na húdaráis imscrúdúcháin na fíorais sin "is fabhraí" a roghnú don pháirtí neamh-chomhoibríoch. Féadfaidh na húdaráis imscrúdúcháin na himthosca nós imeachta ina bhfuil faisnéis ar iarraidh a chur san áireamh, ach ní bhaineann Airteagal 6.8 le fíorais ionaid a roghnú chun pionós a ghearradh ar pháirtí leasmhar.

(84) Chloígh an Coimisiún leis an gceanglas seo go hiomlán ina chur chuige. Ar bhealach neamhchlaonta, d'úsáid sé iompraíocht praghsála iarbhír agus fíoraithe MMK a breathnaíodh i mbealach díolacháin a raibh an Coimisiún in ann na sonraí ábhartha a fhíorú ina leith agus d'úsáid sé iad mar shamhail iompraíochta praghsála don bhealach i gcás nár soláthraíodh na sonraí ann. D'úsáid sé meánmhéid dumpála le haghaidh cineál táirge atá ionadaíoch d'acmhainneacht dumpála aitheanta na cuideachta le linn na tréimhse imscrúdúcháin. I gcás inar roghnaigh an

([16]) Tuarascáil ón bPainéal, *SAM — Dleachtanna Frithdhumpála agus Frithchúitimh (An Chóiré)*, WT/DS539/R, mír 7.36. Féach freisin Tuarascáil ón gComhlacht Achomhairc, *SAM – Cruach Charbóin (an India)*, WT/DS436/AB/R, mír 4.421.

chuideachta gan cion mór dá díolacháin onnmhairiúcháin a chur ar fáil don Choimisiún, trí iompraíocht phraghsála iarbhír agus fíoraithe a bhí an chuideachta á húsáid le linn na tréimhse imscrúdúcháin mar shamhail, ní féidir a rá go bhfuil sé suibiachtúil ná pionósach. Mar thoradh air sin, bíonn corrlaigh dhumpála agus dhíobhála chomh cruinn agus is féidir i gcomhthéacs easpa mhór comhair na cuideachta, agus ar an gcaoi sin comhlíonann sí dlí-eolaíocht na hEagraíochta Domhanda Trádála arna lua ag MMK. Dá bhí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh.

(85) Mar a luadh in aithris (35), d'iarr MMK éisteacht os comhair na hOifigigh Éisteachta. Ag an éisteacht, chuir MMK in iúl gur luaigh an Coimisiún, ina litir faoi Airteagal 18, go gcuirfeadh sé Airteagal 18(3) den bhun-Rialachán i bhfeidhm. D'iarr an chuideachta soiléiriú ar an mbunús dlí mar nár luadh ach Airteagal 18 den bhun-Rialachán sa doiciméad ginearálta nochta. I ndáil leis sin, d'áitigh an chuideachta gur cheart don Choimisiún forálacha Airteagal 18(3) den bhun-Rialachán a bheith curtha i bhfeidhm aige toisc gur thug MMK freagraí ar na hiarrataí uile ón gCoimisiún ar fhaisnéis riachtanach agus nár chuir MMK faisnéis mhíthreorach ar fáil, agus nach raibh sé sin ina bhac ar an imscrúdú. Ina theannta sin, thug an chuideachta le fios nár iarr an Coimisiún riamh an fhaisnéis maidir le praghsanna onnmhairiúcháin an trádálaí Eilvéisigh. Ar deireadh, d'athdhearbhaigh MMK gur sháraigh an Coimisiún caighdeán dlí Airteagal 18 den bhun-Rialachán agus na fíorais sin atá ar fáil á gcur i bhfeidhm aige.

(86) Go deimhin, ba léir go ndearnadh earráid chléireachais nuair a rinneadh tagairt d'Airteagal 18(3) sa litir faoi Airteagal 18 ó dúradh sa litir freisin gur tháinig seirbhísí an Choimisiúin ar an gconclúid gur thug MMK faisnéis mhíthreorach agus gur chuir sin bac ar an imscrúdú, dá bhforáiltear in Airteagal 18(1) den bhun-Rialachán. Is léir ó fhoclaíocht litir Airteagal 18 agus ó fhíorais an cháis nár comhlíonadh na coinníollacha chun glacadh le sonraí easnamhacha faoi Airteagal 18(3) den bhun-Rialachán ós rud é nár soláthraíodh na sonraí – praghsanna onnmhairiúcháin don chéad chustaiméir neamhspleách – agus nach raibh siad infhíoraithe dá bhrí sin. Ina theannta sin, is léir nach ndearna an páirtí a dhícheall. Thug an Coimisiún dá aire freisin go raibh an freagra a thug MMK ar an litir faoi Airteagal 18 ríshoiléir agus gur thuig MMK go raibh Airteagal 18(1) den bhun-Rialachán le cur i bhfeidhm i ngeall ar na himthosca agus go ndíreodh an Coimisiún a aird ar na fíorais atá ar fáil. Sin é an fáth ar mhaígh MMK sa fhreagra sin gur cheart tacair faisnéise a úsáid in ionad na sonraí sin a ndearnadh neamhaird díobh.

(87) Thairis sin, deimhníodh gur earráid chléireachais í an tagairt d'Airteagal 18(3) den bhun-Rialachán toisc nach raibh aon tagairt d'Airteagal 18(3) den bhun-Rialachán sa doiciméad ginearálta nochta.

(88) Maidir leis na maímh a liostaítear in aithris (85) a bhaineann le comhar na cuideachta, thug an Coimisiún dá aire gur chuir an chuideachta an Coimisiún ar míthreoir maidir leis an ngaol a bunaíodh idir MMK agus an trádálaí Eilvéiseach toisc go raibh sé fós ag maíomh nach raibh na cuideachtaí gaolmhar. Ina theannta sin, níor sholáthair an chuideachta praghsanna onnmhairiúcháin an trádálaí Eilvéiseach, i.e. an fhaisnéis is gá chun an corrlach dumpála a chinneadh. Mheas an Coimisiún nach raibh an chuideachta mícheart nuair a mhaígh sí nár iarr an Coimisiún praghsanna onnmhairiúcháin an trádálaithe Eilvéisigh. Sa cheistneoir maidir le táirgeoirí onnmhairiúcháin arna fhoilsiú ar shuíomh gréasáin Ard-Stiúrthóireacht na Trádála ar an dáta a tionscnaíodh an t-imscrúdú, is léir go gceanglaítear ar chuideachtaí gaolmhara atá bainteach le díolachán an táirge atá faoi imscrúdú leis an Aontas Iarscríbhinn I a ghabhann leis an gceistneoir a líonadh isteach ([17]). Dá bhrí sin, cuireadh bac ar an imscrúdú i ngeall ar shéanadh leanúnach an ghaoil idir MMK agus an trádálaí Eilvéiseach agus an mhainneachtain praghsanna onnmhairiúcháin an trádálaí Eilvéisigh a sholáthar.

(89) Dá bhrí sin, dheimhnigh an Coimisiún gur mheas sé go raibh na fíorais le breithniú de réir Airteagal 18(1) den bhun-Rialachán. Mar sin féin, mar a míníodh in aithrisí (82) go (84), d'fhéach an Coimisiún lena fháil amach cad iad na fíorais atá ar fáil, ar bhonn na faisnéise iarbhír a chuir an chuideachta atá i gceist ar fáil, agus go ndéanfaí ionadú réasúnta ar an bhfaisnéis riachtanach atá in easnamh sa chás sin.

(90) Mar thoradh ar na moltaí ón Oifigeach Éisteachta, rinne an Coimisiún breithniú cúramach ar na saincheisteanna a tharraing an chuideachta anuas ag an éisteacht agus chuir sé a chonclúidí in iúl don Oifigeach Éisteachta.

(91) Sa bhreis ar na soiléirithe dá bhforáiltear in aithrisí (81) go (84) agus (86) go (89), nocht an Coimisiún anailís níos mionsonraithe ar bharúlacha MMK maidir leis an nochtadh deiridh agus cuireadh an anailís faoi bhráid na cuideachta ag an éisteacht agus, fúithi sin amháin, ar chúiseanna rúndachta.

([17]) Réamhrá, pointe (5) den Cheistneoir do na táirgeoirí onnmhairiúcháin sa Rúis (lch. 7). Le fáil ar https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-history?caseId=2531 (a breathnaíodh go deireanach 10 Meitheamh 2022).

(92) D'onnmhairigh PAOS chuig an Aontas trí Severstal Export GmbH, trádálaí gaolmhar atá lonnaithe san Eilvéis, agus SIA Severstal Distribution, allmhaireoir gaolmhar atá lonnaithe sa Laitvia. Is lárionad seirbhíse é SDE, a dhíol CRS le custaiméirí neamhghaolmhara san Aontas gan phróiseáil agus tar éis tuilleadh próiseála freisin.

(93) Níor chuir SDE faisnéis isteach maidir le ceannacháin agus stoic CRS ina cheistneoir agus ina fhreagraí ar easnamh. Meabhraíodh don chuideachta na sonraí sin a chur ar fáil trí ríomhphost a seoladh an 15 Samhain 2021 agus an 25 Eanáir 2022. D'ainneoin an iarratais sa litir easnaimh agus na meabhrúchán réamhluaite, níor chuir an chuideachta an fhaisnéis a bhí in easnamh ar fáil go dtí an chéad lá den chuairt fíorúcháin ar an láthair. Dá bhrí sin, ní raibh an Coimisiún in ann anailís a dhéanamh ar na sonraí ceannachán roimh an gcuairt fíorúcháin, go háirithe chun a sheiceáil go bhfuil siad comhsheasmhach le codanna eile den cheistneoir agus de na freagraí ar an easnamh. De ghnáth, úsáidtear sonraí ceannachán trádálaí ghaolmhair chun díolacháin táirgeora onnmhairiúcháin a nascadh lena thrádálaí nó lena allmhaireoir in éineacht lena athdhíolacháin ina dhiaidh sin agus tá sé ríthábhachtach chun an praghas onnmhairiúcháin a chinneadh.

(94) Le linn na cuairte fíorúcháin in áitreabh SDE cheana féin, thug an Coimisiún faoi deara saincheisteanna maidir leis na cineálacha táirgí a shann SDE d'idirbhearta athdhíola agus chuir sé na saincheisteanna sin ar aird na cuideachta. Roghnaigh an Coimisiún sampla d'idirbhearta athdhíola agus rinne sé seiceáil ar na doiciméid atá ar fáil a thacaíonn leis an bhfaisnéis a chuir an chuideachta isteach, lena n-áirítear sonraíochtaí teicniúla na dtáirgí a dhíoltar. Bhailigh an Coimisiún doiciméid tacaíochta a bhaineann le sampla de dhá shonrasc díolacháin déag. I gceithre chás, thug an Coimisiún faoi deara gur sannadh an cineál táirge go hearráideach. Chomhaontaigh an chuideachta ceartúcháin a dhéanamh. Mhaígh sí, áfach, go mbeadh ualach rómhór ag baint le gach idirbheart athdhíola a bhféadfaí difear a dhéanamh dó a chros-seiceáil leis na sonraíochtaí teicniúla arna gcomhaontú sna horduithe díolacháin. Dá bhrí sin, mhol an chuideachta modheolaíocht a úsáid ar bhonn na gcineálacha táirgí a dhíolann PAOS le SDE. Rinneadh an tsaincheist sin a thaifeadadh i gceart sa tuarascáil fíorúcháin, a roinneadh leis an gcuideachta. Bhí an deis ag an gcuideachta a barúil a thabhairt faoi earráidí fíorasacha a d'fhéadfadh a bheith ann. Mar sin féin, níor chuir SDE i gcoinne aon chuid den tuarascáil fíorúcháin.

(95) Tar éis an fhíoraithe ar an láthair, is le linn na cuairte fíorúcháin amháin a rinne an Coimisiún cros-seiceáil ar na sonraí ceannachán a sholáthair SDE le sonraí comhfhreagracha díolacháin PAOS. Thug an Coimisiún dá aire go raibh an dá thacar sonraí fós neamh-chomhsheasmhach ó thaobh cineálacha táirgí de.

(96) I ndáil leis sin, is thart ar 30 % den mhéid iomlán a ceannaíodh a thuairiscigh SDE atá sna cineálacha táirgí arna dtuairisciú ag SDE mar tháirgí a ceannaíodh le linn na tréimhse imscrúdúcháin ó PAOS ach nach dtuairiscíonn PAOS mar tháirgí a dhíoltar le SDE.

(97) Seachas an tacar sonraí ar fad a chur as an áireamh, d'úsáid an Coimisiún na hidirbhearta athdhíola, ar sannadh na cineálacha táirgí dóibh i gceart, chun an corrlach dumpála d'idirbhearta athdhíola le cineálacha táirgí a sannadh go mícheart a chinneadh.

(98) Tháinig an Coimisiún ar an gconclúid nár chuir PAOS an fhaisnéis riachtanach ar fáil laistigh de na teorainneacha ama, rud a chuir bac ar an imscrúdú. Chuir an Coimisiún in iúl don chuideachta go raibh sé ar intinn aige Airteagal 18 den bhun-Rialachán a chur i bhfeidhm maidir leis an bhfaisnéis nár chuir sí ar fáil.

(99) Ina barúlacha faoin litir faoi Airteagal 18, luaigh an chuideachta gur sholáthair sí na sonraí go léir, lena n-áirítear comhaid idirmheánacha, i gcás inar iarradh iad. Mheabhraigh sí freisin gur míníodh cruthú na gcineálacha táirgí don Choimisiún agus gur fhíoraigh sé iad. I gcás inar shainaithin an Coimisiún earráidí i gcineálacha táirgí tuairiscithe, sholáthair an chuideachta ceartúcháin. D'áitigh PAOS nár úsáideadh an fhaisnéis faoi cheannacháin sa ríomh dumpála. Thug sí le fios freisin nár tharraing an Coimisiún aird riamh ar na saincheisteanna sin le linn na gcros-seiceálacha agus na bhfíoruithe ar an láthair. Maidir leis an gconclúid ón gCoimisiún go raibh sé dodhéanta na cineálacha táirgí arna ndíol ag SDE ar mhargadh an Aontais a shainaithint, mheabhraigh an chuideachta na mínithe a thug sí sa fhreagra ar an easnamh. De réir na cuideachta, ní raibh SDE in ann nasc idirbheart ar idirbheart a chur ar fáil idir earraí a ceannaíodh agus earraí a díoladh de bharr stóráil, agus neamhréir idir an meascán soláthairtí agus meascán díolacháin.

(100) Ní chuireann an Coimisiún ina choinne gur chuir PAOS ná SDE an fhaisnéis a iarradh sa cheistneoir ar fáil faoi dheireadh. Mar sin féin, chuir soláthar déanach faisnéise áirithe isteach go mór ar chumas an Choimisiúin anailís cheart a dhéanamh ar na sonraí.

(101) Cé nach n-úsáidtear an fhaisnéis faoi cheannacháin go díreach i ríomh an chorrlaigh dumpála, is uirlis í chun crosseiceáil agus fíorúchán a dhéanamh ar chomhsheasmhacht inmheánach na faisnéise arna cur isteach ag an táirgeoir agus ag a allmhaireoir gaolmhar a úsáidtear sa ríomh. Sa chás sin, léiríodh sa chomparáid idir sonraí díolacháin PAOS agus sonraí ceannachán SDE le linn na tréimhse céanna, an tréimhse imscrúdúcháin, go ndearna PAOS nó SDE tuairisciú mícheart ar chineálacha táirgí.

(102) Ina theannta sin, ní fhéadfadh an Coimisiún a bheith ar an eolas faoi thábhacht na saincheiste seo le linn na gcrosseiceálacha cianda agus an fhíoraithe ar an láthair ós rud é nár chuir SDE a chuid sonraí ceannachán ar fáil ach ar an gcéad lá den fhíorúchán, agus dá bhrí sin, níor thug sé aon am don Choimisiún chun anailís a dhéanamh ar an bhfaisnéis roimh ré. Mar sin féin, le linn na cuairte fíorúcháin cheana, thug an Coimisiún le fios gur tuairiscíodh go hearráideach roinnt cineálacha táirgí sa sampla d'idirbhearta díolachán a fíoraíodh go mion.

(103) Ar deireadh, níorbh é an tsaincheist a bhí i dtrácht aon nasc díreach a bheith idir sonraí díolachán PAOS agus sonraí athdhíola SDE. Thug an Coimisiún faoi deara gur ceannaíodh na hearraí a d'athdhíol SDE le linn na tréimhse imscrúdúcháin, go pointe áirithe, roimh an tréimhse imscrúdúcháin. Ba é an phríomhcheist, áfach, nach raibh na cineálacha táirgí a tuairiscíodh gur cheannaigh SDE iad ó PAOS le linn na tréimhse imscrúdúcháin ina lán cásanna ag teacht leis na cineálacha táirgí a tuairiscíodh gur cheannaigh PAOS iad ó SDE le linn na tréimhse imscrúdúcháin. Mar thoradh air sin, ní raibh an Coimisiún in ann a chinneadh ná a fhíorú cé na cineálacha táirgí, arna dtáirgeadh ag PAOS, a d'athdhíol SDE go hiarbhír ar mhargadh an Aontais le linn na tréimhse imscrúdúcháin.

(104) I bhfianaise an mhéid thuas, dheimhnigh an Coimisiún go bhfuil Airteagal 18 den bhun-Rialachán á chur i bhfeidhm maidir le díolacháin ar mhargadh an Aontais a dhéantar trí SDE.

(105) Dá bhrí sin, i gcás díolacháin PAOS leis an Aontas trí SDE a bheith ag gníomhú mar allmhaireoir, i gcás gur inar sainaithníodh an cineál táirge i gceart, suíodh an praghas onnmhairiúcháin ar bhonn an phraghais ar ar athdhíoladh an táirge allmhairithe den chéad uair le custaiméirí neamhspleácha san Aontas, i gcomhréir le hAirteagal 2(9) den bhun-Rialachán. Sa chás sin, rinneadh coigeartuithe ar an bpraghas maidir le gach costas a tabhaíodh idir allmhairiú agus athdhíol, lena n-áirítear costais SGA, agus brabúis a fabhraíodh. D'úsáid an Coimisiún fíorais atá ar fáil chun an praghas onnmhairiúcháin a chinneadh agus ina dhiaidh sin an corrlach dumpála maidir leis na cineálacha táirgí a shanntar go hearráideach don Aontas trí SDE.

(106) Tar éis an nochta deiridh, mhaígh PAOS nár ghá Airteagal 18 den bhun-Rialachán a chur i bhfeidhm. Go háirithe, d'áitigh an chuideachta ní amháin go raibh an fhaisnéis a thíolaic sí "neamhoiriúnach ó thaobh gach gné de" agus gur soláthraíodh in am í ón uair a fuair an Coimisiún an fhaisnéis a bhí in easnamh roimhe sin i bhfad roimh an nochtadh deiridh. Ina theannta sin, mhaígh an chuideachta gur cheart don Choimisiún dul i dteagmháil leis an gcuideachta nuair a tháinig sé ar na neamhréireachtaí sna cineálacha táirgí a tuairiscíodh. D'áitigh PAOS go raibh na neamhréireachtaí sin mar thoradh ar an táirgeoir a úsáideann an mhais bratathe since iarbhír (arna tomhas sa táirgeadh) agus SDE ag baint úsáid as an mais bhratathe since ainmniúil (a chuirtear san áireamh i gcóid táirgí na cuideachta).

(107) Chomh maith leis an gcinneadh ón gCoimisiún Airteagal 18 den bhun-Rialachán a chur i bhfeidhm, chuir PAOS in aghaidh rogha na bhfíoras atá ar fáil freisin. Seachas an corrlach dumpála is airde a shannadh don táirge a ndearnadh difear dó, ar corrlach é a ríomhadh do chineál táirge nach bhfuil ann ach 0,01-0,03 % d'onnmhairí na cuideachta sa tréimhse imscrúdúcháin, ba cheart don Choimisiún an corrlach dumpála a bheith úsáidte aige don chineál táirge is ionadaíche i dtéarmaí cainníochtaí díolachán. De rogha air sin, mhol an chuideachta don Choimisiún an meánchorrlach dumpála do chineálacha táirgí a thuairiscítear i gceart a úsáid.

(108) Ar an gcéad dul síos, ní chomhaontaíonn an Coimisiún le measúnú na cuideachta ar sholáthar tráthúil sonraí nach raibh ann ach "nach raibh siad oiriúnach i ngach gné". Cuireadh an fhaisnéis faoi cheannacháin SDE ar fáil tráth a bhí sé dodhéanta don Choimisiún aon cheartúchán a d'fhéadfaí a sholáthar tar éis na bhfíoruithe agus/nó na gcrosseiceálacha cianda a fhíorú. Dá bhrí sin, bheadh an fíoras fós gan éifeacht go ndeachaigh an Coimisiún i dteagmháil leis an gcuideachta tar éis na neamhréireachtaí a aimsiú. Thairis sin, ní hé gur míchaoithiúlacht amháin é sannadh mícheart cineálacha táirgí. Ag tús an imscrúdaithe, shainigh an Coimisiún cineálacha táirgí ar bhonn saintréithe áirithe a raibh tionchar acu ar chostais agus ar phraghsanna CRS chun comparáid chuí a dhéanamh. Gan na cineálacha táirgí cearta a bheith ann, ní féidir an praghas díolacháin intíre a chur i gcomparáid leis an gcostas táirgthe chun an gnáthluach de réir chineál an táirge a chinneadh, ná ní féidir an gnáthluach a chur i gcomparáid leis

an bpraghas onnmhairiúcháin chun an corrlach dumpála a shuí de réir chineál an táirge. Ar an dara dul síos, ós rud é nár eascair na neamhréireachtaí ó chineálacha éagsúla cur chuige de chuid PAOS agus SDE agus ó thuairisciú na maise brataithe since araon, níor athraíodh an fíoras gur sannadh na cineálacha táirgí go hearráideach. Bhí sé d'fhreagracht ar an gcuideachta cruinneas agus comhsheasmhacht sa tuairisciú a áirithiú. Ina theannta sin, mar thoradh ar an gcros-seiceáil chianda, is cinnte a d'úsáid PAOS trí chineál dhifriúla cur chuige chun an mhais brataithe since a chinneadh. Dá bharr sin, ní fhéadfaí glacadh leis an soiléiriú a tugadh tar éis an nochta deiridh. Dá réir sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh nár ghá Airteagal 18 den bhun-Rialachán a chur i bhfeidhm.

(109) Maidir leis an rogha fíoras atá ar fáil, thug an Coimisiún dá aire nach raibh aon cheann de na cineálacha táirgí ar bhonn substaintiúil i bhfad níos ionadaíche ar dhíolacháin iomlána PAOS ar mhargadh an Aontais. An cineál táirge a mhol an chuideachta, is é a bhí ann 1-3 % de dhíolacháin onnmhairithe na cuideachta. Ina theannta sin, dá n-úsáidfí meánchorrlach dumpála na gcineálacha táirgí uile a thuairiscítear i gceart, bheadh an éifeacht chéanna aige sin ar an gcorrlach dumpála foriomlán ionann agus dá ndéanfaí neamhshuim iomlán a dhéanamh de na díolacháin le cineálacha táirgí anaithnide. Sa chás seo, is é atá sna hidirbhearta díolachán sin formhór mór dhíolachán uile PAOS san Aontas. Dá bhrí sin, mheas an Coimisiún gurb iomchuí a léirítear acmhainneacht na cuideachta maidir le hiompraíocht dumpála agus úsáid á baint as an meánmhéid dumpála is airde a shuitear do chineál táirge. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún do mhaíomh PAOS maidir leis an rogha fíoras atá ar fáil.

3.1.3. *Comparáid*

(110) Rinne an Coimisiún comparáid idir gnáthluach agus praghas onnmhairiúcháin na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin ar bhonn an phraghais dhírigh ón monarcha.

(111) I gcás ina raibh údar leis mar gheall ar an ngá a bhí le comparáid chothrom a áirithiú, choigeartaigh an Coimisiún an gnáthluach agus/nó an praghas onnmhairiúcháin de réir na ndifríochtaí a dhéanann difear do phraghsanna agus d'inchomparáideacht praghsanna, i gcomhréir le hAirteagal 2(10) den Bhunrialachán. Rinneadh coigeartuithe i leith costais iompair, árachais, láimhseála agus lódála, costas creidmheasa, agus coimisiúin.

(112) Mhaígh dhá chuideachta go ndearnadh coigeartú i leith lascainí i gcomhréir le hAirteagal 2(10)(c) den bhun-Rialachán. Ós rud é nach raibh na cuideachtaí in ann luach an choigeartaithe atáthar a mhaíomh a réiteach lena dtaifid chuntasaíochta, dhiúltaigh an Coimisiún do na maímh sin.

(113) Tar éis an nochta deiridh, chuir NLMK i gcoinne an ríofa a rinne an Coimisiún ar choigeartuithe áirithe ar an bpraghas onnmhairiúcháin. Mhaígh an chuideachta gur cheart go mbeadh coigeartú déanta ag an gCoimisiún ar phraghas onnmhairiúcháin na n-earraí a díoladh le linn na tréimhse imscrúduithe ach a cheannaigh an trádálaí gaolmhar roimh an tréimhse imscrúdúcháin ar an last-táille a thabhaigh an trádálaí go hiarbhír roimh an tréimhse imscrúdúcháin (in ionad an last-táille a tabhaíodh le linn na tréimhse imscrúdúcháin a úsáid faoin téarma seachadta céanna agus don tír cinn scríbe chéanna). Go háirithe, mhaígh an chuideachta go mbeadh an asbhaint níos ísle dá n-úsáidfeadh an Coimisiún an last-táille a tabhaíodh roimh an tréimhse imscrúdúcháin.

(114) Scrúdaigh an Coimisiún an maíomh sin agus chinn sé nach raibh údar leis. Go háirithe, ní mar thoradh ar an úsáid last-táille a tabhaíodh le linn na imscrúdúcháin a bhí difríocht ann, difríocht a chuir an chuideachta in iúl ach gur chumhdaigh an coigeartú ábhartha ar an bpraghas onnmhairiúcháin an last-táille, ach lamháltas le haghaidh pacáil freisin. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh. Ar chúiseanna rúndachta, is chuig NLMK amháin a seoladh anailís mhionsonraithe ar an maíomh seo.

(115) Tar éis an nochta deiridh, thug PAOS le fios nár cheart go mbeadh an lamháltas diúltaithe ag an gCoimisiún i leith last-táille arna tabhú idir an chuideachta agus a trádálaí intíre gaolmhar nó idir stórais an trádálaí ghaolmhair ós rud é go n-áirítear an costas ar an bpraghas díolacháin. Ina theannta sin, mhaígh an chuideachta nár chóir don Choimisiún diúltú don lamháltas i leith lascainí ós rud é go raibh an chuideachta in ann réiteach a dhéanamh lena taifid chuntasaíochta an lascaine a deonaíodh dá custaiméir leis an luach lascaine is airde le linn na tréimhse imscrúdúcháin.

(116) Maidir leis an last-táille, thug an Coimisiún dá aire nach raibh díospóid ann cibé a thabhaigh an chuideachta agus/nó a trádálaí gaolmhar an last-táille iarbhír nó nár thabhaigh. Sa chás seo, i gcomhréir le hAirteagal 2(1) den bhun-Rialachán, an pointe ina ndearnadh an díol leis an gcéad chustaiméir neamhghaolmhar – arbh é áitreabh an táirgeora i gcás díolacháin intíre dhíreacha chuig custaiméirí neamhghaolmhara nó áitreabh an trádálaí intíre ghaolmhair – measadh gurbh é an pointe iomchuí chun praghas díolachán intíre díreach ón monarcha a shuí.

(117) Maidir leis an lamháltas le haghaidh lascainí, d'athdhearbhaigh an Coimisiún nach raibh an chuideachta in ann an lamháltas a maíodh a deonaíodh le haghaidh lascainí a réiteach lena taifid chuntasaíochta cé is moite de chustaiméir amháin. Tar éis don chuideachta a barúil maidir le nochtadh deiridh a thabhairt, rinne an Coimisiún scrúdú ar a mhéid a d'fhéadfaí luach na lascainí a tugadh don chustaiméir i dtrácht a réiteach. Shoiléirigh an Coimisiún go raibh an lamháltas a iarradh comhionann leis an luach i mbileog oibre idirmheánach ullmhúcháin de chuid na cuideachta, ach fós nach raibh réitithe lena taifid chuntasaíochta. Maidir le custaiméirí eile a roghnaíodh go randamach le haghaidh cros-seiceáil, ní raibh an lamháltas a iarradh fiú comhionann leis an mbileog oibre ullmhúcháin. Ina dhiaidh sin, dheimhnigh an Coimisiún an diúltú.

(118) D'onnmhairigh na trí tháirgeoir onnmhairiúcháin Rúiseacha go léir táirgí chuig an Aontas trí thrádálaithe gaolmhara atá lonnaithe i dtríú tír.

(119) Chuir MMK Steel Trade feidhmeanna i gcrích, atá coibhéiseach le feidhmeanna gníomhaire atá ag obair ar bhonn coimisiúin de réir bhrí Airteagal 2(10)(i) den bhun-Rialachán. Dá bhrí sin, choigeartaigh an Coimisiún an praghas onnmhairiúchán chun comparáid chothrom a áirithiú. Rinne an Coimisiún asbhaint ón bpraghas onnmhairiúcháin a gearradh ar an gcéad chustaiméir neamhspleách SGA de MMK Steel Trade agus brabús réasúnta, ar bhonn bhrabús allmhaireora neamhghaolmhair

(120) Níor tháinig aon allmhaireoir neamhghaolmhar chun tosaigh san imscrúdú seo. Dá bhrí sin, bhain an Coimisiún leas as brabús allmhaireora neamhghaolmhair san Aontas a suíodh ar bhonn torthaí ó imscrúdú roimhe sin ar allmhairí táirgí atá cosúil leis an táirge atá faoi imscrúdú ([18]). Ba é 2 % an brabús.

(121) D'onnmhairigh NLMK táirgí chuig an Aontas trí NLMK Trading SA, trádálaí gaolmhar atá lonnaithe san Eilvéis. Tar éis anailís a dhéanamh ar a chuid feidhmeanna, measadh go gcomhlíonann MMK Trading feidhmeanna atá coibhéiseach le feidhmeanna gníomhaire atá ag obair ar bhonn coimisiúin de réir bhrí Airteagal 2(10)(i) den bhun-Rialachán. Ar chúiseanna rúndachta, níor nochtadh an anailís a rinne an Choimisiúin ach do NLMK amháin.

(122) Dá réir sin, rinne an Coimisiún an praghas onnmhairiúcháin a choigeartú chun comparáid chothrom a áirithiú. Rinne an Coimisiún asbhaint ón bpraghas onnmhairiúcháin a gearradh ar an gcéad chustaiméir neamhspleách SGA de NLMK Trading agus brabús réasúnta, ar bhonn bhrabús allmhaireora neamhghaolmhair.

(123) Tar éis an nochta deiridh, mhaígh NLMK nach raibh aon bhunús dlí ag an gCoimisiún chun an asbhaint sin a dhéanamh faoi Airteagal 2(9) den bhun-Rialachán. Rinneadh an asbhaint, áfach, faoi Airteagal 2(10)(i) den bhun-Rialachán mar a luaitear in aithrisí (121) agus (122) agus, dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh.

(124) Ina theannta sin, mhaígh NLMK go raibh na conclúidí a rinne an Coimisiún maidir lena chuideachta ghaolmhar don mhargadh onnmhairiúcháin chomh bailí céanna ar an margadh intíre, i.e. rinne na cuideachtaí gaolmhara feidhmeanna den chineál céanna i gcás díolacháin intíre agus onnmhairiúcháin. Ina dhiaidh sin, d'iarr an chuideachta ar an gCoimisiún an gnáthluach a choigeartú faoi Airteagal 2(10)(i) den bhun-Rialachán maidir le díolacháin intíre trí NSSC agus NLMK Shop.

(125) Thug an Coimisiún dá aire nach ionann an fhoclaíocht in Airteagal 2(1) den bhun-Rialachán, lena gcinntear an gnáthluach, agus in Airteagal 2(8) agus in Airteagal 2(9) den bhun-Rialachán, lena gcinntear an praghas onnmhairiúcháin. De bhun Airteagal 2(1) den bhun-Rialachán, is ar an bpraghas díolachán baile sin don chéad chustaiméir neamhspleách gur gá an gnáthluach a shuí. Dá ndéanfaí coigeartú de bhun Airteagal 2(10)(i) den bhun-Rialachán, thoimhdeofaí gurbh é an díol a dhéanfaí idir NLMK agus NLMK Shop/NSSC an díol ábhartha chun an gnáthluach a shuí. Mar sin féin, níor dhíolacháin le custaiméirí neamhspleácha na díolacháin seo. Sna himthosca sin, ní bheadh asbhaint na marcála suas a ghearrann Sveza-Les comhsheasmhach le hAirteagal 2(1) den bhun-Rialachán.

([18]) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2017/1795 ón gCoimisiún an 5 Deireadh Fómhair 2017 lena bhforchuirtear dleacht frithdhumpála chinntitheach ar allmhairí táirgí comhréidhe teorollta áirithe, ar táirgí iarainn, cruach neamh-chóimhiotail nó cruach cóimhiotail eile de thionscnamh na Brasaíle, na hIaráine, na Rúise agus na hÚcráine iad agus lena bhfoirceanntar an t-imscrúdú ar allmhairí táirgí comhréidhe teorollta áirithe, ar táirgí iarainn, cruach neamh-chóimhiotail nó cruach cóimhiotail eile de thionscnamh na Seirbia iad (IO L 258, 6.10.2017, lch. 24), aithris (569).

(126) Tá foclaíocht Airteagal 2(1) den bhun-Rialachán i gcodarsnacht leis an gcur chuige agus le foclaíocht Airteagal 2(8) agus Airteagal 2(9) den bhun-Rialachán. Go deimhin, tugadh isteach go sonrach an dara habairt d'Airteagal 2(10)(i) den bhun-Rialachán, a bhaineann le brabús corrlaigh, d'fhonn a áirithiú go bhféadfaí an brabús corrlaigh a ghearrann trádálaí atá lonnaithe lasmuigh den Aontas a asbhaint agus an praghas onnmhairiúcháin á ríomh. Murach sin, d'fhéadfadh úsáid trádálaí ghaolmhair cuid de na difríochtaí onnmhairiúcháin a cheilt agus féachtar sa chomparáid idir an gnáthluach agus an praghas onnmhairiúcháin ar leibhéal díreach ón monarcha deireadh a chur leis na difríochtaí sin. Os a choinne sin, ar an margadh intíre, is minic a rachaidh earraí idir cuideachtaí gaolmhara nó trádstórais sula ndíolfar iad, agus a mhéid a bheidh forluí idir speansais agus feidhmeanna díolacháin páirtithe gaolmhara ar an margadh intíre, tá údar maith ann caitheamh le cuideachtaí gaolmhara mar eintiteas eacnamaíoch aonair.

(127) Ina theannta sin, agus gan dochar don mhéid thuas, thug an Coimisiún dá aire gur lárionad seirbhíse é NSSC ina ndéantar próiseáil bhreise ar chruach fhrithchreimneach NLMK a tháirgeann NLMK agus dá bhrí sin, is leathnú é ar tháirgeacht NLMK ([19]). Tá an comhlacht lonnaithe i Lipetsk, i ngarchomharsanacht mhonarcha NLMK. I bhfianaise chomhtháthú na cuideachta sa slabhra táirgthe NLMK, ní féidir a mheas, dá bhrí sin, go bhfuil feidhmeanna á ndéanamh ag NSSC atá comhchosúil le feidhmeanna gníomhaire atá ag gníomhú ar bhonn coimisiúin de réir bhrí Airteagal 2(10)(i) den bhun-Rialachán.

(128) Ina theannta sin, maidir le NLMK Shop, mheabhraigh an Coimisiún go raibh codán beag de dhíolacháin an táirge chomhchosúil ar an margadh intíre (níos lú ná 2 %) ag NLMK Shop, le linn na tréimhse imscrúdúcháin. Dá mba ghá sin, bheadh tionchar diomaibhseach ag aon choigeartú bunaithe ar Airteagal 2(10)(i) den bhun-Rialachán ar an ngnáthluach agus, dá thoradh sin, ar an gcorrlach dumpála (athrú níos lú ná 0,1 % ar an gcorrlach). Ina theannta sin, ós rud é go raibh dleacht frithdhumpála deiridh NLMK bunaithe ar an gcorrlach díobhála, ní dhéanfadh coigeartú ar dhíolacháin intíre NLMK trí NLMK Shop difear do thoradh an imscrúdaithe.

(129) Dá bhí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh.

(130) Mar a luaitear in aithris (92), sa bhreis ar SDE, d'onnmhairigh PAOS táirgí chuig an Aontas freisin trí Severstal Export GmbH, trádálaí gaolmhar atá lonnaithe san Eilvéis. Chuir Severstal Export GmbH feidhmeanna i gcrích, atá coibhéiseach le feidhmeanna gníomhaire atá ag obair ar bhonn coimisiúin de réir bhrí Airteagal 2(10)(i) den bhun-Rialachán. Dá bhrí sin, choigeartaigh an Coimisiún an praghas onnmhairiúchán chun comparáid chothrom a áirithiú. Rinne an Coimisiún a asbhaint ón bpraghas onnmhairiúcháin a gearradh ar an gcéad chustaiméir neamhspleách na costais SGA de chuid Severstal Export GmbH agus brabús réasúnta, ar bhonn bhrabús allmhaireora neamhghaolmhair.

(131) Tar éis an nochta deiridh, mhaígh NLMK gur cheart a chorrlach dumpála a ríomh ar bhonn ráithiúil mar gheall ar threochtaí méadaitheacha an chostais monaraíochta, an ghnáthluacha agus an phraghais onnmhairiúcháin le linn na tréimhse imscrúdúcháin agus mar gheall ar dháileadh míchothrom a dhíolachán leis an Aontas chomh maith.

(132) Luaigh an Coimisiún nach mbeadh údar le ríomh ráithiúil ach amháin in imthosca an-sonrach, mar shampla dá dtiocfadh méadú suntasach ar an gcostas táirgthe ar fud IP mar aon leis na díolacháin onnmhairiúcháin a bheith comhchruinnithe i gcuid amháin de IP, agus na díolacháin intíre i gcuid eile. Sa chás seo, dáileadh an táirgeadh agus na díolacháin intíre ar bhonn cothrom le linn na tréimhse imscrúdúcháin go léir. Ina theannta sin, is mar a leanas a bhí treocht chomhchosúil le linn na tréimhse imscrúdúcháin, is é sin an praghas in aghaidh an aonaid ar an margadh intíre (+ 6 – 10 % sa tríú ráithe, +10 – 13 % sa dara ráithe, +25 – 26 % sa cheathrú ráithe) agus an costas aonaid táirgthe (+ 1 – 4 % sa tríú ráithe, +10 – 13 % sa dara ráithe, +25 – 26 % sa cheathrú ráithe). Lean na cinntí praghsála a rinne an chuideachta i leith mhargadh an Aontais treocht iomlán difriúil ar fad, áfach. Tháinig méadú 28-32 % ar an bpraghas onnmhairiúcháin idir an chéad ráithe agus an dara ráithe, tháinig laghdú beag air sin sa tríú ráithe ach lean sé de bheith ag fás agus sa cheathrú ráithe shroich sé + 43-47 % dá luach sa chéad ráithe. Ní raibh an méadú ag teacht leis na costais táirgthe sin nár tháinig ach méadú beag orthu idir an chéad ráithe agus an dara ráithe agus ansin tháinig méadú beagán níos géire ar na costais sa tríú ráithe agus ar bhonn suntasach sa cheathrú ráithe. Ba é cinneadh na cuideachta a cuid onnmhairí chuig an Aontas a phraghsáil ar leibhéal i bhfad níos ísle le linn ráithe, ina raibh na cainníochtaí a onnmhairíodh níos comhchruinnithe. Dá bhrí sin, mheas an Coimisiún nach raibh údar leis an iarratas ar ríomh ráithiúil sa chás seo agus dhíbh sé an maíomh dá bhrí sin.

([19]) Cé nár sholáthair an chuideachta faisnéis faoi cé acu ar fíor-athdhíol é nó athdhíol tar éis oibríocht phróiseála gach idirbheart athdhíola nó nach iad, is féidir é a fheiceáil, má dhéantar comparáid shimplí idir PCNanna agus na cainníochtaí a dhíol NLMK le NSSC agus a d'athdhíol NSSC le custaiméirí neamhghaolmhara, gurb é a bhí sna hearraí neamhphróiseáilte a ceannaíodh ó NLMK sa tréimhse imscrúdúcháin ná thart ar 1/3 amháin den chainníocht a d'athdhíol NSSC. Díoladh an 2/3 a bhí fágtha as stoc nó tar éis oibríocht phróiseála agus d'athraigh sin an cineál táirge.

(133) Tar éis an nochta deiridh breise a luaitear in aithris (65), mhaígh NLMK, i gcomhréir le hAirteagal 2(10)(j) den bhun-Rialachán, gur cheart don Choimisiún dáta an chonartha a aithint mar an dáta a suíodh téarmaí trádála ábhartha sa chás seo a mhéid a bhaineann sé leis na hidirbhearta díolacháin onnmhairiúcháin a bheidh le húsáid sa ríomh dumpála. I ndáil leis sin, thagair an chuideachta d'imscrúdú a rinneadh roimhe sin freisin ([20]), inar úsáideadh an dáta ordaithe conartha/ceannacháin chun na téarmaí trádála ábhartha a shuí seachas dáta an tsonraisc.

(134) Thug an Coimisiún dá aire go mbaineann Airteagal 2(10)(j) den bhun-Rialachán le comhshó airgeadra agus dáta an ráta malairte a úsáidtear i gcás ina raibh comhshó airgeadra riachtanach chun críche comparáide. Thug an Coimisiún dá aire nach raibh na forálacha sin infheidhme chun a chinneadh cé na hidirbhearta ba cheart a chur san áireamh sa ríomh corrlaigh dumpála. Sa bhreis air sin, thug an Coimisiún dá aire san imscrúdú roimhe seo nach raibh an dáta le haghaidh an ordaithe conartha/ceannacháin ríthábhachtach ach amháin chun dáta an ráta malairte a bheidh le húsáid a chinneadh. Is é seo a mhéid is féidir coigeartú féideartha a dhéanamh faoi Airteagal 2(10)(j) den bhun-Rialachán. Ní féidir an fhoráil seo a úsáid chun idirbhearta a eisiamh ón ríomh dumpála.

(135) Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh.

3.1.4. *Corrlaigh dhumpála*

(136) Maidir leis na táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibritheacha, rinne an Coimisiún comparáid idir meán-ghnáthluach ualaithe gach cineáil den táirge comhchosúil agus an meánphraghas onnmhairiúcháin ualaithe a bhaineann le cineál comhfhreagrach an táirge lena mbaineann, i gcomhréir le hAirteagal 2(11) agus (12) den bhun-Rialachán.

(137) Mar a mhínítear in aithrisí (12) go (14), éiríodh as sampláil na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin sa Rúis agus rinneadh an t-imscrúdú ar na cuideachtaí comhoibríocha go léir.

(138) Maidir le gach táirgeoir onnmhairiúcháin eile sa Rúis, shuigh an Coimisiún an corrlach dumpála ar bhonn na bhfíoras a bhí ar fáil, i gcomhréir le hAirteagal 18 den bhun-Rialachán. Chuige sin, chinn an Coimisiún leibhéal comhair na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin. Is ionann an leibhéal comhair agus méideanna onnmhairí na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha chuig an Aontas arna shloinneadh ina chion de mhéid iomlán na n-allmhairí ón tír lena mbaineann chuig an Aontas le linn na tréimhse imscrúdúcháin, a suíodh ar bhonn bhunachar sonraí Surveillance 2 mar a mhínítear in aithris (201).

(139) Sa chás seo, is leibhéal ard atá i leibhéal an chomhair toisc go raibh in onnmhairí na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha thart ar 98 % de na hallmhairí iomlána le linn na tréimhse imscrúdúcháin. Ar an mbonn sin, chinn an Coimisiún gur iomchuí an corrlach dumpála a shocrú le haghaidh na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin neamh-chomhoibríocha ar leibhéal na cuideachta comhoibríche ag a bhfuil an corrlach dumpála is airde.

(140) Is mar seo a leanas atá na corrlaigh dhumpála chinntitheacha, agus na hathruithe tar éis an nochta deiridh á gcur san áireamh, arna sloinneadh mar chéatadán den phraghas CAL ag teorainn an Aontais, an dleacht neamhíoctha:

Cuideachta	Corrlach dumpála
PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %
Novolipetsk Steel	12,7 %
PAO Severstal	39,8 %
Gach cuideachta eile	39,8 %

([20]) Aithris 71 de Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2016/1328 ón gCoimisiún an 29 Iúil 2016 lena bhforchuirtear dleacht frithdhumpála chinntitheach agus lena mbailítear go cinntitheach an dleacht shealadach arna forchur ar allmhairí cineálacha áirithe cruach frithchreimní de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne agus de Chónaidhm na Rúise (IO L 210, 4.8.2016, lch. 1).

3.2. **An Tuirc**

3.2.1. *Gnáthluach*

(141) Rinne an Coimisiún scrúdú ar dtús lena fháil amach arbh ionadaíoch é méid iomlán na ndíolachán laistigh den Aontas i gcás gach táirgeora onnmhairiúcháin sampláilte, i gcomhréir le hAirteagal 2(2) den bhun-Rialachán. Méid iomlán díolachán intíre an táirge chomhchosúil le custaiméirí neamhghaolmhara ar an margadh intíre in aghaidh an táirgeora onnmhairiúcháin, más rud é gur comhionann é agus 5 % dá mhéid iomlán díolachán onnmhairiúchán i gcás an táirge lena mbaineann leis an Aontas le linn na tréimhse imscrúdúcháin, is ionadaíoch iad na díolacháin intíre. Ar an mbonn sin, ba ionadaíoch é iomlán na ndíolachán a rinne gach táirgeoir onnmhairiúcháin sampláilte maidir leis an táirge comhchosúil ar an margadh intíre.

(142) Ina dhiaidh sin, shainaithin an Coimisiún na cineálacha táirgí a díoladh sa bhaile féin agus a bhí comhionann nó inchomparáide leis na cineálacha táirgí a díoladh lena n-onnmhairiú leis an Aontas do na táirgeoirí onnmhairiúcháin le díolacháin intíre ionadaíocha.

(143) Rinne an Coimisiún scrúdú ansin le fáil amach an raibh na díolacháin intíre a rinne gach táirgeoir onnmhairiúcháin sampláilte ar an margadh intíre le haghaidh gach cineáil táirge atá comhionann nó inchomparáide le cineál táirge a díoladh lena onnmhairiú leis an Aontas ionadaíoch, i gcomhréir le hAirteagal 2(2) den bhun-Rialachán. Méid iomlán díolachán intíre de chuid cineál táirge le custaiméirí neamhspleácha le linn na tréimhse imscrúdúcháin, más rud é gur comhionann é agus ar a laghad 5 % de mhéid iomlán díolachán onnmhairiúchán an chineál táirge chomhionainn nó an chineál táirge inchomparáide leis an Aontas, is ionadaíoch iad díolacháin intíre an chineáil táirge.

(144) I gcás gach ceann de na trí onnmhaireoir, le haghaidh cineálacha táirge áirithe a onnmhairíodh chuig an Aontas le linn na tréimhse imscrúdúcháin, níorbh ann d'aon díolachán intíre, nó bhí díolacháin intíre an chineáil táirge sin faoi bhun 5 %, rud a d'fhág nach raibh siad ionadaíoch.

(145) Ina dhiaidh sin, shainigh an Coimisiún cion na ndíolachán brabúsach le custaiméirí neamhspleácha ar an margadh intíre le haghaidh gach cineáil táirge le linn na tréimhse imscrúdúcháin chun cinneadh a dhéanamh cé acu na fíor-dhíolacháin intíre a úsáid nó gan iad a úsáid chun gnáthluach gach cineáil táirge a ríomh, i gcomhréir le hAirteagal 2(4) den bhun-Rialachán.

(146) Tá an gnáthluach bunaithe ar an bpraghas intíre iarbhír in aghaidh an chineáil táirge, beag beann ar cé acu atá na díolacháin sin brabúsach nó nach bhfuil, más rud é an méid seo a leanas:

(a) méid díolachán an chineáil táirge, arna dhíol ar ghlanphraghas díola atá cothrom le costas ríofa an táirgthe, sin nó ar mó é ná sin, tá breis agus 80 % de mhéid iomlán díolachán an chineáil táirge sin i gceist leis; agus

(b) tá meánphraghas díola ualaithe an chineáil táirge sin cothrom le costas aonaid an táirgthe nó níos airde ná sin.

(147) Sa chás sin, is éard atá sa ghnáthluach, meán ualaithe na bpraghsanna ar dhíolacháin intíre uile an chineáil táirge sin le linn na tréimhse imscrúdúcháin.

(148) Is ionann an gnáthluach agus an praghas intíre iarbhír in aghaidh an chineál táirge i gcás díolacháin intíre bhrabúsacha na gcineálacha táirgí amháin le linn na tréimhse imscrúdúcháin, más rud é an méid seo a leanas:

(a) méid dhíolacháin bhrabúsacha an chineál táirge, tá 80 % nó níos lú de mhéid iomlán díolachán an cineáil sin i gceist leis; nó

(b) tá meánphraghas ualaithe an chineáil táirge sin faoi bhun chostas aonaid na táirgeachta.

(149) Léirigh an anailís ar na díolacháin intíre, gur ag brath ar an gcineál táirge a bhí i gceist, ba brabúsach iad idir 14 % agus 100 % de na díolacháin intíre go léir a bhí ag MMK Turkey, idir 28 % agus 100 % de na díolacháin intíre go léir a bhí ag Tatmetal agus idir 19 % agus 100 % de na díolacháin intíre go léir a bhí ag Tezcan agus go raibh a meánphraghas díola ualaithe ní ba airde ná an costas táirgthe. Dá réir sin, ríomhadh an gnáthluach mar mheánphraghsanna ualaithe na ndíolachán intíre uile le linn na tréimhse imscrúdúcháin, sin nó mar meán ualaithe na ndíolachán brabúsach amháin.

(150) I gcás na gcineálacha táirgí inar lú meánphraghas díola ualaithe ná an costas táirgthe, ríomhadh an gnáthluach mar meán ualaithe dhíolacháin bhrabúsacha an chineáil táirge sin.

(151) I gcás nár díoladh aon cheann de chineálacha táirgí an táirge chomhchosúil sa ghnáthchúrsa trádála, sin nó nár díoladh cineál táirge i gcainníochtaí ionadaíocha ar an margadh intíre, ríomh an Coimisiún an gnáthluach i gcomhréir le hAirteagal 2(3) agus (6) den bhun-Rialachán.

(152) Ríomhadh an gnáthluach tríd an méid seo a leanas a chur le meánchostas táirgthe an táirge chomhchosúil de chuid na dtáirgeoirí comhoibríoch sampláilte le linn na tréimhse imscrúdúcháin:

(a) na meánchostais díolacháin, ghinearálta agus riaracháin ("costais SGA") ualaithe a thabhaigh na táirgeoirí onnmhairiúcháin sampláilte ar dhíolacháin intíre an táirge chomhchosúil, sa ghnáthchúrsa trádála le linn na tréimhse imscrúdúcháin; agus

(b) an meánbhrabús ualaithe a rinne na táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha sampláilte ar dhíolacháin bhaile an táirge chomhchosúil, i ngnáthchúrsa na trádála, le linn na tréimhse imscrúdúcháin.

(153) I gcás na gcineálacha táirgí nach ndíoltar ina gcainníochtaí ionadaíocha ar an margadh intíre, na meánchostais SGA agus meánbhrabús na n-idirbheart a rinneadh sa ghnáthchúrsa trádála ar an margadh intíre i gcás na gcineálacha sin, cuireadh leo iad. I gcás na gcineálacha táirgí nár díoladh ar chor ar bith ar an margadh intíre, na meánchostais ualaithe SGA agus brabús na n-idirbheart go léir a rinneadh sa ghnáthchúrsa trádála ar an margadh intíre, cuireadh leo iad.

(154) Tar éis an nochta deiridh, mhaígh MMK Turkey go ndearna an Coimisiún earráid nuair a rinne sé cuid de chostais airgeadais na cuideachta a eisiamh ó chostais SGA agus an gnáthluach á ríomha aige.

(155) Ioncam/caillteanais ó mhalartán eachtrach a bhí sna costais airgeadais a eisíodh, nár chostais iarbhír a bhí iontu ach costais ba thoradh ar an difríocht i rátaí malairte idir airgeadra an tsonraisc agus an t-airgeadra cuntasaíochta ar dháta an idirbhirt agus ar dháta na híocaíochta, agus dá bhrí sin ní léiríonn siad costais SGA iarbhír a bhaineann le táirgeadh ná le díolacháin an táirge faoi imscrúdú. Thairis sin, luaigh an Coimisiún go raibh an cur chuige céanna aige i leith na gcuideachtaí sampláilte go léir beag beann ar cibé acu an raibh caillteanais nó gnóthachain as malartán eachtrach. Is éard is cúis leis an gcur chuige sin, gur i gcásanna eisceachtúla, bheadh costais fhoriomlána SGA dhiúltacha ann mura ndéanfaí é, rud nach léireodh costais SGA iarbhír. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh sin.

(156) Tar éis an nochta deiridh, thug Tezcan le fios go raibh earráid i ríomh na gcostas i gcás ceann amháin de na hamhábhair mar gheall ar chomhaireamh dúbailte a stoc tosaigh. Cheartaigh an Coimisiún an earráid sin agus d'athnocht sé ríomh dumpála athbhreithnithe do Tezcan. Níor athraíodh corrlach dumpála na cuideachta mar gheall ar thionchar an cheartúcháin sin toisc go sloinntear na corrlaigh dhumpála chríochnaitheacha ar leibhéal na chéad digite tar éis na camóige.

(157) Mhaígh an chuideachta chéanna gur sna leasuithe a rinneadh ar a costas táirgthe, níor chuir an Coimisiún san áireamh na difríochtaí i gcostas na gcornaí a úsáidtear i dtáirgeadh CRS a onnmhairítear agus a dhíoltar ar an margadh intíre, rud is toradh, más fíor, ar scéim díolúine ó dhleacht a úsáideann an chuideachta.

(158) Léirigh an t-imscrúdú nach féidir na cornaí a allmhairítear agus a cheannaítear ar bhonn intíre a nascadh go díreach le monarú na dtáirgí a onnmhairítear, sin nó a dhíoltar ar bhonn intíre, agus i gcás an chórais díolúine ó dhleacht, is féidir le táirgeoir onnmhairiúcháin "táirgí coibhéiseacha" a úsáid in ionad na n-earraí allmhairithe a shonraítear sa deimhniú údarúcháin. Dá bhrí sin, níorbh fhéidir leis an gCoimisiún aon difríocht is toradh ar úsáid na scéime díolúine ó dhleacht a shuí i gcostas iarbhír mhonaraíocht CRS le haghaidh onnmhairiú agus le haghaidh an mhargaidh intíre. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh sin.

(159) Ar deireadh, sna barúlacha a thug sé maidir le nochtadh, agus ag éisteacht le seirbhísí an Choimisiúin, mhaígh Tezcan gur bhain an Coimisiún úsáid mhícheart as a chostas táirgthe le haghaidh an mhargaidh intíre ("DMCOP") seachas an costas táirgthe le haghaidh onnmhairí chuig an Aontas ("EUCOP") i ríomh an ghnáthluacha le haghaidh na gcineálacha táirgí nár díoladh ar bhonn intíre sa tréimhse imscrúdúcháin. Mhaígh an chuideachta go bhfuil sin ar neamhréir le tuairisc an Choimisiúin ar an modheolaíocht arna soláthar sa nochtadh sonrach, le "cleachtas seanbhunaithe" an Choimisiúin, agus le dlí-eolaíocht an Aontais. Ina theannta sin, mhaígh an chuideachta gur cheart AECOP a úsáid chun gnáthluach na gcineálacha táirgí sin a raibh díolacháin intíre "teoranta" acu tréimhse imscrúdúcháin a ríomh.

(160) Is é cleachtas an Choimisiúin an gnáthluach a ríomh ar bhonn DMCOP agus chostais SGA agus bhrabús na n-idirbheart a rinneadh sa ghnáthchúrsa trádála ar an margadh intíre. Ní úsáidtear EUCOP ach amháin mura bhfuil aon DMCOP le haghaidh cineálacha sonracha táirgí sa tréimhse imscrúdúcháin. Tá an cleachtas sin comhsheasmhach leis an gcás Cúirte a luaigh Tezcan ina sonraítear gurb é "cuspóir an ghnáthluacha a ríomh, praghas díola an táirge a chinneadh, faoi mar a bheadh sé dá ndíolfaí an táirge sin ina thír thionscnaimh nó sa tír is onnmhaireoir ([21])". San imscrúdú seo, monaraíodh na cineálacha táirgí a bhí i gceist sa tréimhse imscrúdúcháin le haghaidh an mhargaidh intíre ach níor díoladh iad, i.e. bhí siad fós i stoc ag deireadh na tréimhse imscrúdúcháin. Thuairiscigh an chuideachta, agus an ceart aici, DMCOP le haghaidh na gcineálacha táirgí sin. D'fhíoraigh an Coimisiún an DMCOP. Foclaíocht na modheolaíochta arna soláthar sa nochtadh sonrach a thagair do chineálacha táirgí "nach ndíoltar ar bhonn intíre", cineálacha táirgí dá n-úsáidtear EUCOP i ríomh an ghnáthluacha, is éard atá i gceist leis an bhfoclaíocht sin, na cineálacha táirgí "nárbh ann do DMCOP ina leith". Is tuairisc ghinearálta atá san fhoclaíocht ar a ndéanann an Coimisiún agus an gnáthluach á ríomh aige, agus níl sí saincheaptha le haghaidh cásanna neamhghnácha inarb ann do chostais shonracha intíre maidir le táirgeadh ach ní ann do dhíolacháin. Mar sin féin, is cinnte nach léiríonn an fhoclaíocht sin cleachtas an Choimisiúin a leanann an cásdlí a mheabhraigh an táirgeoir onnmhairiúcháin agus dá dtagraíodh thuas, ó tharla gur cheart an gnáthluach a bhunú i dtús báire ar chostais agus ar phraghsanna sa mhargadh intíre. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh.

(161) Mar a shonraítear in aithris (35), d'iarr Tezcan idirghabháil an Oifigigh Éisteacha maidir leis an tsaincheist sin. D'athdhearbhaigh Tezcan an maíomh a sonraíodh in aithris (159) agus dúirt freisin gur san éisteacht le seirbhísí an Choimisiúin, d'aontaigh an Coimisiún ó bhéal glacadh leis an maíomh sin. Is mian leis an gCoimisiún an cás a shoiléiriú. Go deimhin, le linn na héisteachta, dúirt an Coimisiún leis an gcuideachta gur tuigeadh an maíomh agus na bunúis a bhí leis, agus go bhféadfaidís bogadh ar aghaidh go dtí na pointí ina dhiaidh sin. Mar sin féin, mhol an Coimisiún don chuideachta an maíomh a fhágáil i scríbhinn san aighneacht. Tar éis anailís níos mion a dhéanamh ar an maíomh tar éis na héisteachta áfach, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid nach raibh údar leis an maíomh ar na cúiseanna a mhínítear in aithris (160). Chuir an Coimisiún an tOifigeach Éisteachta ar an eolas faoina mhachnamh breise agus faoina chonclúidí.

3.2.2. *An praghas onnmhairiúcháin*

(162) Rinne na táirgeoirí onnmhairiúcháin sampláilte uile táirgí a onnmhairiú chuig an Aontas, go díreach chuig custaiméirí neamhspleácha. Dá bhrí sin, ba é a bpraghas onnmhairiúcháin an praghas a íocadh iarbhír nó a bhí iníoctha le haghaidh an táirge lena mbaineann nuair a díoladh lena onnmhairiú leis an Aontas é, i gcomhréir le hAirteagal 2(8) den Bhunrialachán.

3.2.3. *Comparáid*

(163) Rinne an Coimisiún comparáid idir an gnáthluach agus praghas onnmhairiúcháin na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin sampláilte ar bhonn an phraghais díreach ón monarcha.

(164) I gcás ina raibh údar leis mar gheall ar an ngá a bhí le comparáid chothrom a áirithiú, choigeartaigh an Coimisiún an gnáthluach agus/nó an praghas onnmhairiúcháin de réir na ndifríochtaí a dhéanann difear do phraghsanna agus d'inchomparáideacht praghsanna, i gcomhréir le hAirteagal 2(10) den Bhunrialachán. Rinneadh coigeartuithe i leith costais iompair, árachais, láimhseála, lódála agus choimhdeacha, costais chreidmheasa, coimisiúin, agus costais phacáistithe.

(165) Tar éis an nochtadh deiridh, mhaígh MMK Turkey gur chaith an Coimisiún le costais iompair intíre áirithe idir an dá shuíomh táirgeachta de chuid na cuideachta mar chostais iompair inmheánacha, rud a bhí mícheart, agus sholáthair sé fianaise lena léiriú nach costais inmheánacha a bhí iontu. Chinn an Coimisiún go raibh údar leis an maíomh i bhfianaise na fianaise agus d'athnocht sé ríomh dumpála athbhreithnithe do MMK. Dá thoradh sin, laghdaigh corrlach dumpála MMK Turkey ó 10,6 % go dtí 10,5 %.

(166) Rinne dhá tháirgeoir onnmhairiúcháin shampláilte éileamh faoi Airteagal 2(10)(b) den bhun-Rialachán ar choigeartú aisíocaíochta dleachta, agus d'áitigh siad, ós rud é gurb ann do scéim aisíocaíochta dleachta le haghaidh ábhair ionchuir áirithe sa tír lena mbaineann, go bhfuil sé intuigthe go mbeadh cáin indíreach ionchorpraithe ina ndíolacháin intíre uile i gcomparáid leis na díolacháin onnmhairí.

([21]) Breithiúnas an 5 Deireadh Fómhair 1988, Silver Seiko Limited agus eile v Comhairle na gComhphobal Eorpach, C-273/85 agus C-107/86, ECLI:EU:C:1988:466, mír. 16.

(167) Sa Tuirc, tá feidhm ag dleacht allmhairiúcháin maidir le cornaí teorollta ar ionchur iad i monarú CRS. Faoin gcóras próiseála isteach, díolmhaítear táirgeoirí intíre ó dhleacht den sórt sin a íoc má úsáidtear an amhábhar allmhairithe chun táirgí críochnaithe a onnmhairítear ar deireadh a tháirgeadh. Mhaígh an dá onnmhaireoir shampláilte gur cheart méid na ndleachtanna a bheadh íoctha acu dá mbeadh an críochtháirge CRS díolta ar bhonn intíre, seachas é a bheith onnmhairithe, a chur san áireamh chun comparáid chóir a dhéanamh idir an gnáthluach agus an praghas onnmhairiúcháin.

(168) Mar sin féin, léirigh an t-imscrúdú nár íoc aon cheann den dá onnmhaireoir shampláilte aon dleacht onnmhairiúcháin le linn na tréimhse imscrúdúcháin, ní le haghaidh díolacháin intíre, ná le haghaidh díolacháin onnmhairiúcháin toisc gur chomhlíon siad an gealltanas onnmhairiúcháin a bhí nasctha le gach cead IRP. Dá bhrí sin, ní fhéadfadh aon cheist a bheith ann maidir le comparáid praghsanna idir onnmhairiú CRS a chuimsíonn cornaí teorollta nár íocadh dleacht ina leith, agus díolacháin intíre CRS a chuimsíonn cornaí teorollta ar íocadh dleacht ina leith (ós rud é nár tharla an cás deireanach le linn na tréimhse imscrúdúcháin). Ní raibh ceachtar de na táirgeoirí onnmhairiúcháin in ann aon fhianaise a thabhairt mar bhunús leis an maíomh gur in éagmais íocaíocht iarbhír na ndleachtanna allmhairiúcháin, chuimsigh CRS a díoladh ar bhonn intíre costas na dleachta allmhairiúcháin ar chornaí teorollta i gcásanna nár íocadh iarbhír aon dleacht allmhairiúcháin. Ní féidir glacadh leis gurb amhlaidh an cás. Ar na cúiseanna sin, measadh go raibh an maíomh gan bhunús agus diúltaíodh dó dá bhrí sin.

(169) Tar éis an nochta deiridh, d'athdhearbhaigh Tatametal a maímh maidir leis an coigeartú de bharr aistarraingt dleachta, ach níor sholáthair sé aon fhianaise nua a d'fhéadfadh conclúid an Choimisiúin a athrú mar a mhínítear in (129). Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh sin.

(170) D'iarr táirgeoir sampláilte amháin ar an gCoimisiún an modh ráithiúil a úsáid chun a corrlach dumpála aonair a shocrú de bharr bhoilsciú sa Tuirc agus luachanna lira na Tuirce a bhí ag laghdú.

(171) Rinne an Coimisiún anailís ar an maíomh sin agus chinn sé nach raibh an meánráta boilscithe ná díluacháil lira na Tuirce sa tréimhse imscrúdúcháin chomh mór sin chun údar a thabhairt le himeacht ó chleachtas comhsheasmhach an Choimisiúin an corrlach dumpála a ríomh ar bhonn bliantúil. Thairis sin, tá na díolachán intíre agus na ceannacháin amhábhar ar fad nach mór in USD ag an cuideachta, mar sin ba cheart tionchar an ráta malairte ar an ngnáthluach agus ar an bpraghas onnmhairiúcháin a bheith comhchosúil. Thairis sin, ní raibh aon dlús díolachán intíre nó onnmhairiúcháin in aon ráithe ar leith, ach dáileadh díolacháin go cothrom le linn na tréimhse imscrúdúcháin, cé is moite de mheath, i gcás na trí chuideachta shampláilte, ar dhíolacháin allmhairiúcháin sa tríú ráithe, ar léir go raibh tionchar ag srianta COVID orthu. Dá bhrí sin, diúltaíodh don iarraidh ar ríomh na gcorrlach dumpála ar bhonn ráithiúil.

(172) Tar éis na nochta deiridh, d'athdhearbhaigh Tezcan a mhaíomh gur cheart an corrlach dumpála a ríomh ar bhonn ráithiúil. Níor sholáthair an chuideachta aon fhianaise bhreise, ach d'áitigh sí gur sna himscrúduithe roimhe seo, roinnt acu in aghaidh na Tuirce, chuaigh an Coimisiún i muinín an mhodha sin agus bheadh údar leis an gcur chuige sin i ngeall ar an ráta boilscithe 12 % sa Tuirc agus an díluacháil 37 % ar lira na Tuirce in aghaidh an Euro sa tréimhse imscrúdúcháin.

(173) D'áitigh an chuideachta thairis sin gur i gcás ina bhfaightear na meánchostais ualaithe ar feadh 12 mhí, ach go ndéantar anailís ar bhonn idirbheart ar idirbheart, go gcaitheadh le hidirbhirt áirithe mar idirbhirt ina ndearnadh caillteanas, cé go raibh siad brabúsach i ndáiríre, rud a d'fhág go raibh corrlach dumpála saofa ann, agus go mbeadh corrlach dumpála ní ba shásúla ann dá n-úsáidfí ríomhanna ráithiúla.

(174) D'áitigh an Coimisiún sa chás sin nár thug leibhéal an bhoilscithe ná rátaí díluachála lira na Tuirce údar leis an gcur chuige sin. Luaigh an Coimisiún gur sna himscrúduithe a rinneadh roimhe seo in aghaidh na Tuirce arna lua ag Tezcan, bhí na rátaí boilscithe i bhfad níos airde.

(175) Ar an gcaoi chéanna, chloígh an Coimisiún lena chonclúid gur san imscrúdú seo ní raibh aon dlús díolachán intíre nó onnmhairiúcháin in aon ráithe ar leith a thabharfadh údar le ríomhanna ráithiúla. Tá coinne leis go mbíonn éagsúlachtaí ráithiúla ann ó thaobh díolacháin intíre agus onnmhairiúcháin de, ach is i gcásanna eisceachtúla amháin a fhéadfaidh an Coimisiún a mhodheolaíocht chaighdeánach a chur i leataobh, mar shampla sa chás a shonraítear sa chéad abairt d'aithris (132). Níor mheas an Coimisiún go raibh an éagsúlacht sa chás seo chomh suntasach sin chun údar a thabhairt le ríomh ráithiúil. Go deimhin, d'athdhearbhaigh an Coimisiún nach féidir é a bheith faoi oibleagáid imeacht ón mhodheolaíocht a leagtar amach sa bhun-Rialachán gach uair a iarrann táirgeoir onnmhairiúchán modheolaíocht dhifriúil a chuirfeadh feabhas ar a chorrlach dumpála.

(176) Dá bhrí sin, dheimhnigh an Coimisiún diúltú an mhaímh sin.

3.2.4. *Corrlaigh dhumpála*

(177) Tar éis an nochta deiridh, mhaígh Tezcan, dá mba rud é nach ndéanfadh an Coimisiún CRS AluZinc a eisiamh ó raon feidhme na táirge, ba cheart dó a chorrlach dumpála a athríomh gach AluZinc toisc gur stad sé dá tháirgeadh ó mhí Mheán Fómhair 2021 i leith. Ar an gcaoi sin, léireodh corrlach dumpála Tezcan réaltach an lae inniu go hiomchuí agus go leordhóthanach. Dúirt Tezcan freisin go bhfuil an staid le táirgeadh follasach, gan cheistiú, agus buan. Tharraing Tezcan an maíomh sin anuas freisin leis an Oifigeach Éisteachta, cé go raibh an iarraidh ar éisteacht ar dtús teoranta don mhaíomh maidir le húsáid EUCOP in ionad DMCOP agus níor iarr Tezcan ach cur leis an gcuid sin, agus chuir sé isteach a chur i láthair ar an tsaincheist lá amháin sular tharla an t-éisteacht.

(178) Níor chomhaontaigh an Coimisiún leis an maíomh sin. Mar a fhoráiltear in Airteagal 6(1) den bhun-Rialachán, de ghnáth, ní chuirfear san áireamh faisnéis a bhaineann leis an tréimhse i ndiaidh na tréimhse imscrúdúcháin. Go deimhin, de réir chleachtas an Choimisiúin, ní féidir imeachtaí a bhaineann le tréimhse tar éis na tréimhse imscrúdúcháin a chur san áireamh ach amháin má tá siad follasach, gan cheistiú, agus buan. Níos tábhachtaí fós, mar a shoiléirigh an Chúirt Ghinearálta i gCás T-462/04 ([22]), níor mhór go bhfágfadh na himeachtaí sin go raibh an corrlach dumpála go follasach míchuí. Ní hamhlaidh an cás san imscrúdú seo, toisc nach féidir leis an gCoimisiún, ar bhonn na bhfíoras a d'fhíoraigh sé, a shuí le deimhneacht leordhóthanach nach dtáirgfeadh Tezcan AluZinc amach anseo. Fiú dá mba amhlaidh an cás, níor sholáthair an táirgeoir onnmhairiúcháin aon fhianaise lena léiriú, sin nó nár áitigh sé fiú, go raibh an dleacht atá á moladh go follasach míchuí. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh.

(179) Maidir leis na táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibritheacha sampláilte, rinne an Coimisiún comparáid idir meánghnáthluach ualaithe gach cineáil den táirge comhchosúil agus an meánphraghas onnmhairiúcháin ualaithe a bhaineann le cineál comhfhreagrach an táirge ábhartha, i gcomhréir le hAirteagal 2(11) agus (12) den bhun-Rialachán.

(180) Maidir leis na táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibritheacha lasmuigh den sampla, ríomh an Coimisiún an meánchorrlach dumpála ualaithe i gcomhréir le hAirteagal 9(6) den bhun- Rialachán. Dá bhrí sin, suíodh an corrlach ar bhonn chorrlaigh na dtrí tháirgeoir onnmhairiúcháin shampláilte.

(181) Ar an mbonn sin, is é 8 % corrlach dumpála cinntitheach na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha lasmuigh den sampla. Ní dhearnadh difear don chorrlach sin mar gheall ar na hathruithe beaga ar chorrlaigh dhumpála aonair de chuid MMK Turkey agus Tezcan a shonraítear in aithrisí (156) agus (165).

(182) Maidir le gach táirgeoir onnmhairiúcháin eile sa Tuirc, shuigh an Coimisiún an corrlach dumpála ar bhonn na bhfíoras a bhí ar fáil, i gcomhréir le hAirteagal 18 den bhun-Rialachán. Chuige sin, chinn an Coimisiún leibhéal comhair na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin. Is ionann an leibhéal comhair agus méid onnmhairí na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha chuig an Aontas arna shloinneadh ina chion de mhéid iomlán na n-allmhairí ón tír lena mbaineann chuig an Aontas le linn na tréimhse imscrúdúcháin, a suíodh ar bhonn bhunachar sonraí Surveillance 2 mar a mhínítear in aithris (201).

(183) Sa chás seo, is leibhéal ard atá i leibhéal an chomhair toisc go raibh in onnmhairí na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha 100 % de mhéid iomlán na dtáirgeoirí le linn na tréimhse imscrúdúcháin. Ar an mbonn sin, chinn an Coimisiún an corrlach dumpála a leagan síos le haghaidh táirgeoirí onnmhairiúcháin neamh-chomhoibríocha ar leibhéal na cuideachta sampláilte a ndearnadh scrúdú aonair uirthi agus a bhfuil an corrlach dumpála is airde aici.

(184) Ar an mbonn sin, is iad seo a leanas na meánchorrlaigh dhumpála ualaithe shealadacha arna sloinneadh mar chéatadán de phraghas CAL ag teorann an Aontais, agus an dleacht neamhíoctha:

([22]) An Breithiúnas ón Cúirt Céadchéime an 17 Nollaig 2008, HEG Ltd, Graphite India Ltd v Comhairle an Aontais Eorpaigh, Cás T-462/04, EU:T:2008:586, mír 64.

Cuideachta	Corrlach dumpála
MMK Turkey	10,5 %
Tatmetal	2,4 %
Tezcan	11,0 %
Cuideachtaí comhoibríocha nár sampláladh	8,0 %
Gach cuideachta eile	11,0 %

4. **DÍOBHÁIL**

4.1. **Sainmhíniú ar thionscal an Aontais agus ar tháirgeacht an Aontais**

(185) Rinne níos mó ná 20 táirgeoir san Aontas an táirge comhchosúil a mhonarú le linn na tréimhse imscrúdúcháin. Is iad "tionscal an Aontais" iad de réir bhrí Airteagal 4(1) den bhun-Rialachán.

(186) Mhaígh táirgeoirí onnmhairiúcháin de chuid na Rúise gur onnmhairigh Lárionaid Seirbhíse Cruach ("SSCanna"), atá gaol aige leis na gearánaigh, an táirge faoi imscrúdú ón Rúis agus ón Tuirc agus gur cheart táirgeoirí den sórt sin de chuid an Aontais a dhícháiliú mar ghearánaigh.

(187) Níor sholáthair na táirgeoirí onnmhairiúcháin de chuid na Rúise aon fhianaise isteach a léirigh go raibh allmhairí ón Rúis agus ón Tuirc ag na táirgeoirí de chuid an Aontais, ná go raibh méideanna suntasacha d'allmhairí den sórt sin ag SSCanna a bhí gaolmhar leo. Dheimhnigh na cuairteanna fíorúcháin nach raibh bunús le maíomh na dtáirgeoirí Rúiseacha a mhéid a bhain leis na táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh.

(188) Dhírigh na táirgeoirí Rúiseacha aird ar na naisc idir ceann amháin de na táirgeoirí a thacaíonn leis an ngearán agus na táirgeoirí Turcacha agus d'iarr sé ar an gCoimisiún iad a eisiamh ón sainmhíniú ar thionscal an Aontais.

(189) Ag an céim thosaigh, d'admhaigh an chuideachta lena mbaineann í féin go raibh leasanna gnó aici sa Tuirc ([23]). Mar sin féin, mheas an Coimisiún nár leor na leasanna sin chun í a dhícháiliú mar tháirgeoir de chuid an Aontais san imscrúdú seo toisc go mbaineann siad le pleananna amach anseo. Dá bhrí sin, ní raibh aon chúis oibiachtúil ann an táirgeoir sin a eisiamh.

(190) Suíodh gur 9 797 517 dtona a bhí i dtáirgeacht iomlán an Aontais le linn na tréimhse imscrúdúcháin, lena n-áirítear táirgeacht le haghaidh an mhargaidh faoi chuing. Shuigh an Coimisiún an figiúr ar bhonn na bhfreagraí ar an gceistneoir a fuarthas ó Eurofer agus na táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais.

(191) Mar a léirítear in aithris (7), is ó na ceithre tháirgeoir shampláilte de chuid an Aontais a tháinig 25 % de tháirgeacht iomlán an Aontais maidir leis an táirge comhchosúil.

4.2. **Margadh ábhartha an Aontais a chinneadh**

4.2.1. *An saormhargadh agus an Margadh faoi chuing*

(192) Chun a shuí cé acu ar bhain nó nár bhain díobháil don tionscal de chuid an Aontais agus chun an tomhaltas agus na táscairí eacnamaíocha éagsúla i ndáil le staid an tionscail de chuid an Aontais a chinneadh, scrúdaigh an Coimisiún ar ghá, agus a mhéid ar ghá, an úsáid a bhainfí as táirgeacht an tionscail de chuid an Aontais maidir leis an táirge comhchosúil (i.e. úsáid faoi chuing nó úsáid gan a bheith faoi chuing) a chur san áireamh san anailís.

(193) Shuigh an Coimisiún go raibh cuid mhaith den táirgeacht a bhí ag na táirgeoirí de chuid Aontais, is é sin thart ar 22 %, ceaptha don mhargadh faoi chuing san Aontas. Úsáidtear CRS faoi chuing mar ábhar idirmheánach le haghaidh tháirgeadh na cruach a bhfuil bratú orgánach uirthi.

([23]) t21.005086.

(194) Tá an t-idirdhealú idir an Margadh faoi chuing agus an saormhargadh ábhartha le haghaidh na hanailíse díobhála sa chás seo. Ní bhíonn táirgí atá ceaptha le húsáid faoi chuing i mbaol iomaíochta dírí ó allmhairí, ach aistrítear iad go dtí an chéad chéim eile sa phróiseas táirgthe agus/nó seachadtar iad ar phraghsanna aistrithe laistigh den chuideachta chéanna nó grúpaí de chuideachtaí le haghaidh próiseáil iartheachtach bhreise orthu de réir na mbeartas praghsanna éagsúla. I gcodarsnacht leis sin, tá an táirgeacht atá dírithe ar dhíolachán ar an saormhargadh in iomaíocht dhíreach le hallmhairí an táirge lena mbaineann agus díoltar ar phraghsanna an tsaormhargaidh í.

(195) Chun léargas a bheadh chomh hiomlán agus is féidir a sholáthar ar thionscal an Aontais, fuair an Coimisiún sonraí le haghaidh na gníomhaíochta iomláine maidir le CRS agus rinne sé amach an raibh an táirgeacht dírithe ar úsáid faoi chuing nó ar an saormhargadh.

(196) Scrúdaigh an Coimisiún táscairí eacnamaíocha áirithe a bhaineann leis an tionscal de chuid an Aontais ar bhonn sonraí le haghaidh an tsaormhargaidh. Is iad na táscairí sin: méid na ndíolachán agus praghsanna díola ar mhargadh an Aontais; sciar den mhargadh; an fás; méid na ndíolachán agus praghsanna allmhairiúcháin; brabúsacht; an toradh ar infheistíocht; agus an sreabhadh airgid. I gcás inarbh fhéidir agus ina raibh údar leis, cuireadh torthaí an scrúdaithe i gcomparáid leis na sonraí le haghaidh an mhargaidh faoi chuing chun léargas iomlán a thabhairt ar staid thionscal an Aontais.

(197) Mar sin féin, ní fhéadfaí scrúdú fóinteach a dhéanamh ar tháscairí eacnamaíocha eile ach amháin trí thagairt a dhéanamh don ghníomhaíocht CRS iomlán, lena n-áirítear úsáid faoi chuing thionscal an Aontais. Is iad sin: táirgeacht; acmhainneacht, úsáid acmhainneachta; infheistíochtaí; stoic; fostaíocht; táirgiúlacht; pá; agus an cumas caipiteal a thiomsú. Tá siad ag brath ar an ngníomhaíocht iomlán, cibé acu atá an táirgeacht faoi chuing nó a dhíoltar ar an saormhargadh í.

4.2.2. *Sonraí staidrimh*

(198) Tar éis iarraidh ó roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin, d'iarr an Coimisiún ar an ngearánach an fhaisnéis a soláthraíodh sa leagan oscailte den ghearán a fhorlíonadh a mhéid a bhaineann le méideanna agus luachanna allmhairiúcháin. Na comhaid a fhorlíonann Iarscríbhinn I-1 a ghabhann leis an ngearána, cuireadh ar fáil sa cháschomhad iad ([24]).

(199) De bhun Airteagal 14(6) den bhun-Rialachán, i rith an imscrúdaithe, sholáthair an Coimisiún faisnéis maidir le méideanna agus luachanna allmhairiúcháin comhiomlánaithe in aghaidh na tíre is onnmhaireoir don bhliain féilire 2020 le haghaidh an táirge faoi imscrúdú ([25]).

(200) An fhaisnéis bhreise a sonraíodh sa dhá aithis thuas, bhí sé gan dochar do chinneadh críochnaitheach mhéideanna na n-allmhairí san imscrúdú seo.

(201) Le linn an imscrúdaithe, rinne an Coimisiún na sonraí i mbunachar sonraí Comext a chros-seiceáil leis na sonraí i mbunachar sonraí Surveillance 2 ("Surveillance 2") agus thug sé faoi deara neamhréireachtaí áirithe ar an leibhéal TARIC. D'fhiosraigh an Coimisiún an cheist le Eurostat agus rinne sé amach nár thuairiscigh Ballstáit áirithe cuid na hallmhairí lena mbaineann in Comext. Dá bhrí sin, chinn an Coimisiún brath ar shonraí Surveillance 2 chun praghsanna mhargadh an Aontais, praghsanna allmhairiúcháin agus sciartha den mhargadh a chinneadh.

(202) Níor sannadh ach cód TARIC 10 ndigit do chineálacha táirgí áirithe a chumhdaítear leis an imscrúdú tráth a tionscnaíodh an t-imscrúdú frith-imchéimniúcháin i mí na Samhna 2019 ([26]). Dá thoradh sin, ní raibh sonraí le haghaidh na gcineálacha sin ar fáil in Surveillance 2 don tréimhse 2017-2019. Dá bhrí sin, shuigh an Coimisiún na méideanna sin ar bhonn thábla 1 de Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1156 ([27]).

([24]) Na comhaid a fhorlíonann Iarscríbhinn I-1 a ghabhann leis an ngearán, tá siad i gceangal leis an Nóta a ghabhann leis an gcomhad t21.006245 dar dáta an 8 Meán Fómhair 2021 (le haghaidh iniúchadh ag páirtithe leasmhara).

([25]) An nóta a ghabhann leis an gcomhad t22.001059 dar dáta an 4 Feabhra 2022 (le haghaidh iniúchadh ag na páirtithe leasmhara).

([26]) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/1948 ón gCoimisiún an 25 Samhain 2019 lena dtionscnaítear imscrúdú i dtaca le himchéimniú féideartha na mbeart frithdhumpála arna bhforchur le Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/186 ón gCoimisiún ar allmhairí cineálacha áirithe cruach frithchreimní de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne, agus lena gcuirtear na hallmhairí sin faoi réir a gcláraithe (IO L 304, 26.11.2019, lch. 10).

([27]) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1156 ón gCoimisiún an 4 Lúnasa 2020 lena leathnaítear an dleacht frithdhumpála chinntitheach arna forchur le Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/186 ar allmhairí cineálacha áirithe cruach frithchreimní de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne chun cineálacha áirithe cruach frithchreimní atá modhnaithe beagán a chumhdach (IO L 255, 5.8.2020, lch. 36). An mhodheolaíocht a úsáideadh chun na figiúirí i dTábla 1 de Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1156, tugtar tuairisc mhionsonraithe uirthi faoin tábla sin. Tarraingíonn sí ar Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/186 ón gCoimisiún, Eurostat agus meastachán ón Tionscal.

4.3. **Tomhaltas an Aontais**

(203) Shuigh an Coimisiún tomhaltas an Aontais ar bhonn: (a) sonraí Eurofer maidir le díolacháin an táirge chomhchosúil ag tionscal an Aontais, mar aon lena úsáid faoi chuing (lena n-áirítear díolacháin faoi chuing), iad cros-seiceáilte leis na méideanna díolacháin agus méideanna na n-úsáidí faoi chuing a thuairiscigh na táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais; agus (b) allmhairí an táirge faoi imscrúdú isteach san Aontas ó gach tríú tír mar a thuairiscítear in Surveillance 2.

(204) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar tomhaltas an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 1

Tomhaltas an Aontais (tonaí)

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
Tomhaltas iomlán an Aontais	11 494 857	11 062 815	11 306 869	10 691 239
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*96*	*98*	*93*
Margadh faoi chuing	2 504 391	2 667 375	2 358 802	2 167 741
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*107*	*94*	*87*
An saormhargadh	8 990 466	8 395 440	8 948 067	8 523 498
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*93*	*100*	*95*

Foinse: Eurofer, táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais agus Surveillance 2 (coigeartuithe)

(205) Le linn na tréimhse faoi bhreathnú, tháinig laghdú 7 % ar thomhaltas an Aontais. Sa tréimhse chéanna, tháinig laghdú 5 % ar an éileamh sa saormhargadh agus laghdú 13 % ar an éileamh sa mhargadh faoi chuing.

4.4. **Allmhairí ó na tíortha lena mbaineann**

4.4.1. *Measúnú carnach ar éifeachtaí allmhairí ó na tíortha lena mbaineann*

(206) Scrúdaigh an Coimisiún an cheist ar cheart measúnú carnach a dhéanamh ar allmhairí CRS de thionscnamh na dtíortha lena mbaineann, i gcomhréir le hAirteagal 3(4) den bhun-Rialachán.

(207) Sonraítear leis an bhforáil sin nár cheart measúnú carnach a dhéanamh ar na hallmhairí ó níos mó ná tír amháin, ach amháin más rud é go gcinntear an méid seo a leanas:

(a) go bhfuil an corrlach dumpála arna suíomh i ndáil leis na hallmhairí ó gach tír níos mó ná de minimis mar a shainmhínítear in Airteagal 9(3), agus nach diomaibhseach méid na n-allmhairí ó gach tír; agus

(b) gurb iomchuí measúnú carnach a dhéanamh ar éifeachtaí na n-allmhairí i bhfianaise na ndálaí iomaíochta idir na táirgí allmhairithe agus na táirgí allmhairithe agus táirge comhchosúil an Aontais.

(208) Déantar achoimre ar na corrlaigh dumpála arna socrú i ndáil leis na hallmhairí ó gach ceann den dá thír lena mbaineann faoi aithrisí (140) agus (184). Tá siad ar fad os cionn na tairsí de minimis a leagtar síos in Airteagal 9(3) den bhun-Rialachán.

(209) Níor dhiomaibhseach an méid allmhairí ó gach ceann de na tíortha lena mbaineann de réir bhrí Airteagal 5(7) den bhun-Rialachán. 9,3 % i gcás allmhairí ón Tuirc agus 3,5 % i gcás allmhairí ón Rúis a bhí sna sciartha den mhargadh le linn na tréimhse imscrúdúcháin.. Tar éis an nochta deiridh, d'áitigh Rialtas na Rúis go raibh an sciar den mhargadh 3,5 % a bhí ag an Rúis neamhshuntasach, maíomh a bhí gan bhunús áfach.

(210) Na dálaí iomaíochta idir na hallmhairí dumpáilte ón Tuirc agus ón Rúis agus idir na hallmhairí dumpáilte ó na tíortha lena mbaineann agus an táirge comhchosúil, bhí siad cosúil le chéile. Go sonrach, bhí na táirgí allmhairithe in iomaíocht lena chéile agus le CRS a tháirgtear san Aontas ar bhonn comhchosúil, díoltar iad trí na bealaí díolacháin céanna agus le catagóirí custaiméirí comhchosúla. Is tráchtearra é an táirge lena mbaineann agus is ar bhonn na bpraghsanna amháin is mó a tharla an iomaíocht.

(211) Dá bhrí sin, comhlíonadh na critéir eile a leagtar amach in Airteagal 3(4) den bhun-Rialachán agus scrúdaíodh allmhairí ón Tuirc agus ón Rúis go carnach chun an díobháil a dhéanamh amach.

4.4.2. *Méid agus sciar den mhargadh na n-allmhairí ón tír lena mbaineann*

(212) Shuigh an Coimisiún méid na n-allmhairí ar bhonn Surveillance 2, mar a mhínítear in roinn 4.2.2. Suíodh an sciar den mhargadh le haghaidh na n-allmhairí ó na tíortha lena mbaineann trí chomparáid a dhéanamh idir na hallmhairí sin ar an taobh amháin, agus tomhaltas an Aontais ar an taobh eile, agus an coigeartú i ndáil le hallmhairí ón tSín san áireamh, mar a mhínítear in aithris (202), rud a raibh tionchar aige ar mhéideanna na n-allmhairí ón tSín, agus ar an gcaoi sin, ar mhéideanna iomlán na n-allmhairí, agus ar mhéideanna tomhaltais agus sciartha den mhargadh freisin dá bharr.

(213) Is mar a leanas a tháinig forbairt ar allmhairí isteach san Aontas ó na tíortha lena mbaineann le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 2

Méid na n-allmhairí (tonaí) agus an sciar den mhargadh ar an saormhargadh

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
An Tuirc (tonaí)	84 581	166 295	529 087	796 524
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*197*	*626*	*942*
An sciar den mhargadh (%)	0,9	2,0	5,9	9,3
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*211*	*629*	*997*
An Rúis (tonaí)	112 062	175 772	240 240	300 729
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*157*	*214*	*268*
An sciar den mhargadh (%)	1,2	2,1	2,7	3,5
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*168*	*215*	*284*
Iomlán na dtíortha lena mbaineann	196 643	342 067	769 327	1 097 253
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*174*	*391*	*558*
An sciar den mhargadh (%)	2,2	4,1	8,6	12,9
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*186*	*393*	*589*

Foinse: Surveillance 2 (tonaí) agus Eurofer

(214) Tháinig méadú breis agus cúig oiread ar allmhairí ó na tíortha lena mbaineann agus ar a sciar den mhargadh freisin le linn na tréimhse faoi bhreathnú. 12,9 % bhí sa sciar de mhargadh an Aontais a bhí ag allmhairí ó na tíortha lena mbaineann le linn na tréimhse imscrúdúcháin. Tharla an méadú sin in ainneoin go raibh beart coimirce i bhfeidhm le linn an chuid is mó den tréimhse faoi bhreathnú, toisc gur faoin mbeart coimirce, d'onnmhairigh an dá thír an táirge lena mbaineann faoin gcuóta iarmharach a bhí mór go leor chun na méideanna méadaithe d'allmhairí sin a bhí saor ón dleacht choimirce a ligean isteach i margadh an Aontais.

4.4.3. *Praghsanna na n-allmhairí ó na tíortha lena mbaineann, sladghearradh praghais/ísliú praghsanna*

(215) Shuigh an Coimisiún praghsanna na n-allmhairí ar bhonn Surveillance 2, mar a mhínítear in roinn 4.2.2.

(216) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar mheánphraghas ualaithe na n-allmhairí isteach san Aontas ó na tíortha lena mbaineann le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 3

Praghsanna allmhairiúcháin (EUR/tona)

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
An Tuirc	659	657	616	564
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*100*	*93*	*85*
An Rúis	639	643	598	548
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*101*	*94*	*86*
Iomlán na dtíortha lena mbaineann	648	650	611	559
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*100*	*94*	*86*

Foinse: Surveillance 2

(217) D'fhan na meánphraghsanna ó na tíortha lena mbaineann cobhsaí idir 2017 agus 2018 ach ansin laghdaigh siad 14 % 2 bhliain ina dhiaidh sin. Le linn na tréimhse faoi bhreathnú ar fad, bhí na meánphraghsanna allmhairiúcháin ón dá thír lena mbaineann (le chéile nó ar leithligh) i gcónaí níos ísle ná praghsanna na dtáirgeoirí de chuid an Aontais (féach tábla 7) agus tháinig méadú faoi dhó beagnach ar an difríocht idir meánphraghsanna díola AE thionscal an Aontais agus meánphraghsanna allmhairiúcháin ó na tíortha lena mbaineann le linn na tréimhse faoi bhreathnú.

(218) Shuigh an Coimisiún an sladghearradh praghais freisin le linn na tréimhse imscrúdúcháin tríd an méid seo a leanas a chur i gcomparáid:

(1) na meánphraghsanna ualaithe de réir an chineáil táirge atá ar na hallmhairí ó na táirgeoirí sampláilte de chuid na Tuirce agus ó na táirgeoirí comhoibríocha de chuid na Rúise don chéad chustaiméir neamhspleách ar mhargadh an Aontais, arna suí ar bhonn chostais, árachais agus last-táille (CAL), le coigeartuithe iomchuí de bharr dhleachtanna custaim agus costais iar-allmhairiúcháin; agus

(2) na meánphraghsanna díola ualaithe comhfhreagracha in aghaidh an chineáil táirge a bhí ag na táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais, rud a gearradh ar chustaiméirí neamhghaolmhara ar mhargadh an Aontais, arna gcoigeartú don leibhéal díreach ón monarcha ([28]).

(219) Rinneadh an chomparáid praghsanna ar bhonn cineál ar chineál maidir le hidirbhearta ar an leibhéal trádála céanna, arna gcoigeartú go cuí i gcás inar gá, agus tar éis lacáistí agus lascainí a asbhaint. Sloinneadh toradh na comparáide mar chéatadán de láimhdeachas teoiriciúil tháirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais le linn na thréimhse imscrúdúcháin.

(220) Tar éis an nochta deiridh, mhaígh Severstal nach ann d'aon bhunús dlí ná réasúnaíocht le cur i bhfeidhm Airteagal 2(9) den bhun-Rialachán de réir analaí chun an praghas onnmhairiúcháin a shuí ar mhaithe le sladghearradh (agus tearcdhíol) a ríomh. I dtuairim Severstal, bheadh sé sin ag sárú Airteagal 3(1) den bhun-Rialachán. Luaigh sé freisin gur cháin an Chúirt Ghinearálta an Coimisiún cheana féin *i bPáipéar Hansol* ([29]) mar gheall ar an gcleachtas sin. Go háirithe d'áitigh Severstal gur rialaigh an Chúirt Ghinearálta sa chás sin go raibh earráid déanta ag an gCoimisiún trí chinneadh a dhéanamh Airteagal 2(9) den bhun-Rialachán a chur i bhfeidhm de réir analaí i gcomhthéacs chinneadh

([28]) Dhíol na táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais an táirge comhchosúil go díreach le custaiméirí neamhspleácha san Aontas den chuid is mó. Rinneadh thart ar 5 % de na díolacháin AE sin trí eintitis díola ghaolmhara agus rinneadh na díolacháin ar phraghsanna a bhí cosúil le praghsanna na ndíolachán díreach le custaiméirí neamhspleácha.

([29]) Breithiúnas ón gCúirt Ghinearálta an 2 Aibreán 2020, Hansol Paper Co. Ltd. v an Coimisiún, Cás T-383/17, EU:T:2020:139, míreanna. 200-203.

na díobhála, go háirithe "trí chinneadh a dhéanamh costais SGA agus corrlach brabúis a asbhaint le haghaidh athdhíolacháin an táirge lena mbaineann" le custaiméirí neamhspleácha, ó tharla gurb iad praghsanna an táirge lena mbaineann a ghearrtar ar chustaiméirí neamhspleácha atá in "iomaíocht le táirge comhchosúil thionscal an Aontais agus a dhéanann díobháil don tionscal sin", seachas praghsanna CAL a ríomhadh go teoiriciúil. Dar le Severstal, dheimhnigh an Chúirt Ghinearálta an prionsabal sin in Giant ([30]) agus CRIA ([31]), agus sa chás is déanaí, dheimhnigh an Chúirt Bhreithiúnais é in Hansol ([32]). D'áitigh Severstal go raibh na praghsanna a ghearr a thrádálaithe gaolmhara ar a gcustaiméirí neamhghaolmhara iontaofa faoi mar a thuigfeá, agus go dtéann na praghsanna sin in iomaíocht le praghsanna thionscal an Aontais, agus dá bhrí sin ba cheart iad a úsáid chun sladghearradh (agus tearcdhíol) a ríomh.

(221) Dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh gur sárú ar Airteagal 3(1) den bhun-Rialachán é úsáid Airteagal 2(9) de réir analaí chun an praghas onnmhairiúcháin a shuí ar mhaithe le sladghearradh agus tearcdhíol a ríomh. Mar a tharlaíonn sé, i gcodarsnacht le maíomh Severstal, sa bhreithiúnas uaithi in Hansol ([33]), dheimhnigh an Chúirt Bhreithiúnais dlíthiúlacht mhodheolaíocht an Choimisiún, agus é ag sonrú go raibh '*sé de rogha ag an gCoimisiún, chun comparáid oibiachtúil a dhéanamh ar phraghsanna an táirge lena mbaineann ar leibhéal an chéad scaoilte chun saorchúrsaíocht san Aontas, an luach CAL ag teorainn an Aontais a ríomh trí costais SGA agus corrlach brabúis a asbhaint as praghas athdhíola an táirge lena mbaineann le custaiméirí neamhspleácha. Bhí an cur i bhfeidhm sin, is é sin cur i bhfeidhm Airteagal 2(9) den bhun-Rialachán, faoi réir an lánrogha leathain a raibh ag an gCoimisiún agus Airteagal 3(2) den Rialachán sin á chur chun feidhme aige agus, dá bhrí sin, ní fhéadfaí a mheas go bhfuil sé curtha ó bhail trí earráid fhollasach measúnaithe*' ([34]). Thairis sin, ó tharla gur sa chás seo is le custaiméirí neamhspleácha den chuid is mó a dhíolann tionscal an Aontais go díreach, níor tháinig toradh a bhí go follasach mícheart as an modheolaíocht a d'úsáid an Coimisiún ([35]).

(222) Léirigh an méid thuas meánchorrlach sladghearrtha ualaithe idir 4,2 % agus 7,1 % i gcás na n-allmhairí ón Tuirc agus idir 5 % agus 20,4 % i gcás na n-allmhairí ón Rúis ([36]). Tráchtearra atá íogair ó thaobh praghsanna de is ea an chuid is mó de CRS, agus dá bhrí sin is suntasach iad na corrlaigh sladghearrtha.

(223) D'iarr an comhlachas Turcach CIB agus táirgeoirí onnmhairiúcháin áirithe ar an gCoimisiún a áirithiú go gcuirfí táirgí inchomparáide san áireamh. An mhodheolaíocht a úsáideadh le linn an imscrúdaithe nuair a bhí comparáid á déanamh idir cineálacha an táirge lena mbaineann a allmhairíodh isteach san Aontas agus an táirge chomhchosúil a monaraíodh laistigh den Aontas, mar a mhínítear in aithrisí (218) agus (219), tá sé cruinn go leor sa tslí gur féidir comparáid chuí praghsanna a áirithiú le haghaidh na ríomhanna sladghearrtha.

(224) Mheas an Coimisiún thairis sin, na héifeachtaí praghais eile, go háirithe an chaoi a bhfuil ann d'ísliú suntasach praghsanna. Le linn na tréimhse faoi bhreathnú, d'ísligh tionscal an Aontais a phraghsanna 12 %, agus ar an gcaoi sin ar leibhéal níos airde ná an t-ísliú ar chostas táirgthe (-7 % thar an tréimhse chéanna) (féach tábla 7). Murach na hallmhairí dumpáilte, bheadh tionscal an Aontais in ann a phraghsanna a ardú ar a laghad go dtí an leibhéal díola gan chaillteanais. Mar shampla, in 2019, i gcomhthráth leis an méadú is mó ar allmhairí dumpáilte, bhí ar thionscal an Aontais díol ar phraghas a bhí gar do phraghas na n-allmhairí dumpáilte, ach bhí caillteanais shuntasacha ag gabháil leis sin. Le linn na tréimhse imscrúdúcháin, laghdaigh praghsanna díola thionscal an Aontais i gcomhthráth leis an laghdú ar na costais tháirgthe, ach go dtí leibhéal chomh híseal sin gur ar éigean a gnóthaíodh aon bhrabús.

(225) Tar éis an nochta deiridh, d'áitigh CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin go raibh an laghdú sa phraghas díola ó 2019 go dtí an tréimhse imscrúdúcháin níos lú ná an laghdú ar an gcostas táirgthe agus gur éirigh le tionscal an Aontas brabús a dhéanamh fiú sa tréimhse imscrúdúcháin. Chaithfeadh sé sin amhras ar an toradh go raibh ísliú praghsanna ann mar gheall ar na hallmhairí.

([30]) Breithiúnas ón gCúirt Ghinearálta an 27 Aibreán 2022, Giant Electric Vehicle Kunshan Co. Ltd. v an Coimisiún, Cás T-242/19, EU:T:2022:259.

([31]) Breithiúnas ón gCúirt Ghinearálta an 4 Bealtaine 2022, China Rubber Industry Association (CRIA) agus China Chamber of Commerce of Metals, Minerals & Chemicals Importers & Exporters (CCCMC) v an Coimisiún, Cásanna T-30/19 and T-72/19, EU:T:2022:266, míreanna. 128-131.

([32]) Breithiúnas ón gCúirt an 12 Bealtaine 2022, an Coimisiún vs Hansol Paper, Cás C-260/20 P, EU:C:2022:370, mír 101.

([33]) Breithiúnas ón gCúirt an 12 Bealtaine 2022, an Coimisiún vs Hansol Paper, Cás C-260/20 P, EU:C:2022:370.

([34]) Breithiúnas ón gCúirt an 12 Bealtaine 2022, an Coimisiún vs Hansol Paper, Cás C-260/20 P, EU:C:2022:370, mír 105.

([35]) Breithiúnas ón gCúirt an 12 Bealtaine 2022, an Coimisiún vs Hansol Paper, Cás C-260/20 P, EU:C:2022:370, mír 99.

([36]) Ó tharla gur le custaiméirí neamhspleácha san Aontas den chuid is mó a dhíolann na táirgeoirí de chuid an Aontais go díreach, mheas an Coimisiún go raibh na corrlaigh sladghearrtha ba thoradh air sin sách ionadaíoch.

(226) Dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh sin. Ó tharla go raibh tionscal an Aontais in ann brabús 0,4 % a ghnóthú sa tréimhse imscrúdúcháin, ní féidir leis sin an bonn a bhaint de chonclúid an Choimisiúin go raibh ísliú suntasach praghsanna ann mar gheall ar na hallmhairí dumpáilte. Ní féidir a mheas gur brabús rathúil é leibhéal brabúsacht díreach os cionn tairseach glanta na gcostas, rud a d'fhéadfaí a ghnóthú in éagmais an brú ar phraghsanna ó allmhairí dumpáilte. Is léir gur toradh iad na leibhéil bhrabúis sin ar mhéideanna na n-allmhairí CRS a bhí ag méadú go mór ó na tíortha lena mbaineann. Mar a míníodh roimhe seo, is tráchtearra é CRS atá íogair ó thaobh iomaíocht praghsanna de. Dá bhrí sin, bhí na hallmhairí dumpáilte in ann díolacháin thionscal an Aontais a bhrú síos go suntasach.

4.5. **Staid eacnamaíoch thionscal an Aontais**

4.5.1. *Barúlacha ginearálta*

(227) I gcomhréir le hAirteagal 3(5) den bhun-Rialachán, chuimsigh an scrúdú ar thionchar na n-allmhairí dumpáilte ar thionscal an Aontais meastóireacht ar gach táscaire eacnamaíoch a raibh tionchar aige ar staid thionscal an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú.

(228) Mar a mhínítear in aithris (6), baineadh úsáid as sampláil chun a chinneadh ar bhain díobháil do thionscal an Aontais mar gheall ar allmhairí cineálacha áirithe cruach frithchreimní ón Tuirc agus ón Rúis.

(229) Maidir le cinneadh na díobhála, rinne an Coimisiún idirdhealú idir táscairí díobhála maicreacnamaíocha agus micreacnamaíocha. Rinne an Coimisiún meastóireacht ar na táscairí maicreacnamaíocha ar bhonn sonraí a bhí sa fhreagra a thug Eurofer ar an gceistneoir a bhain le táirgeoirí uile an Aontais, agus rinneadh iad a chros-seiceáil i gcás iar gá leis na freagraí ar an gceistneoir a thug na táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais. Rinne an Coimisiún measúnú ar na táscairí micreacnamaíocha ar bhonn na sonraí sna freagraí a thug na ceithre tháirgeoir shampláilte de chuid an Aontais ar an gceistneoir. Rinneadh an dá thacar sonraí a fhíorú ([37]) mar is cuí agus suíodh go raibh siad ionadaíoch ar staid eacnamaíoch thionscal an Aontais.

(230) Seo a leanas na táscairí maicreacnamaíocha: táirgeacht, acmhainneacht táirgeachta, úsáid acmhainneachta, méid na ndíolachán, An sciar den mhargadh, fostaíocht, táirgiúlacht, méid an chorrlaigh dumpála agus téarnamh tar éis dumpáil a tharla cheana.

(231) Seo a leanas na táscairí micreacnamaíocha: meánphraghsanna aonaid, costas aonaid, costais saothair, fardail, brabúsacht, sreabhadh airgid, infheistíochtaí, toradh ar infheistíochtaí agus an cumas caipiteal a thiomsú.

4.5.2. *Táscairí maicreacnamaíocha*

4.5.2.1. Táirgeacht, acmhainneacht táirgeachta agus úsáid acmhainneachta

(232) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar tháirgeacht, acmhainneacht táirgeachta agus úsáid acmhainneachta iomlán an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 4

Táirgeacht, acmhainneacht táirgeachta agus úsáid acmhainneachta

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
An méid táirgeachta (tonaí)	10 915 729	10 870 843	10 757 441	9 797 517
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*100*	*99*	*90*
An acmhainneacht táirgeachta (tonaí)	12 110 762	12 107 279	13 240 172	13 340 130

([37]) Rinneadh cros-seiceáil chianda ar an bhfreagra ar an gceistneoir a thug Eurofer.

Innéacs (2017 = 100)	*100*	*100*	*109*	*110*
Úsáid acmhainneachta (%)	90	90	81	73
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*100*	*90*	*81*

Foinse: Eurofer agus táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais

(233) Bhí méid táirgeachta thionscal an Aontais sách cobhsaí idir 2017 agus 2019 ach d'ísligh sé 10 % ag deireadh na tréimhse faoi bhreathnú, go páirteach mar gheall ar an mbrú ó allmhairí Turcacha agus Rúiseacha, agus méadú beagnach 330 000 tona tagtha orthu le linn na tréimhse imscrúdúcháin le hais 2019 (tábla 2).

(234) Tar éis an nochta deiridh, rinne Rialtas na Rúise méid táirgeachta thionscal an Aontais athríomh ar bhonn na sonraí a tuairiscíodh i dTáblaí 5a, 5b, 9 agus 12 agus trí na figiúirí sin a chur le chéile sna táblaí sin, tháinig sé ar an gconclúid nár ríomh an Coimisiún méideanna táirgeachta thionscal an Aontais i gceart. Ní hionann foinsí na dtáblaí sin áfach; go háirithe, is ó shampla thionscal an Aontais atá na méideanna a thuairiscítear i dtábla 9 ach is ó thionscal an Aontais ina iomláine atá na méideanna sna trí thábla eile. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh.

(235) Le linn na tréimhse faoi bhreathnú, tháinig méadú 10 % ar acmhainneacht táirgeachta thionscal an Aontais. Méadú teoiriciúil atá ann áfach. Úsáideann táirgeoirí an Aontais a línte galbhánúcháin teothumtha chun CRS a tháirgeadh chomh maith le táirgí eile nach faoi réir an imscrúdaithe seo. Le linn na tréimhse faoi bhreathnú, athraíodh an cion de na línte táirgthe sin a bhí sannta do tháirgeadh CRS i gcás táirgeoirí áirithe. An laghdú ar tháirgeacht in éineacht le méadú ar acmhainneacht, sin rud ba chúis le hísliú mór ar an ráta úsáide acmhainneachta.

(236) Tar éis an nochta deiridh, d'áitigh CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin gur toradh ar chinntí infheistíochtaí earráideacha a bhí sa mhéadú ar acmhainneacht táirgeachta, agus sa tionchar a d'imir sé ar an ráta úsáide acmhainneachta, go háirithe in 2019. Mar sin féin, mar a mhínítear in aithris (235), ní raibh sa mhéadú sin ach méadú teoiriciúil. Chuir an Coimisiún an fíoras sin san áireamh ina anailís trí ábharthacht theoranta a thabhairt don toisc dhiúltach sin i staid dhíobhálach thionscal an Aontais.

4.5.2.2. Méid na ndíolachán agus An sciar den mhargadh

(237) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar mhéid díolachán thionscal an Aontais agus ar a sciar den mhargadh le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 5 a

Méid na ndíolachán ar an saormhargadh agus an sciar den mhargadh

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
Díolacháin ar an saormhargadh	6 656 755	6 573 138	6 780 245	6 586 657
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*99*	*102*	*99*
An sciar den mhargadh (%) i gcás díolacháin ar an saormhargadh	74,0	78,3	75,8	77,3
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*106*	*102*	*104*

Foinse: Eurofer, táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais

(238) Bhí méid na ndíolachán a bhí ag tionscal an Aontais ar an saormhargadh sách cobhsaí le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Ó thaobh méideanna díolachán de, ag deireadh na tréimhse faoi bhreathnú, d'éirigh le tionscal an Aontais tionchar an mhéadaithe ghéir ar allmhairí ó na tíortha lena mbaineann a chúiteamh trí na bearta in aghaidh na Síne a leathnú chun allmhairí imchéimnithe a chumhdach ([38]), rud a chuir ar a chumas do thionscal an Aontais cuid de na méideanna díolachán arna gcailleadh roimhe sin mar gheall ar chleachtais imchéimniúcháin na Síne a fháil ar ais. In éineacht leis an laghdú ar thomhaltas, d'fhág sin gur tháinig méadú ar a sciar den mhargadh le linn na tréimhse faoi bhreathnú fiú.

(239) Tar éis an nochta deiridh, d'áitigh CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin go léiríonn na figiúirí thuas nár bhain díobháil ábhartha do thionscal an Aontais mar gheall ar dhíolacháin nó ar sciar den mhargadh a cailleadh.

(240) Cé gur cinnte nár tháinig ach laghdú beag ar mhéideanna díolachán thionscal an Aontais, agus gur tháinig méadú ar a sciar den mhargadh i bhfianaise laghdú ar thomhaltas, níor aontaigh an Coimisiún leis sin toisc gur cuireadh brú ar praghsanna mar gheall ar an méadú mór ar allmhairí ar phraghsanna ísle ón Rúis agus ón Tuirc, rud a d'fhág nach raibh tionscal an Aontais in ann buntáiste iomlán a bhaint as na bearta frithdhumpála ar allmhairí CRS ón tSín.

Tábla 5

An méid faoi chuing agus An sciar den mhargadh

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
Margadh faoi chuing (%)	2 504 391	2 667 375	2 358 802	2 167 741
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*107*	*94*	*87*
An sciar den mhargadh (%) faoi chuing roinnte ar tháirgeacht iomlán an Aontais	22,9	24,5	21,9	22,1
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*107*	*96*	*96*

Foinse: Eurofer, táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais

(241) Tháinig laghdú 13 % ar Margadh faoi chuing thionscal an Aontais (comhdhéanta de CRS a choinníonn tionscal an Aontais le haghaidh úsáid iartheachtach, go háirithe le haghaidh tháirgeadh na cruach a bhfuil bratú orgánach uirthi) le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Is féidir an laghdú a chur i leith an laghdaithe ar an éileamh ar tháirgí iartheachtacha cruach a bhfuil bratú orgánach orthu sa dara cuid den tréimhse faoi bhreathnú, d'ainneoin théarnamh earnáil na bhfearas baile le linn na ráithe deiridh de 2020 ([39]). Tháinig laghdú 0,8 % pointe céatadáin ar an iomlán le linn na tréimhse faoi bhreathnú ar an sciar de mhargadh a bhí ag an Margadh faoi chuing roinnte ar tháirgeacht iomlán an Aontais.

4.5.2.3. Fás

(242) Léiríonn na figiúirí thuas maidir le táirgeacht, agus go pointe níos lú, díolacháin sa saormhargadh, go raibh treocht laghdaitheach ann ó 2017 i leith. Mar a luaitear cheana in aithris (238), tháinig méadú ar An sciar den mhargadh a bhí ag tionscal an Aontais mar gheall ar chlárú allmhairí áirithe ón tSín tráth a tionscnaíodh an t-imscrúdú frith-imchéimniúcháin maidir leis na hallmhairí sin ([40]), rud c chuir deireadh leis an méid suntasach de na hallmhairí ón tSín agus a chur ar a chumas do thionscal an Aontais cuid na díolacháin a cailleadh mar gheall ar allmhairí Rúiseacha agus Turcacha a chúiteamh.

4.5.2.4. Fostaíocht agus táirgiúlacht

(243) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar an bhfostaíocht agus ar an táirgiúlacht le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

([38]) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1156.

([39]) Féach an anailís ar chruach an Aontais ina n-úsáidtear earnálacha i dtuarascáil Eurofer *"Economic and steel market outlook 2021-2022, second quarter 2021 report"* ó mhí na Bealtaine 2021, atá ar fáil ar https://www.eurofer.eu/publications/economic-market-outlook/economic-and-steel-market-outlook-2021-2022-second-quarter/

([40]) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/1948.

Tábla 6

Fostaíocht agus táirgiúlacht

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
Líon na bhfostaithe	8 389	8 731	9 751	9 238
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*104*	*116*	*110*
Táirgiúlacht (tonaí/fostaí)	1 301	1 245	1 103	1 061
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*96*	*85*	*82*

Foinse: Eurofer agus táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais

(244) Le linn na tréimhse faoi bhreathnú, luanaigh leibhéal fostaíochta thionscal an Aontais a bhain le táirgeadh CRS agus tháinig méadú 10 % air. Mar sin féin, is teoiriciúil iad cuid de na luaineachtaí ó tharla gur toradh iad ar na modheolaíochtaí a úsáideadh chun na hacmhainní a leithdháileadh, ag tosú ó fhine táirgí níos leithne ná CRS (eadhon na táirgí galbhánaithe teothumtha go léir).

(245) Tháinig laghdú 18 % ar tháirgiúlacht thionscal an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Mínítear an laghdú sin leis an laghdú i méideanna táirgeachta agus leis an modheolaíochta a úsáideadh chun líon na bhfostaithe i mbun gníomhaíochtaí CRS a shuí.

4.5.2.5. Méid an chorrlaigh dumpála, agus téarnamh ó dhumpáil a tharla cheana

(246) Bhí na corrlaigh dhumpála go léir os cionn an leibhéil *de minimis* agus bhí cuid acu i bhfad níos airde ná sin. Ba shubstaintiúil an tionchar a bhí ag méid na gcorrlach dumpála iarbhír ar an tionscal de chuid an Aontais, i bhfianaise mhéid agus phraghsanna na n-allmhairí ó na tíortha lena mbaineann.

(247) Bhí cineálacha cruach frithchreimní faoi réir imscrúduithe frithdhumpála roimhe seo. Shuigh an Coimisiún gur le linn na tréimhse ón 1 Deireadh Fómhair 2015 go dtí an 30 Meán Fómhair 2016, bhí tionchar suntasach ag allmhairí dumpáilte CRS de thionscnamh na Síne ("an tSín") ar staid thionscal an Aontais. Forchuireadh bearta frithdhumpála sealadacha ar allmhairí ón tSín i mí Lúnasa 2017 ([41]) agus deimhníodh bearta cinntitheacha i mí Feabhra 2018 ([42]).

(248) I mí Lúnasa 2020, mar gheall ar imscrúdú frith-imchéimniúcháin ar na bearta frithdhumpála ar allmhairí de thionscnamh na Síne, leathnaíodh na bearta chun cineálacha áirithe frithchreimní atá modhnaithe beagán a chumhdach ([43]).

(249) Bhí tionscal an Aontais fós ag téarnamh ó chleachtais dhumpála roimhe seo nuair a cuireadh tús leis an imscrúdú reatha.

4.5.3. *Táscairí micreacnamaíocha*

4.5.3.1. Praghsanna agus tosca a mbíonn tionchar acu ar phraghsanna

(250) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar mheánphraghsanna díola aonaid ualaithe na dtáirgeoirí ón Aontas a rinneadh a shampláil le custaiméirí neamhghaolmhara san Aontas le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

([41]) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2017/1444 ón gCoimisiún an 9 Lúnasa 2017 lena bhforchuirtear dleacht frithdhumpála shealadach ar allmhairí cineálacha áirithe cruach frithchreimní de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne (C/2017/5512) (IO L 207, 10.8.2017, lch. 1).

([42]) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/186 ón gCoimisiún an 7 Feabhra 2018 lena bhforchuirtear dleacht frithdhumpála chinntitheach agus lena mbailítear go cinntitheach an dleacht shealadach arna forchur ar allmhairí cineálacha áirithe cruach frithchreimní de thionscnamh Dhaon-Phoblacht na Síne (IO L 34, 8.2.2018, lch. 16).

([43]) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2020/1156.

Tábla 7

Praghsanna díola agus costas táirgthe san Aontas

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
An meánphraghas díola aonaid ar an margadh saor (EUR/tona)	662	674	616	584
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*102*	*93*	*88*
Costas aonaid an táirgthe (EUR/tona)	622	664	638	578
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*107*	*103*	*93*

Foinse: Táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais

(251) Tar éis forchur na mbeart frithdhumpála i gcoinne allmhairí Síneacha in 2017, bhí táirgeoirí an Aontais in ann a bpraghsanna díola san Aontas a mhéadú 2 % ó 2017 go dtí 2018. Mar sin féin, ina dhiaidh sin, tháinig laghdú 14 % ar an bpraghas díola aonaid ar an saormhargadh idir 2018 agus an tréimhse imscrúdúcháin, rud ba chúis le laghdú foriomlán 12 % le linn na tréimhse faoi bhreathnú.

(252) Tháinig méadú 7 % ar an gcostas táirgthe aonaid idir 2017 agus 2018, ach laghdaigh sé tar éis 2018, rud ba chúis le laghdú foriomlán 7 % le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Tháinig laghdú suntasach ar phraghsanna roinnt príomh-amhábhar sa deara leath den tréimhse faoi bhreathnú.

(253) Sna barúlacha uaidh maidir leis an nochtadh deiridh, chuir CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin iúl gur ó 2019 go dtí an tréimhse imscrúdúcháin, bhí an laghdú ar chostas an táirgthe níos suntasaí ná titim leanúnach phraghsanna díola thionscal an Aontais. Mar sin féin, luaigh an Coimisiún gur le linn na tréimhse faoi bhreathnú, laghdaigh tionscal an Aontais a phraghsanna 12 %, méid atá níos mó ná an laghdú ar chostas an táirgthe (-7 % sa tréimhse chéanna). Go deimhin, bhí tionchar tromchúiseach ag praghsanna ísle an Aontais, lena n-áirítear le linn na tréimhse imscrúdúcháin, ar thorthaí airgeadais thionscal an Aontais, mar a léirítear i dtábla 10 thíos.

4.5.3.2. Costais saothair

(254) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar mheánchostais saothair na dtáirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 8

Meánchostais saothair in aghaidh an fhostaí

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
Meánchostais saothair in aghaidh an fhostaí (EUR)	32 916	33 372	33 007	31 075
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*101*	*100*	*94*

Foinse: Táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais

(255) Ag deireadh na tréimhse faoi bhreathnú, tháinig laghdú 6 % ar mheánchostais saothair in aghaidh an fhostaí de chuid na dtáirgeoirí sampláilte san Aontas.

4.5.3.3. Fardail

(256) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar leibhéil stoic na dtáirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 9

Fardail

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
Stoic dheiridh (tonaí)	170 054	166 651	173 225	107 317
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*98*	*102*	*63*
Stoic dheiridh mar chéatadán den táirgeacht (%)	5,9	5,3	6,0	3,9
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*90*	*101*	*65*

Foinse: Táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais

(257) Le linn na tréimhse faoi bhreathnú, tháinig laghdú 37 % ar leibhéal na stoc deiridh. De ghnáth, ní choinníonn táirgeoirí an Aontais ach leibhéal íseal stoic iad féin. Dá bhrí sin, meastar nach tábhachtach an táscaire díobhála iad na stoic i gcás an tionscail sin. Ina theannta sin, deimhnítear an méid sin freisin trí anailís a dhéanamh ar threocht na stoc deiridh mar chéatadán den táirgeacht. Mar a léirítear thuas, d'fhan an táscaire sin sách cobhsaí idir 2017 agus 2019, ach tháinig laghdú air ansin. Sa tréimhse imscrúdúcháin, tháirg cuid de na táirgeoirí méid níos lú go sealadach agus laghdaigh siad na stoic mar iarracht chun dul in gleic leis an staid airgeadais deacair in 2019 agus 2020 (féach tábla 9).

4.5.3.4. Brabúsacht, sreabhadh airgid, infheistíochtaí, toradh ar infheistíochtaí agus cumas caipiteal a thiomsú

(258) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar bhrabúsacht, ar shreabhadh airgid, ar infheistíochtaí agus ar thoradh ar infheistíochtaí na dtáirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 10

Bhrabúsacht, an sreabhadh airgid, infheistíochtaí agus toradh ar infheistíochtaí

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
Brabúsacht díolachán san Aontas le custaiméirí neamhghaolmhara (% de láimhdeachas na ndíolachán)	6,2	2,1	- 2,6	0,4
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*34*	*- 42*	*6*
An sreabhadh airgid (EUR)	120 781 208	101 695 104	16 255 709	104 970 075
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*84*	*13*	*87*
Infheistíochtaí (EUR)	16 168 844	22 074 194	27 064 986	39 876 721
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*137*	*167*	*247*
Toradh ar infheistíochtaí (%)	4,1	2,0	- 1,1	0,6
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*49*	*- 27*	*16*

Foinse: Táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais

(259) Shuigh an Coimisiún brabúsacht tháirgeoirí sampláilte an Aontais trí ghlanbhrabús réamhchánach ó dhíolacháin an táirge chomhchosúil le custaiméirí neamhghaolmhara san Aontas a shloinneadh mar chéatadán de láimhdeachas na ndíolachán sin. Thit an bhrabúsacht fhoriomlán ó 6,2 % in 2017 go 0,4 % le linn na tréimhse imscrúdúcháin. Tá an titim sin i gcomhthráth leis an méadú ollmhór ar mhéideanna allmhairiúcháin ó na tíortha lena mbaineann (féach tábla 2) ar phraghsanna a bhí níos ísle ná praghsanna thionscal an Aontais (féach táblaí 3 agus 7).

(260) Tar éis an nochta deiridh, chuir CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin in iúl an fhorbairt dhearfach a tháinig ar bhrabúsacht thionscal an Aontais idir 2019 agus an tréimhse imscrúdúcháin (2020) agus an treocht aníos in 2020 ([44]). Thairis sin, chuir na páirtithe sin i dtábhacht nach féidir a mheas go raibh an bhrabúsacht le linn na tréimhse imscrúdúcháin ionadaíoch mar gheall ar thionchar bhearta COVID-19 ar na méideanna táirgeachta ag tús 2020 agus an laghdú ar mhargadh CRS mótarfheithiclí, táirge atá lasmuigh den raon táirge san imscrúdú seo ach ar táirgeadh é leis an trealamh céanna in 2020.

(261) Luaigh an Coimisiún gur, mar a mhínítear in aithris (24) thuas, ba iomchuí rogha na tréimhse faoi bhreáthú i bhfianaise an dáta a taisceadh an gearán agus na rialacha is infheidhme, agus nach ndéantar anailís an Choimisiúin ar chomparáid idir an bhonnbhliain agus an tréimhse imscrúdúcháin ach ar treochtaí le linn na tréimhse lena mbaineann. Ní rud neamhghnách iad luaineachtaí laistigh de thréimhse 12 mhí. Thairis sin, san anailís chúisíoch i roinn 5.2.7 agus 5.2.4 den Rialachán seo, cuireadh san áireamh go hiomlán tionchar phaindéim COVID-19 agus na héabhlóide ar éileamh san earnáil mótarfheithiclí.

(262) Is ionann an glansreabhadh airgid agus an cumas atá ag táirgeoirí de chuid an Aontais a ngníomhaíochtaí a fhéinmhaoiniú. Den chuid is mó, tháinig forás ar an nglansreabhadh airgid i gcomhréir leis an mbrabúsacht agus leis an toradh ar infheistíocht. D'fhan an glansreabhadh airgid sách cobhsaí in 2017 agus 2018, laghdaíodh sé in 2019 tar éis na gcaillteanas a bhain do tháirgeoirí an Aontais an bhliain sin, agus ansin tháinig sé ar ais go dtí leibhéal a bhí gar don leibhéal a bhí ann ag tús na tréimhse faoi bhreathnú.

(263) Is éard atá i gceist le hinfheistíochtaí, glanluach na sócmhainní de réir na leabhar. Léirigh na glan-infheistíochtaí méadú leanúnach thar na tréimhse faoi bhreathnú agus tháinig méadú níos mó ná méadú faoi dhó orthu le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Go ginearálta, bhí sé d'aidhm ag na hinfheistíochtaí na hacmhainneachtaí a bhí ann cheana a choinneáil, feabhas a chur ar an gcáilíocht, agus athsholáthair na sócmhainní táirgthe riachtanacha a bhí ag teastáil a dhéanamh. Bhain cuid acu le cúrsaí sláinte, sábháilte agus comhshaoil. Baineann infheistíochtaí suntasacha sa dara leath den tréimhse faoi bhreathnú táirgeoir sampláilte amháin de chuid an Aontais agus céim réamhtheachtach a tháirgthe CRS.

(264) Mhaígh CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin tar éis an nochta deiridh go léiríonn an méadú ar infheistíochtaí nár bhain díobháil ábhartha do thionscal an Aontais. Diúltaíodh don mhaíomh. Fiú dá méadódh na hinfheistíochtaí le linn na tréimhse faoi bhreathnú, ar an iomlán is ar leibhéil ísle a bhí siad, agus mar a míníodh, bhí siad teoranta den chuid is mó do na costais ba ghá chun na hoibríochtaí a choinneáil ar bun. Dá bhrí sin, níor mheas an Coimisiún go mbaineann a fhorbairt dhearfach an bonn den díobháil a suíodh i réimsí eile.

(265) Is éard atá i gceist le toradh ar infheistíochtaí, an brabús mar chéatadán de ghlanluach na n-infheistíochtaí de réir na leabhar, rud a léiríonn leibhéal dímheasa na sócmhainní. Laghdaigh sé go leanúnach agus d'éirigh sé diúltach in 2019 nuair a bhain caillteanais dhomhanda do tháirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais. D'éirigh sé beagán dearfach le linn na tréimhse imscrúdúcháin ach bhí sé i bhfad níos ísle ag tús na tréimhse faoi bhreathnú.

(266) Chuir drochfheidhmíocht airgeadais thionscal an Aontais le linn na tréimhse imscrúdúcháin teorainn lena chumas caipiteal a thiomsú. Is tionscal atá dian ar chaipiteal é tionscal an Aontais agus bíonn infheistíochtaí móra ag teastáil uaidh. Bhí an toradh ar infheistíocht ró-íseal le linn na tréimhse faoi bhreathnú chun infheistíochtaí substaintiúla den sórt sin a chumhdach.

4.5.4. *Conclúid faoi dhíobháil*

(267) Léiríonn an chaoi ar fhorbair na macratháscairí agus na micreatháscairí le linn na tréimhse faoi bhreathnú gur in olcas a ndeachaigh an staid airgeadais maidir le tionscal an Aontais.

([44]) Ar bhonn na sonraí sa ghearán, ríomh CIB costais agus praghsanna ráithiúla thionscal an Aontais agus na brabúis a tháinig as sin ar bhonn ráithiúil ó R3 2019 go dtí an ráithe dheireanach den tréimhse imscrúdúcháin (t21.007886 agus t22.003104).

(268) Méadú teoiriciúil é an méadú ar acmhainneacht táirgeachta (+ 10 %) agus tarlaíonn sé toisc gur leithdháil tionscal an Aontais níos mó acmhainneachta do tháirgeadh CRS mar thoradh ar éileamh níos lú ar na táirgí eile a mhonaraítear ar na línte céanna agus CRS. Bhain an rud céanna don fhostaíocht (+ 10 %). Maidir leis na hinfheistíochtaí (+ 147 %), is toradh ar leithdháileadh na n-infheistíochtaí a rinneadh sa chéim réamhtheachtach de tháirgeadh CRS iad an chuid is mó acu. Is féidir an méadú ar An sciar den mhargadh a bhí ag tionscal an Aontais (+ 3,2 %) le linn na tréimhse faoi bhreathnú a chur i leith thionscnamh agus thoradh an imscrúdaithe frith-imchéimniúcháin i gcoinne na Síne dá dtagraítear in aithris (202).

(269) Rinne tionscal an Aontais iarracht a mhéideanna díolacháin CRS le custaiméirí neamhghaolmhara san Aontas (-1 %) a choinneáil i gcomhthéacs ina raibh an tomhaltas ag laghdú sa saormhargadh (-6 %). Mar sin féin, ní raibh tionscal an Aontais in ann é sin a dhéanamh agus freagairt ar an mbrú praghsanna ó na hallmhairí dumpáilte a bhí ag dul i méid ó na tíortha lena mbaineann, ach amháin trína phraghsanna díola a ísliú. Le linn na tréimhse faoi bhreathnú, laghdaigh tionscal an Aontais a phraghsanna níos mó ná an laghdú ar chostas an táirgthe.

(270) Bhí tionchar tromchúiseach ag na praghsanna a bhí chomh íseal sin ar thorthaí thionscal an Aontais, a thit ó bhrabús 6,2 % in 2017 go dtí caillteanais in 2019 agus go dtí gan aon bhrabús ag deireadh na tréimhse faoi bhreathnú. Lean táscairí airgeadais eile, amhail sreabhadh airgid agus toradh ar infheistíocht, an treocht chéanna.

(271) Ar bhonn a bhfuil thuas, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid gur bhain díobháil ábhartha do thionscal an Aontais de réir bhrí Airteagal 3(5) den bhun-Rialachán.

5. **CÚISÍOCHT**

(272) I gcomhréir le hAirteagal 3(6) den bhun-Rialachán, scrúdaigh an Coimisiún ar bhain díobháil ábhartha do thionscal an Aontais de dheasca na n-allmhairí dumpáilte ó na tíortha lena mbaineann. I gcomhréir le hAirteagal 3(7) den bhun-Rialachán, scrúdaigh an Coimisiún freisin an cheist arbh fhéidir go ndearnadh díobháil do thionscal an Aontais de dheasca fachtóirí aitheanta eile san am céanna. D'áirithigh an Coimisiún nár cuireadh aon díobháil fhéideartha arna cruthú ag fachtóirí seachas na hallmhairí dumpáilte ó na tíortha lena mbaineann i leith na n-allmhairí dumpáilte. Seo a leanas na fachtóirí sin: allmhairí ó thríú tíortha eile, feidhmíocht airgeadais thionscal an Aontais, éabhlóid an éilimh, úsáid faoi chuing, féindíobháil, paindéim COVID-19, agus praghsanna na gcornaí teorollta.

5.1. **Éifeachtaí na n-allmhairí dumpáilte**

(273) Tháinig méadú níos mó ná méadú cúig oiread ar allmhairí ó na tíortha lena mbaineann le linn na tréimhse faoi bhreathnú, iad ag méadú ó 196 643 thona in 2017 go dtí breis agus 1 mhilliún tona sa tréimhse imscrúdúcháin. Tháinig méadú ar a sciar comhroinnte den mhargadh ó 2,2 % in 2017 go 13,1 % sa tréimhse imscrúdúcháin. Rinneadh na allmhairí a bhí ag dul i méid ar phraghsanna níos ísle ná praghsanna thionscal an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú, agus mhéadaigh an bhearna de réir a chéile. Go háirithe, in 2019, agus le linn na tréimhse imscrúdúcháin, na blianta inar tharla na méaduithe is mó sna hallmhairí ó na tíortha lena mbaineann, bhí praghsanna thionscal an Aontais brúite síos ag na hallmhairí dumpáilte. Mar gheall ar an mbrú praghsanna ó na hallmhairí ó na tíortha lena mbaineann, chun an caillteanas i méideanna díolachán a theorannú, bhí ar thionscal an Aontais a phraghsanna díola a laghdú níos mó ná mar a bhí i gceist chun an laghdú ar chostas an táirgthe a chur san áireamh. Dá thoradh sin, laghdaigh an bhrabúsach ó 6,2 % go dtí 0,4 % agus chuaigh na táscairí airgeadais in olcas.

(274) Níor aontaigh an comhlachas Turcach go raibh aon tionchar diúltach ag allmhairí ó na tíortha lena mbaineann ar an bhforas nár shocraigh na hallmhairí sin praghsanna ar mhargadh an Aontais ach lean siad treochtaí an mhargaidh dhomhanda a bhí bunaithe ar phraghsanna luaineachta na gcornaí teorollta. Dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh. Le méadú easpónantúil ar mhéideanna, faoi 1 mhilliún thona i dtréimhse chomh gearr sin, agus a raibh sciar den mhargadh 12,9 % i gceist leis sa tréimhse imscrúdúcháin, is amhlaidh a bhí tionchar diúltach ag praghsanna ísle na n-allmhairí ó na tíortha lena mbaineann ar na praghsanna a d'fhéadfadh tionscal an Aontais a fháil ar an saormhargadh.

(275) Tar éis an nochta deiridh, d'athdhearbhaigh CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin eile an bharúil sin, agus é ag tagairt d'fhaisnéis mhargaidh a chur sé ar fáil don Choimisiún a léireodh gurbh ionann na treochtaí praghais sa tréimhse faoi bhreathnú ar na margaí domhanda agus i gcás thionscal an Aontais san Aontas.

(276) Dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh sin. Ar an gcéad dul síos, laghdaigh praghsanna díola thionscal an Aontais 12 % le linn na tréimhse faoi bhreathnú ach laghdaigh praghsanna ó na tíortha lena mbaineann 14 %. Agus praghsanna na n-allmhairí i bhfad faoi bhun phraghsanna thionscal an Aontais in 2017 cheana féin, mar a luaitear in aithris (274), bhí tionchar diúltach ag an méid mór d'allmhairí ar phraghsanna an-íseal ó na tíortha lena mbaineann ar na praghsanna a d'fhéadfadh tionscal an Aontais a fháil ar an saormhargadh. Ar an dara dul síos, luaigh an Coimisiún go bhféadfaí cuid de na treochtaí praghais sna sonraí arna soláthar a bheith inchomparáide go páirteach, ach nár amhlaidh a bhí an leibhéal praghsanna sa deireadh, agus ar an gcaoi sin, go socraítear na praghsanna ar gach ceann de na príomh-mhargaí sin ar bhonn na dinimice agus na gcúinsí sonracha is infheidhme maidir leis an margadh sin. Cé gur shuigh an Coimisiún gur tráchtearra é an táirge lena mbaineann, mar a luaigh na páirtithe, ní rud é sin a bhaineann an bhonn den chonclúid sin.

(277) Mhaígh roinnt páirtithe nach raibh aon chomhchuibheas idir allmhairí ón Rúis agus ón Tuirc agus an díobháil a bhain do thionscal an Aontais. Dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh. D'admhaigh an Coimisiún gur sa chéad chuid den tréimhse faoi bhreathnú, bhí tionscal an Aontais in ann leas a bhaint as dálaí margaidh réasúnta maith agus as na bearta frithdhumpála a bhí i bhfeidhm i gcoinne allmhairí ón tSín. Idir 2018 agus 2019 áfach, nuair a bhí an méadú is airde ar allmhairí ón Tuirc agus ón Rúis in aghaidh na bliana, bhain caillteanas de thionscal an Aontais. Lean an drochstaid airgeadais le linn na tréimhse imscrúdúcháin, tar éis méadú breise ar allmhairí ó na tíortha lena mbaineann i ndearbhthéarmaí agus i dtéarmaí coibhneasta. Dá bhrí sin, bhí comhghaol soiléir idir na hallmhairí dumpáilte agus an díobháil a bhain do thionscal an Aontais.

(278) Tar éis an nochta deiridh, d'áitigh CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin gur idir 2018 agus 2019, nuair a bhí an méadú is airde ar allmhairí ón Rúis agus ón Tuirc in aghaidh na bliana, d'éirigh le tionscal an Aontais a mhéideanna díolachán san Aontas a mhéadú beagán os cionn 200 000 tona.

(279) Luaigh an Coimisiún áfach go raibh an méadú sin níos lú i ndearbhthéarmaí ná leath an mhéadaithe ar allmhairí ó na tíortha lena mbaineann agus i bhfianaise na bpraghsanna a bhí i réim i margadh a tháinig rabharta allmhairí dumpáilte isteach air, chuaigh tionscal an Aontais go mór in olcas ó 2018 i leith agus bhain caillteanas dó in 2019.

(280) Shonraigh roinnt páirtithe nár shroich allmhairí Turcach agus Rúiseacha méideanna a d'fhéadfadh a bheith díobhálach ó tharla, *inter alia*, go raibh siad faoi bhun leibhéil chuóta iarmharach na gcuótaí coimirce cruach san Aontas. Dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh. Ní ionann na staideanna a dtugtar aghaidh orthu leis na bearta frithdhumpála agus na bearta coimirce. Ní chuireann na bearta coimirce cruach cosc ar bhearta frithdhumpála a fhorchur laistigh de dleachtchuótaí saor ó choimirce, atá mór go leor, mar a luaitear in (214) chun méideanna suntasach d'allmhairí a cheadú sula dtagann an dleacht choimirce i bhfeidhme. Sa bhreis air sin, níor dhiomaibhseach an méid allmhairí ó gach ceann de na tíortha lena mbaineann de réir bhrí Airteagal 5(7) den bhun-Rialachán, mar a luaitear in aithrisí (213) go (214) thuas. Dá bhrí sin, bhí allmhairí dumpáilte ó na tíortha lena mbaineann mór go leor chun díobháil ábhartha a dhéanamh do tháirgeoirí an Aontais.

(281) D'iarr roinnt páirtithe ar an gCoimisiún anailís a dhéanamh ar shonraí le haghaidh 2021 agus shonraigh siad gur léirigh téarnamh láidir tháirgeoirí an Aontais sa bhliain sin nach raibh na hallmhairí ó na tíortha lena mbaineann ina gcúis le haon díobháil ábhartha a bhain do thionscal an Aontais. Dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh i gcomhréir le hAirteagal 6(1) den bhun-Rialachán, lena mbunaítear nár cheart, de ghnáth, faisnéis a bhaineann le tréimhsí i ndiaidh na tréimhse imscrúdúcháin a chur san áireamh.

5.2. **Tionchair fachtóirí eile**

5.2.1. *Allmhairí ó thríú tíortha*

(282) Tháinig forbairt ar mhéid na n-allmhairí ó thríú tíortha eile le linn na tréimhse a measadh mar a leanas:

Tábla 11

Allmhairí ó thríú tíortha

Tír		2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
An Chóiré Theas	Méid (tonaí)	143 873	180 993	209 248	248 890
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*126*	*145*	*173*
	An sciar den mhargadh (%)	1,6	2,2	2,3	2,9
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*135*	*146*	*182*
	Meánphraghas (EUR/tona)	703	729	685	626
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*104*	*97*	*89*
An Téaváin	Méid (tonaí)	69 919	87 803	140 334	184 158
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*126*	*201*	*263*
	An sciar den mhargadh (%)	0,8	1,0	1,6	2,2
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*134*	*202*	*278*
	Meánphraghas (EUR/tona)	624	675	656	624
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*108*	*105*	*100*
An India	Méid (tonaí)	232 677	126 651	194 355	169 040
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*54*	*84*	*73*
	An sciar den mhargadh (%)	2,6	1,5	2,2	2,0
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*58*	*84*	*77*
	Meánphraghas (EUR/tona)	683	689	639	573
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*101*	*94*	*84*
An Túinéis	Méid (tonaí)	0	29 901	82 426	85 436
	Innéacs (2017 = 100)		*100*	*276*	*2 286*
	An sciar den mhargadh (%)	0	0,4	0,9	1,0
	Innéacs (2017 = 100)		*100*	*225*	*250*
	Meánphraghas (EUR/tona)		648	600	570
	Innéacs (2017 = 100)		*100*	*93*	*88*
An Úcráin	Méid (tonaí)	19 501	30 165	25 434	19 140
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*155*	*130*	*98*
	An sciar den mhargadh (%)	0,2	0,4	0,3	0,2
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*166*	*131*	*104*
	Meánphraghas (EUR/tona)	635	645	593	538
	Innéacs (2017 = 100)	100	102	93	85

An tSín	Méid (tonaí) ([45])	1 557 192	903 775	668 707	245
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*58*	*43*	*0*
	An sciar den mhargadh (%)	17,3	10,8	7,5	0,0
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*62*	*43*	*0*
	Meánphraghas (EUR/tona)	597	478	860	896
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*80*	*144*	*150*
Tríú tíortha eile	Méid (tonaí)	113 906	120 947	77 991	132 678
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*106*	*68*	*116*
	An sciar den mhargadh (%)	1,3	1,4	0,9	1,6
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*114*	*69*	*123*
	Meánphraghas (EUR/tona)	658	691	687	599
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*105*	*99*	*87*
Iomlán na dtríú tíortha uile seachas na tíortha lena mbaineann	Méid (tonaí)	2 137 068	1 480 235	1 398 494	839 588
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*69*	*65*	*39*
	An sciar den mhargadh (%)	23,8	17,6	15,6	9,9
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*74*	*66*	*41*
	Meánphraghas (EUR/tona)	636	695	655	603
	Innéacs (2017 = 100)	*100*	*109*	*103*	*95*

Foinse: Surveillance 2 (coigeartuithe)

(283) Le linn na tréimhse faoi bhreathnú, luanaigh an sciar den mhargadh a bhí ag allmhairí ó gach tír eile. Ar an iomlán, bhí laghdú ó 23,8 % in 2017 go 9,9 % le linn na tréimhse imscrúdúcháin, treocht a raibh tionchar páirteach uirthi mar ag forchur na mbeart cosanta trádála i gcoinne CRS na Síne.

(284) Le linn na tréimhse imscrúdúcháin, bhí 839 588 dtona i gceist leis na hallmhairí ó thríú tíortha (tháinig 72 % díobh ón gCóiré Theas, ón Téaváin agus ón India). Tháinig formhór na n-allmhairí sin isteach san Aontas ar phraghsanna níos airde ná praghsanna allmhairiúcháin ó na tíortha lena mbaineann.

(285) Mar a luaitear in aithrisí (247) agus (248) thuas, bhí tionscal an Aontais fós faoi thionchar na n-allmhairí dumpáilte ón tSín le linn chuid den tréimhse faoi bhreathnú. Chuir roinnt páirtithe in iúl nach raibh aon fhianaise ann nár lean allmhairí ón tSín a d'imchéimnigh na bearta de bheith ag teacht isteach i margadh an Aontais in 2020, agus d'iarr siad go nochtfaí sonraí TARIC ina leith ([46]). I bhfianaise thráth an imeachta frith-imchéimniúcháin i gcoinne na Síne agus an chláraithe a bhí i bhfeidhm ó thionscnamh an imscrúdaithe sin i leith, mheas an Coimisiún nach raibh allmhairí Síneacha ina gcúis leis an díobháil ábhartha a bhain do thionscal an Aontais le linn thréimhse imscrúdúcháin an imeachta reatha. Níos tábhachtaí fós, is ar éigean a bhí allmhairí CRS ó Dhaon-Phoblacht na Síne ann le linn na tréimhse imscrúdúcháin, nuair a chinn an Coimisiún go raibh díobháil ábhartha fós á déanamh do thionscal an Aontais.

([45]) Bunaithe ar mhéideanna ó bhunachar sonraí Surveillance 2 le haghaidh 2020 amháin.

([46]) An 4 Feabhra 2022, chuir an Coimisiún faisnéis ar fáil maidir le méideanna agus luachanna comhiomlánaithe allmhairí in aghaidh na tíre is onnmhaireoir le haghaidh na bliana féilire 2020 don táirge faoi imscrúdú tríd an nóta a ghabhann le comhad t22.001509.

(286) Tar éis an nochta deiridh, chuir CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin in iúl gurb é ba chúis leis an laghdú ar bhrabúsacht thionscal an Aontais in 2018 agus in 2019 ná an bhrabúsacht a gnóthaíodh in 2017 go príomha mar gheall ar fhorchur dleachtanna frithdhumpála ar allmhairí CRS na Síne agus gurbh iad allmhairí CRS na Síne a d'imchéimnigh na bearta ba chúis leis an laghdú ar bhrabúsacht ón leibhéal sin in 2018 agus in 2019, maíomh a rinne Rialtas na Tuirce freisin.

(287) Ar an gcéad dul síos, maidir le brabúsacht thionscal an Aontais in 2017, luaigh an Coimisiún go raibh an bhrabúsacht os cionn an spriocbhrabúis íosta 6 % in 2017 inar moladh (i) tar éis tréimhse d'iomaíocht éagórach ón tSín a raibh díobháil ábhartha do thionscal an Aontais mar thoradh uirthi, nach raibh tionchar ábhartha ag dumpáil na Síne i margadh an Aontais ar bhrabúsacht thionscal an Aontais, rud is dóichí mar thoradh ar imscrúdú frithdhumpála a thionscnamh i gcoinne CRS na Síne i mí na Nollag 2016; agus (ii) nach raibh méid na n-allmhairí ó na tíortha lena mbaineann fós chomh mór sin go raibh tionchar ábhartha aige ar leibhéal brabúsachta thionscal an Aontais. Cé nach raibh ann do shaobh éagóra trádála, ní chiallaíonn sé sin go raibh an bhrabúsacht boilscithe ar bhealach ar bith, mar is cosúil go dtugann na páirtithe lena mbaineann le fios, agus go háirithe toisc go raibh leibhéal measartha ann, is é sin 6,2 %. Maidir le tionchar na n-allmhairí ón tSín a d'imchéimnigh na bearta in 2018 agus 2019, níor thug an Coimisiún "neamhaird' air, mar a mhaígh CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin, ach d'admhaigh sé go raibh tionchar fós aige ar thionscal an Aontais. Mar sin féin, murab ionann agus treocht na n-allmhairí ó na tíortha lena mbaineann, mar gheall ar an imscrúdú frith-imchéimniúcháin, tháinig laghdú mór ar na hallmhairí sin in 2018 agus in 2019, nuair a bhí siad cheana féin ar leibhéal níos ísle ná leibhéal na n-allmhairí ó na tíortha lena mbaineann. Is ar éigean a bhí aon allmhairí eile CRS ón tSín le linn na tréimhse imscrúdúcháin.

(288) Dá bhrí sin, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid nár laghdaigh tionchar na n-allmhairí ó thríú tíortha eile an nasc cúisíoch idir na hallmhairí dumpáilte ón tír lena mbaineann agus an díobháil ábhartha a bhain do thionscal an Aontais.

5.2.2. *Feidhmíocht onnmhairiúcháin thionscal an Aontais*

(289) Is mar seo a leanas a tháinig forbairt ar mhéideanna agus ar phraghsanna onnmhairí thionscal an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú:

Tábla 12

Feidhmíocht onnmhairiúcháin tháirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais

	2017	2018	2019	An tréimhse imscrúdúcháin
An méid onnmhairí (tonaí)	708 037	657 417	812 594	748 774
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*93*	*115*	*106*
Meánphraghas (EUR/tona)	608	672	600	589
Innéacs (2017 = 100)	*100*	*110*	*99*	*97*

Foinse: Eurofer (méideanna), Táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais (praghas aonaid)

(290) Tháinig méadú 6 % ar mhéid onnmhairiúcháin thionscal an Aontais le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Tá na díolacháin onnmhairiúcháin bhreise (thart ar 40 000 tona sa tréimhse imscrúdúcháin i gcomparáid le tús na tréimhse faoi bhreathnú) teoranta i gcomparáid le caillteanas os cionn 93 000 tona díolachán ar mhargadh an Aontais le linn na tréimhse céanna. Cé is moite de na praghsanna níos airde in 2018, bhí praghsanna onnmhairiúcháin cobhsaí go leor ag táirgeoirí an Aontais le linn na tréimhse céanna. Tá na táirgí a onnmhairíonn tionscal an Aontais níos saoire go ginearálta agus, dá bhrí sin, tá meánphraghsanna i bhfad níos ísle acu ná na táirgí a dhíoltar san Aontas. D'fhéadfadh díolacháin onnmhairiúcháin thionscal an Aontais, na forbairtí diúltacha ó thaobh méideanna agus praghsanna ar mhargadh an Aontais a chúiteamh beagán trí chostais sheasta agus costais eile a chaolú.

(291) Chuir roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin aon chaillteanas de sciar margaidh tháirgeoirí an Aontais i margadh CRS an Aontais i leith díriú méadaithe thionscal an Aontais ar mhargaí onnmhairiúcháin, rud a bhí neamhbhrabúsach i gcás roinnt páirtithe. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh. Bhí na méideanna a d'onnmhairigh táirgeoirí de chuid an Aontais teoranta i gcomparáid le méideanna díolacháin iomlána an Aontais, arb ionann iad agus thart ar 12 % de mhéid iomlán a ndíolachán. Mar a thugtar faoi deara in aithris (290), bhí teorainn leis na díolacháin onnmhairiúcháin bhreise i ndearbhthéarmaí, agus bhí praghsanna sách cobhsaí agus i gcomhréir leis an meascán táirgí.

(292) Chinn an Coimisiún gur thionchar fíorbheag, dá mba ann dó, a bhí sa tionchar a bhí ag feidhmíocht onnmhairiúcháin thionscal an Aontais ar a díobháil a bhain do tháirgeoirí an Aontais.

5.2.3. *Éabhlóid an éilimh i gcoitinne*

(293) Mar a léirítear i roinn 4.3, tháinig laghdú ar thomhaltas an tsaormhargaidh le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Ar an mbonn sin, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid go bhféadfadh sé gur chuir forbairt thomhaltas an tsaormhargaidh leis an díobháil a bhain do thionscal an Aontais.

(294) Tar éis an nochta deiridh, mhaígh Rialtas na Rúise gurb é an laghdú ar thomhaltas an phríomhchúis leis an laghdú ar tháirgeacht thionscal an Aontais. Mar sin féin, d'athdhearbhaigh an Coimisiún nach ndearnadh an laghdú ar thomhaltas an nasc cúisíoch idir allmhairí dumpáilte ón Rúis agus ón Tuirc agus staid dhíobhálach thionscal an Aontais le linn na tréimhse imscrúdúcháin a mhaolú, i bhfianaise an mhéadaithe ar mhéideanna agus sciartha margaidh na n-allmhairí ó na tíortha lena mbaineann agus an éifeacht a bhí acu ar phraghsanna thionscal an Aontais. Thairis sin, cé gur tháinig laghdú 467 000 tona ar thomhaltas le linn na tréimhse faoi bhreathnú, tháinig méadú beagnach dhá oiread ar allmhairí ó na tíortha lena mbaineann.

5.2.4. *Éabhlóid an éilimh san earnáil mótarfheithiclí*

(295) Mhaígh roinnt páirtithe go raibh ag éirí go dona le tionscal an Aontais mar gheall ar fhadhbanna agus éileamh níos ísle san earnáil mótarfheithiclí. Níor deimhníodh an maíomh leis an imscrúdú reatha. Os a choinne sin, léirigh an t-imscrúdú go raibh táirgeoirí an Aontais ag soláthar CRS d'earnálacha tionscail éagsúla nach bhfuil san earnáil mótarfheithiclí. Ós rud é nach dtagann táirgí galbhánaithe teothumtha a úsáidtear san earnáil mótarfheithiclí de ghnáth faoi raon feidhme an imscrúdaithe má bhí tionchar diúltach ag cor chun donais ar chuid de thionscal an Aontais sa tionscal gluaisteán, d'eascair sé sin ó tháirgí nach táirge comhchosúil iad agus, dá bhrí sin, níor cuireadh san áireamh san anailís atá ann faoi láthair iad. Diúltaíodh don mhaíomh.

(296) Tar éis an nochta deiridh, chuir CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin in iúl go méadódh an t-éileamh níos ísle san earnáil sin, a tháirgtear ar na línte táirgthe céanna, an costas seasta agus, dá bhrí sin, go mbeadh tionchar diúltach aige ar bhrabúsacht thionscal an Aontais.

(297) D'admhaigh an Coimisiún go monaraíonn táirgeoirí áirithe de chuid an Aontais, ar línte táirgí CRS, táirgí a úsáidtear san earnáil mótarfheithiclí freisin. Shoiléirigh sé, áfach, nach ndéantar an anailís san imscrúdú reatha, lena n-áirítear an anailís chostais, ach amháin ar an ngrúpa táirgí a chumhdaítear léi. Is ar leibhéal na dtáirgeoirí sampláilte amháin a bailíodh na micreatháscairí. Ní raibh costais táirgthe fhíoraithe na bpáirtithe sin, agus go háirithe a gcostais sheasta, faoi réir ath-leithdháileadh den sórt sin. Go deimhin, níor bhain an t-ath-leithdháileadh sin ar an acmhainneacht táirgeachta ach le líon beag táirgeoirí neamhshampláilte. Dá bhrí sin, ní raibh tionchar ag an bhforbairt i ngrúpaí táirgí cé is moite de CRS ar aon cheann de na micreatháscairí agus ní raibh tionchar ach ar dhá cheann de na macratháscairí, mar a luaitear sa doiciméad nochta agus sa Rialachán seo freisin, eadhon, acmhainneacht táirgeachta (tábla 4) agus fostaíocht (tábla 6).

(298) Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh.

5.2.5. *Úsáid faoi chuing*

(299) Baineann táirgeoirí an Aontais úsáid as an táirge faoi imscrúdú chun cruach a bhfuil bratú orgánach uirthi a tháirgeadh.

(300) Mar a léirítear i dtábla 1 thuas, tháinig laghdú 13 % ar an tomhaltas faoi chuing le linn na tréimhse faoi bhreathnú. Tharla an titim go príomha sa dara cuid den tréimhse faoi bhreathnú mar thoradh ar an bhfás diúltach i roinnt earnálacha a úsáideann cruach. Mar sin féin, d'fhan an úsáid faoi chuing sách cobhsaí i dtéarmaí coibhneasta, i.e., mar chéatadán de tháirgeacht an Aontais.

(301) Tháinig an Coimisiún ar an gconclúid go raibh éabhlóid an tomhaltais faoi chuing ar an díobháil a bhain do thionscal an Aontais, más ann di, imeallach.

5.2.6. *Féindíobháil*

(302) Chuir roinnt páirtithe in iúl go ndearnadh infheistíochtaí ag tráth míchuí chun táirgí galbhánaithe teothumtha a tháirgeadh don earnáil mótarfheithiclí agus gurbh é sin foinse díobhála do tháirgeoirí an Aontais. Mar a pléadh in aithris (295), baineann an maíomh le hinfheistíochtaí ar tháirge nach gcumhdaítear leis an imscrúdú seo. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh sin.

(303) Tharraing roinnt páirtithe aird ar infheistíochtaí nach raibh tráthúil, rud a d'fhág go raibh acmhainneacht táirgeachta i bhfad níos airde ná tomhaltas san Aontas mar fhoinse díobhála a bhain do tháirgeoirí de chuid an Aontais. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh. Mar a tugadh faoi deara in aithris (263), ní dhearna táirgeoirí de chuid an Aontais infheistíocht chun acmhainneachtaí táirgeachta CRS a mhéadú mar sin. Chomh maith leis sin, luaitear in aithris (235) gur méadú teoiriciúil a bhí sna méaduithe ar acmhainneacht táirgeachta i gcás CRS agus, dá bhrí sin, nár measadh gur léiriú iad ar dhíobháil ábhartha sa chás áirithe seo. Athdhearbhaíodh an maíomh sin tar éis an nochta dheiridh, áfach, gan aon fhianaise nua ná aon réasúnú nua agus dá bhrí sin diúltaíodh dó.

(304) Tharraing roinnt páirtithe aird ar fhéindíobháil laistigh de thionscal an Aontais toisc gur bhain SSCanna le táirgeoirí de chuid an Aontais a allmhairíonn an táirge faoi imscrúdú. Ní raibh bunús leis an maíomh agus, dá bhrí sin, diúltaíodh dó. Tugtar faoi deara nach bhfuil ionaid seirbhíse cruach ghaolmhara ag roinnt mhaithe táirgeoirí de chuid an Aontais a bhfuil feidhmeanna allmhairiúcháin acu. Níl ionaid seirbhísí cruach ghaolmhara den chineál sin ag formhór tháirgeoirí an Aontais atá sa sampla. Maidir le hallmhairí ó lárionaid seirbhísí cruach a bhaineann le táirgeoirí de chuid an Aontais, más ann dóibh, níor aimsíodh go maolaíonn siad an nasc cúisíoch idir allmhairí dumpáilte ón Rúis agus ón Tuirc agus staid dhíobhálach thionscal an Aontais le linn na tréimhse imscrúdúcháin, i bhfianaise an mhéadaithe ar mhéideanna na n-allmhairí ó na tíortha lena mbaineann, a n-éifeacht ar phraghsanna thionscal an Aontais agus an tionchair atá ag tosca eile a ndearnadh anailís orthu sa roinn seo.

5.2.7. *Paindéim COVID-19*

(305) Chuir roinnt páirtithe díobháil i leith dúnadh atá sainordaithe ar COVID san Aontas, rud a mhéadódh costais sheasta lucht déanta cruach an Aontais i bhfianaise méideanna táirgeachta níos ísle. Rinneadh an maíomh, a athdhearbhaíodh tar éis an nochta dheiridh, a dhíbhe. Níorbh ionann an dúnadh a bhí sainordaithe ag COVID sna 14 Bhallstát ina bhfuil táirgeoirí de chuid an Aontais lonnaithe ó thaobh tréimhsí agus raon feidhme de. Go deimhin, is ar éigean a bhí tionchar ag dúnadh ar tháirgeoirí cruach an Aontais, rud a d'fhreastail ar ghnólachtaí bunriachtanacha le linn na paindéime agus nach raibh an t-aschur foriomlán in 2020 éagsúil go mór i gcomparáid le 2019 ([47]).

(306) Mheas na páirtithe sin gurb é an chúis a chaill tionscal an Aontais sciar den mhargadh na méideanna níos ísle a bhí ar fáil lena ndíol mar thoradh ar rátaí úsáide acmhainneachta níos ísle agus laghdú ar tháirgeacht mar gheall ar dhúnadh ghléasraí de bharr phaindéim COVID-19 nó acmhainneachtaí díomhaoine. Níor aontaigh an Coimisiún leis sin. I gcomhthéacs tomhaltas a bheith ag titim (féach tábla 1), fuair allmhairí dumpáilte níos mó sciartha den mhargadh ná mar a fuair tionscal an Aontais, agus bhí siad in ann, ar an iomlán, freastal níos mó a dhéanamh ar an margadh.

(307) Chuir roinnt páirtithe in iúl gur líon allmhairí ón Tuirc agus ón Rúis bearna i margadh an Aontais a d'eascair as dúnadh táirgthe sainordaithe de bharr COVID-19 san Aontas, rud ba chúis le ganntanais. Dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh. Luaigh an Coimisiún gur tharla an chuid is mó den mhéadú ar allmhairí ó na tíortha lena mbaineann, i dtéarmaí méideanna chomh maith le sciartha den mhargadh, in 2018 agus 2019, i.e. roimh phaindéim COVID-19. Thairis sin, bhí tionchar na ndúnadh táirgeachta arna sainordú de bharr COVID-19 teoranta ar an iomlán mar a mhínítear in aithris (305) agus mar a bhí éagsúil i measc tháirgeoirí an Aontais. I gcás ar bith, ní fhéadfadh dúnadh a bhaineann le COVID-19 bonn cirt a thabhairt riamh do chleachtais dumpála na dtíortha lena mbaineann. Athdhearbhaíodh na barúlacha sin tar éis an nochta dheiridh, áfach, gan aon fhianaise nua ná aon réasúnú nua agus dá bhrí sin diúltaíodh dóibh.

(308) Chuir CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin in iúl freisin go léireodh an anailís ráithiúil a rinne sé ar phraghsanna agus ar chostais sa ghearán (féach aithris (260)) gur bhain caillteanas mór do thionscal an Aontais, go háirithe sa chéad ráithe de 2020. Chomhthacódh sé sin leis an maíomh gurbh iad dúnadh éigeantach gléasraí san Aontas ba chúis leis an mbrabúsacht lag le linn na tréimhse imscrúdúcháin (seachas na hallmhairí dumpáilte).

([47]) Mar shampla, féach na comhaid neamhrúnda in t21.005684 (Marcegaglia Carbon Steel Spa).

(309) Luaigh an Coimisiún gur léirigh torthaí na hanailíse a rinne na páirtithe sin féin ar na sonraí gearáin sonracha sin cheana féin go bhfuil meath suntasach tagtha ar bhrabús idir an tríú agus an ceathrú ráithe de 2019 (ó 1,22 % go -1,96 %), i.e. roimh phaindéim COVID-19, agus gur tháinig feabhas suntasach ar bhrabúsacht thionscal an Aontais sa dara ráithe de 2020 go leibhéal (-0,45 %) atá inchomparáide leis an leibhéal a mheastar a baineadh amach sa tríú ráithe de 2020 — cé gur chuir na páirtithe in iúl gur thosaigh an dúnadh ó mhí an Mhárta 2020 ([48]). Mheas sí go bhfuil an laghdú láidir ar bhrabúsacht sa ráithe dheireanach de 2019, i.e. roimh aon dúnadh éigeantach ar ghléasraí mar gheall ar phaindéim COVID-19, agus an feabhas ar bhrabúsacht láidir sa dara ráithe de 2020 ag teacht salach ar an maíomh go gcomhthacódh an anailís sin leis an maíomh ar thionchar na ndúnadh éigeantach. Dá bhrí sin, suíodh nach raibh bunús cinntitheach leis an maíomh.

(310) Luaigh Rialtas na Rúise gurb iad torthaí áirithe a bhaineann le COVID a ndearnadh achoimre orthu i staidéar ba chúis le meath thionscal an Aontais le linn na tréimhse imscrúdúcháin ([49]). Baineann na torthaí sin le téarnamh mall an limistéir euro i gcomparáid leis an tSín, le tionchar na nganntanas soláthair gearrthéarmach ar thionscail mhonaraíochta agus leis na difríochtaí idir an earnáil maidir le téarnamh tar éis COVID-19. Diúltaítear don mhaíomh sin ar na forais a mhínítear in aithris (306) agus ar chineál an staidéir, lena ndírítear ar earnálacha nach mbaineann le CRS.

5.2.8. *Praghsanna cornaí teorollta*

(311) Dúirt roinnt páirtithe gur fhulaing táirgeoirí de chuid an Aontais "fásadh praghsanna costais" mar gheall ar luaineachtaí praghsanna cornaí teorollta, rud a d'éirigh níos costasaí sa dara cuid de 2020 de réir faisnéis mhargaidh. Tá an chuid is mó de tháirgeoirí an Aontais comhtháite go hingearach agus ní raibh aon tionchar ag praghas na gcornaí teorollta sa saormhargadh ar a gcostas táirgthe CRS. Dá bhrí sin, dhiúltaigh an Coimisiún don mhaíomh.

5.2.9. *Staid iomaíoch thionscal an Aontais*

(312) Tar éis an nochta deiridh, mhaígh Rialtas na Rúise gur léirigh an méadú ar scaireanna den mhargadh a bhain Poblacht na Cóiré agus an Téaváin amach nach raibh tionscal an Aontais iomaíoch go leor.

(313) Thug an Coimisiún dá aire nach léiriú é láithreacht mhéadaithe allmhairí ar staid iomaíoch tionscail intíre. Luaigh sé freisin go raibh dearbhmhéid na n-allmhairí ón dá thír sin agus, níos mó ná sin, an méadú orthu le linn na tréimhse faoi bhreathnú teoranta i gcomparáid le méid na dtíortha lena mbaineann. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh.

5.3. **An chonclúid maidir le cúisíocht**

(314) I bhfianaise na mbreithnithe thuas, shuigh an Coimisiún nasc cúisíoch idir an díobháil a bhain do thionscal an Aontais agus na hallmhairí dumpáilte ón Rúis agus ón Tuirc. Tháinig méadú ar allmhairí dumpáilte ó na tíortha lena mbaineann i gcomhthráth le meathlú ar staid thionscal an Aontais. Tháinig méadú as cuimse ar allmhairí ar phraghas íseal ón Tuirc agus ón Rúis agus chuir siad cosc ar thionscal an Aontais méadú a dhéanamh ar phraghsanna agus ar mhéideanna díolacháin tar éis an imscrúdaithe frith-imchéimniúcháin maidir le hallmhairí Síneacha. Ó thaobh praghsanna de, rinne na hallmhairí dumpáilte ó na tíortha lena mbaineann sladghearradh leanúnach ar phraghsanna thionscal an Aontais ar mhargadh an Aontais, agus in aon chás, cruthaigh siad brú suntasach praghsanna a chuir cosc ar thionscal an Aontais a phraghsanna a mhéadú go dtí na leibhéil inbhuanaithe a bhí ag teastáil chun corrlaigh bhrabúis réasúnta a bhaint amach.

(315) Rinne an Coimisiún idirdhealú idir éifeachtaí na bhfachtóirí aitheanta uile ar staid thionscal an Aontais agus éifeachtaí díobhála na n-allmhairí dumpáilte agus rinne sé iad a scaradh. Suíodh nár chuir tosca amhail forbairt úsáide faoi chuing agus infheistíochtaí áirithe leis an díobháil a bhain dóibh. Ar an iomlán, bhí éifeacht tosca amhail allmhairí ó thríú tíortha eile, onnmhairí ag táirgeoirí an Aontais, éabhlóid an éilimh, paindéim COVID-19 agus praghsanna cornaí teorollta teoranta ar an iomlán.

([48]) Aighneacht CIB t21.006224, tábla faoi phointe 34.

([49]) Is féidir teacht ar na torthaí sa staidéar dar teideal "Impacts of the COVID-19 pandemic on EU industries", staidéar a d'iarr an Coiste um Thionsclaíocht, um Thaighde agus um Fhuinneamh (ITRE) i bParlaimint na hEorpa agus atá ar fáil ag https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2021/662903/IPOL_STU(2021)662903_EN.pdf

(316) Ar bhonn a bhfuil thuas, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid gur bhain díobháil ábhartha do thionscal an Aontais de bharr na n-allmhairí dumpáilte ó na tíortha lena mbaineann agus maidir leis na tosca eile, a breithníodh leo féin nó le chéile, nár mhaolaigh siad an nasc cúisíoch idir na hallmhairí dumpáilte agus an díobháil ábhartha.

6. **LEIBHÉAL NA mBEART**

(317) Chun leibhéal na mbeart a dhéanamh amach, scrúdaigh an Coimisiún ar leor dleacht is lú ná an corrlach dumpála chun deireadh a chur leis an díobháil a rinneadh do thionscal an Aontais de dheasca allmhairí dumpáilte.

6.1. **Corrlach díobhála**

(318) Chuirfí deireadh leis an díobháil dá mbeadh an tionscal de chuid an Aontais in ann spriocbhrabús a fháil trí dhíolacháin ar spriocphraghas de réir bhrí Airteagal 7(2c) agus Airteagal 7(2d) den bhun-Rialachán.

(319) I gcomhréir le hAirteagal 7(2c) den bhun-Rialachán, chun an spriocbhrabús a dhéanamh amach, chuir an Coimisiún na fachtóirí seo a leanas san áireamh: leibhéal na brabúsachta roimh an méadú ar allmhairí ón tír atá faoi imscrúdú, leibhéal na brabúsachta is gá chun costais agus infheistíochtaí iomlána a chumhdach, taighde agus forbairt (T&F) agus nuálaíocht, agus leibhéal na brabúsachta a mbeifí ag súil léi faoi ghnáthdhálaí iomaíochta. Níor cheart don chorrlach brabúis sin a bheith níos ísle ná 6 %.

(320) Luaigh an gearánach gur cheart go mbeadh an spriocbhrabús mar an gcéanna ar a laghad leis an spriocbhrabús a bhí ann sa chás roimhe sin (an tSín) CRS (7,4 %). Mhol táirgeoir de chuid an Aontais 15 %. Mhaígh roinnt páirtithe go raibh an leibhéal brabúis a chuir an gearánach ar aghaidh ró-ard.

(321) Chinn an Coimisiún go raibh tionscal an Aontais in ann brabús 6,2 % a bhaint amach ar an meán in 2017. Cé nár forchuireadh bearta frithdhumpála ar allmhairí CRS ó Dhaon-Phoblacht na Síne go fóill, bhí laghdú tagtha cheana féin in 2017 ar mhéid allmhairí dumpáilte na Síne mar thoradh ar thionscnamh an imscrúdaithe frithdhumpála i mí na Nollag 2016. Ina theannta sin, sa bhliain sin, bhí leibhéal na n-allmhairí ón Rúis agus ón Tuirc fós réasúnta íseal (féach Tábla 2).

(322) Rinne an Coimisiún measúnú freisin ar na blianta roimh an tréimhse a measadh ach fuarthas nach raibh siad sin iomchuí mar gheall ar insreabhadh na n-allmhairí dumpáilte ón tSín a dhéanann difear do thionscal an Aontais. Thug an Coimisiún dá aire an spriocbhrabús a úsáideadh i gcás CRS roimhe seo (an tSín), a tháinig ó 2008 áfach.

(323) Dá bhrí sin, chinn an Coimisiún úsáid a bhaint as an meánbhrabús ualaithe de 6,2 % a baineadh amach in 2017 ar an mbonn is iomchuí chun an spriocbhrabús a ríomh sa chás seo.

(324) I gcomhréir le hAirteagal 7(2c) den bhun-Rialachán, sholáthair dhá tháirgeoir de chuid an Aontais fianaise lena léiriú go mbeadh a leibhéal infheistíochtaí, taighde agus forbartha (T&F) agus an nuálaíocht le linn na tréimhse faoi bhreathnú ní b'airde faoi ghnáthdhálaí iomaíochta. Bunaithe ar fhianaise dhoiciméadach na gcuideachtaí, a d'fhéadfaí a réiteach le huirlisí tuairiscithe agus córais chuntasaíochta na gcuideachtaí, ghlac an Coimisiún leis na maímh. Chun é sin a léiriú sa spriocbhrabús, ríomh an Coimisiún an difríocht idir na costais a bhaineann le hinfheistíochtaí, T&F agus nuálaíochta ("costais IRI") faoi ghnáthdhálaí iomaíochta arna soláthar ag tionscal an Aontais agus arna bhfíorú ag an gCoimisiún ar thaobh amháin, agus costais IRI iarbhír le linn na tréimhse faoi bhreathnú ar an taobh eile. 0,02 % agus 0,35 % a bhí sna difríochtaí sin, arna sloinneadh mar chéatadán den láimhdeachais. Cuireadh céatadáin den sórt sin leis an mbrabús bunúsach de 6,2 %, rud a d'fhág go raibh spriocbhrabús deiridh ann idir 6,20 % agus 6,55 %.

(325) I gcomhréir le hAirteagal 7(2d) den bhun-Rialachán, mar chéim chríochnaitheach, rinne an Coimisiún measúnú ar na costais amach anseo a eascraíonn as Comhaontuithe Iltaobhacha Comhshaoil, agus prótacail fúthu, ar páirtí iontu an tAontas, agus na Coinbhinsiúin EIS a liostaítear in Iarscríbhinn Ia, go dtabhóidh an tionscal de chuid an Aontais le linn na tréimhse chur i bhfeidhm an bhirt de bhun Airteagal 11(2). Bunaithe ar an bhfianaise a bhí ar fáil (bunaithe ar chórais chuntasaíochta na gcuideachtaí, ar a n-uirlisí tuairiscithe agus ar a réamhaisnéisí), bhunaigh an Coimisiún costas breise idir EUR 3,05 agus EUR 38,78 in aghaidh an tona.

(326) Is éard a bhí sna costais sin na costais bhreise a bheidh ann amach anseo chun comhlíonadh Chóras Trádála Astaíochtaí an Aontais Eorpaigh (EU ETS) a áirithiú. Is bunchloch é Córas Trádála Astaíochtaí an Aontais (EU ETS) i ndáil le beartas an Aontais chun cloí le Comhaontuithe Iltaobhacha maidir leis an gComhshaol. Ríomhadh na costais bhreise sin ar bhonn lamháltais mheasta an Aontais nach mór a cheannach le linn thréimhse chur i bhfeidhm na mbeart (2022 go 2026). Cuireadh san áireamh freisin sna costais bhreise costais indíreacha CO_2 a eascraíonn as méadú ar phraghsanna leictreachais le linn na tréimhse 2022 go 2026 a bhaineann le Córas Trádála Astaíochtaí AE agus praghsanna na lamháltas AE réamh-mheasta.

(327) Ar an mbonn sin, ríomh an Coimisiún praghas neamhdhíobhála an táirge chomhchosúil le haghaidh thionscal an Aontais tríd an sprioc-chorrlach brabúis (féach aithris (324)) a chur le costas táirgthe na dtáirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais le linn na tréimhse imscrúdúcháin, agus ansin na coigeartuithe faoi Airteagal 7(2d) a chur leis ar bhonn cineál ar chineál.

(328) Tar éis an nochta deiridh, mhaígh CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin go mbeadh na costais táirgeachta a úsáideadh mar bhonn chun praghas neamhdhíobhálach a ríomh teannta mar gheall ar línte táirgeachta a athdháileadh ar tháirgeoirí áirithe dá dtagraítear in aithris (235). Ní raibh bunús leis an maíomh sin. In aon chás, mar a luaitear in aithris (295), ní bhaineann na sonraí costais a úsáideadh san imscrúdú seo, lena n-áirítear chun praghas tionscail neamhdhíobhálach de chuid an Aontais a ríomh, ach leis na costais a bhaineann le táirgeadh an táirge chomhchosúil agus na micreatháscairí a bailíodh agus a úsáideadh ar leibhéal na dtáirgeoirí sampláilte amháin. Dheimhnigh an Coimisiún go mbaineann an t-ath-leithdháileadh dá dtagraítear in aithrisí (235) agus (244) le líon beag táirgeoirí neamhshampláilte agus dá bhrí sin nach ndéanann sé difear ach do na macratháscairí i dtrácht mar a mhínítear go cuí. Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh.

(329) Ansin chinn an Coimisiún leibhéal an chorrlaigh díobhála trí chomparáid a dhéanamh idir an meánphraghas allmhairiúcháin ualaithe a bhí ag na táirgeoirí onnmhairiúcháin de chuid na Rúise agus na táirgeoirí sampláilte de chuid na Tuirce, mar a suíodh i leith ríomhanna sladghearrtha praghais ar thaobh amháin, agus meánphraghas ualaithe neamhdhíobhalach an táirge chomhchosúil arna dhíol ag táirgeoirí sampláilte de chuid an Aontais ar mhargadh an Aontais le linn na tréimhse imscrúdúcháin ar an taobh eile. Rinneadh aon difríocht a d'eascair as an gcomparáid sin a shloinneadh mar chéatadán den mheánluach allmhairiúcháin ualaithe maidir le CAL.

(330) Tar éis an nochta deiridh, chuir Severstal i gcoinne na gcoigeartuithe le haghaidh costais SGA agus an bhrabúis a rinneadh ar phraghsanna díola a thrádálaithe gaolmhara san Aontas de réir analaí le hAirteagal 2(9), ar na cúiseanna céanna a luaitear in aithris (220).

(331) Mar a tugadh ar aird in aithris (221), dhearbhaigh an Chúirt Bhreithiúnais go bhfuil dlíthiúlacht úsáid a bhaint as Airteagal 2(9) de réir analaí chun an praghas onnmhairiúcháin a bhunú chun críche sladghearradh agus tearcdhíol a ríomh ([50]). Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh sin.

(332) Sainítear an leibhéal díothaithe díobhála le haghaidh "cuideachtaí comhoibríocha eile agus le haghaidh "gach cuideachta eile" ar an mbealach céanna agus a shainítear an corrlach dumpála le haghaidh na gcuideachtaí sin (féach aithrisí (138) go (182).

6.2. **Conclúid maidir le leibhéal na mbeart**

(333) De réir an mheasúnaithe thuas, is mar a leanas ba cheart dleachtanna frithdhumpála cinntitheacha a shocrú i gcomhréir le hAirteagal 9(4) den bhun-Rialachán:

Tír	Cuideachta	Corrlach dumpála (%)	Corrlach díobhála (%)	Dleacht frithdhumpála chinntitheach
An Rúis	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %	37,4 %	36,6 %
	Novolipetsk Steel	12,7 %	10,3 %	10,3 %

([50]) Féach freisin breithiúnas an 22 Meán Fómhair 2021, T-753/16, PAO Severstal, ECLI:EU:T:2021:612, mír. 272.

	PAO Severstal	39,8 %	31,3 %	31,3 %
	Gach cuideachta eile	39,8 %	37,4 %	37,4 %
An Tuirc	MMK Turkey	10,5 %	13,8 %	10,5 %
	Tatmetal	2,4 %	10,1 %	2,4 %
	Tezcan	11,0 %	13,7 %	11,0 %
	Cuideachtaí comhoibríocha eile	8,0 %	12,5 %	8,0 %
	Gach cuideachta eile	11,0 %	13,8 %	11,0 %

7. **LEAS AN AONTAIS**

(334) Scrúdaigh an Coimisiún an bhféadfadh sé a chinneadh go soiléir nach chun leas an Aontais é bearta a ghlacadh sa chás seo, d'ainneoin gur cinneadh gurb ann do dhumpáil dhíobhálach, i gcomhréir le hAirteagal 21 den bhun-Rialachán. Cinneadh leas an Aontais agus aird á tabhairt ar leasanna na bpáirtithe éagsúla ar fad lena mbaineann, lena n-áirítear leasanna thionscal an Aontais, na n-allmhaireoirí agus na n-úsáideoirí.

7.1. **Leas thionscal an Aontais**

(335) Tá tionscal an Aontais comhdhéanta de 20 táirgeoir in 14 Bhallstát agus tá 9 237 nduine fostaithe ann. Thacaigh formhór tháirgeoirí an Aontais leis an ngearán. Níor chuir aon táirgeoir in aghaidh thionscnamh an imscrúdaithe.

(336) Mar is léir ó ranna 4.5.4 agus 5.3, tháinig meath ar staid thionscal an Aontais ina iomláine de bharr allmhairí dumpáilte ón Rúis agus ón Tuirc.

(337) Le bearta frithdhumpála in aghaidh allmhairí ón Rúis agus an Tuirc meastar go n-athbhunófar dálaí cóirthrádála ar mhargadh an Aontais agus go gcuirfear ar a chumas thionscal an Aontais leibhéil bhrabúsachta inbhuanaithe a shroicheadh le haghaidh tionscal atá chomh dian sin ar chaipiteal. Dá bharr sin, táthar ag súil go mbeidh na táirgeoirí de chuid Aontas in ann téarnamh ón staid díobhála, tuilleadh infheistíochta a dhéanamh agus a ngealltanais éagsúla a bhaint amach, lena n-áirítear gealltanais shóisialta agus chomhshaoil.

(338) Mura bhforchuirfí bearta, d'fhágfadh sin go mbeadh caillteanais mhóra ann laistigh de thionscal an Aontais, go gcuirfí a inmharthanacht i mbaol agus is dócha go ndúnfaí na saoráidí táirgthe dá dheasca sin agus go leanfadh dífhostuithe as. D'fhéadfadh sé go mbeadh spleáchas ar sholáthairtí ó thríú tíortha mar thoradh ar easpa beart.

(339) Luaigh an táirgeoir onnmhairiúcháin Tezcan go bhfuil allmhairí cruach á rialú cheana féin trí bhearta coimirce cruach agus go ndéanfar iad a rialú freisin le faireachán CBAM ([51]) a thosóidh in 2023. D'athdhearbhaigh páirtithe eile, lena n-áirítear Rialtas na Tuirce, na bearta cosanta a bhaineann táirgeoirí an Aontais tairbhe as cheana féin. Diúltaíodh na maímh sin go léir: leis an imscrúdú frithdhumpála atá ann faoi láthair, tugtar aghaidh ar shaincheist ar leith nach gcumhdaítear go fóill le haon bheart atá ann cheana.

(340) Dá bhrí sin, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid go bhfuil sé chun leas thionscal an Aontais bearta sealadacha a fhorchuir.

7.2. **Leas allmhaireoirí neamhghaolmhara**

(341) Níor chomhoibrigh aon allmhaireoir leis an imscrúdú.

([51]) Féachann Sásra Coigeartaithe Carbóin ar Theorainneacha ("CBAM") le hoibleagáidí nua a fhorchur ar tháirgeoirí eachtracha a onnmhairíonn táirgí áirithe (lena n-áirítear cruach) chuig an Aontas amhail ó 2023.

(342) Tharraing an comhlachas Turcach CIB aird ar ghanntanais soláthair a d'fhéadfadh tionchar diúltach a imirt ar allmhaireoirí san Aontas. Chinn an Coimisiún nach raibh údar leis an maíomh toisc, seachas táirgeacht fhlúirseach an Aontais, gur féidir le hallmhaireoirí agus slabhraí soláthair leas a bhaint as allmhairí ó roinnt mhaith tíortha. Ina theannta sin, ní chiallaíonn forchur na mbearta frithdhumpála go bhfuil toirmeasc ar allmhairí ó na tíortha lena mbaineann. Níor cheart go gcuirfeadh leibhéal na mbeart cosc ar dhéantóirí cruach na Tuirce agus na Rúise a CRS a dhíol san Aontas agus le hallmhaireoirí an Aontais ar phraghsanna córa. Diúltaíodh don mhaíomh.

(343) Chuir CIB in iúl freisin go mbeadh tionchar diúltach ag na mbearta ar allmhaireoirí san Aontas toisc go raibh na hallmhaireoirí fós ag streachailt chun téarnamh ó phaindéim COVID-19. Níor chuir sé aon fhianaise i láthair chun tacú leis an maíomh agus dá bhrí sin diúltaíodh dó. Mar gheall ar easpa comhair ó na hallmhaireoirí, ní raibh an Coimisiún in ann anailís a dhéanamh ar cé acu a bhí nó nach raibh allmhaireoirí ag feidhmiú go dona nó nach raibh siad in ann méaduithe ar phraghsanna, dá mba ann dóibh, a chur ar aghaidh.

7.3. **Leas úsáideoirí**

(344) Níor chomhoibrigh aon úsáideoir leis an imscrúdú.

(345) Rinne Comhlachas Mhonaróirí Gluaisteán na hEorpa aighneacht inar iarradh ar mhonaróirí gluaisteán san Aontas a bheith díolmhaithe ó aon bheart a mbeadh tionchar diúltach aici ar a n-iomaíochas. Chinn an Coimisiún gur ar éigean a úsáideann an tionscal gluaisteán an táirge a chumhdaítear leis an imscrúdú seo agus, dá bhrí sin, nach mbeadh aon tionchar ábhartha ag bearta san earnáil sin.

(346) Tharraing páirtithe a ghníomhaíonn ar son leasanna na dtáirgeoirí onnmhairiúcháin aird ar ghanntanais soláthair a d'fhéadfadh tionchar diúltach a imirt ar allmhaireoirí san Aontas. Líomhain na páirtithe go raibh táirgeoirí de chuid an Aontais ag streachailt le hatosú a n-oibríochtaí agus nach raibh siad in ann éileamh méadaitheach a sholáthar ó chustaiméirí, go háirithe maidir le hábhair thanaí, ábhair chúnga, ábhair *galvalume* agus cornaí níos éadroime ná 10 dtona, táirgí nach mbeadh táirgeoirí de chuid an Aontais toilteanach a sholáthar go hiondúil. Ní raibh bunús leis an maíomh agus diúltaíodh dó ar na forais a mhínítear in aithris (342) thuas.

(347) D'iarr an comhlachas Turcach CIB nach mbeadh aon bheart ann ar an bhforas gur chinn an Coimisiún in imscrúdú 2007 ar shnáithíní stáplacha sintéiseacha poileistir ([52]) nach raibh bearta chun leasa an Aontais, *inter alia*, mar gheall ar bhrabúis ísle na n-úsáideoirí agus a ndeacrachtaí méaduithe ar phraghsanna agus fadhbanna soláthair a chur ar aghaidh. Diúltaíodh don mhaíomh. Déantar an chuid den mhaíomh a bhaineann le fadhbanna soláthair a dhíbhe ar na forais a mhínítear in aithris (342) thuas.

(348) Tar éis an nochta deiridh, chuir CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin in iúl go mbeadh praghsanna ceannaigh CRS méadaithe d'úsáideoirí i gceist le húsáid a bhaint as foinsí malartacha soláthair, mar a luaitear san aithris sin. Mheabhraigh an Coimisiún gurb é cuspóir na mbeart frithdhumpála deireadh a chur le hallmhairí ar phraghas éagórach ar mhargadh an Aontais chun cothrom iomaíochta a athbhunú do na rannpháirtithe uile sa mhargadh. Cheistigh na páirtithe céanna freisin infhaighteacht na bhfoinsí malartacha a luaitear in aithris (342) toisc gurb iad allmhaireoirí SAM na tairgeoirí is airde ar leibhéal domhanda. Luaigh an Coimisiún go raibh sciar 9.9 % den mhargadh ag allmhairí ó thíortha seachas na tíortha lena mbaineann sa tréimhse imscrúdúcháin, in ainneoin na hiomaíochta éagóraí i margadh an Aontais ó na tíortha lena mbaineann a raibh sciar 12,9 % den mhargadh acu. Ar an mbonn sin, diúltaíodh don mhaíomh.

(349) Mar a luadh, níor fhreagair úsáideoirí ceistneoir na n-úsáideoirí agus dá bhrí sin, ní fhéadfaí aon fhaisnéis maidir le brabúsacht úsáideoirí a bhailiú uathu. In Iarscríbhinn U-1 a ghabhann leis an ngearán, rinne na gearánaigh ríomh a léirigh gurb ionann CRS agus cuid dhiomaibhseach de chostas an táirge deiridh i gcás iarratais ar thógáil. De réir Eurofer, bheadh an rud céanna fíor i gcás deighleoga iartheachtacha eile ([53]).

([52]) Cinneadh ón gCoimisiún 2007/430/CE an 19 Meitheamh 2007 lena bhfoirceanntar na himeachtaí frithdhumpála a bhaineann le hallmhairí snáithíní stáplacha sintéiseacha poileistir (PSF) de thionscnamh na Malaeisia agus na Téaváine agus lena scaoiltear na méideanna arna n-urrú trí bhíthin na ndleachtanna sealadacha arna bhforchur (IO L 160, 21.6.2007, lch. 30).

([53]) Féach aighneacht Eurofer in t21.007474, *inter alia*

(350) Tar éis an nochta deiridh, chuir CIB agus roinnt táirgeoirí onnmhairiúcháin in iúl nach raibh an fhaisnéis sin leordhóthanach ach theip orthu measúnú tionchair costais malartach fóinteach a sholáthar d'úsáideoirí. D'áitigh sé freisin, mar a rinne Rialtas na Rúise, gur tháinig borradh faoi phraghsanna CRS tar éis na tréimhse imscrúdúcháin agus go mbeadh tionchar mór ag an méadú is déanaí sin ar phraghsanna ar úsáideoirí.

(351) Mheabhraigh an Coimisiún, san anailís ar leas an Aontais, gurb é ba cheart a bheith sa mheasúnú tionchair ábhartha le haghaidh na n-úsáideoirí, measúnú an tionchair, más ann dó, atá ag an mbeart frithdhumpála orthu, agus ní an tionchar atá ag ardú praghsanna, más ann dóibh ar chúiseanna eile. Níor chomhoibrigh úsáideoirí leis an imscrúdú agus dá bhrí sin ní raibh an Coimisiún in ann anailís a dhéanamh ar thionchar na bhforbairtí tar éis na tréimhse imscrúdúcháin ar staid na n-úsáideoirí. Ar an mbonn sin, diúltaíodh don mhaíomh.

7.4. **Fachtóirí eile**

(352) Dúirt roinnt páirtithe go raibh lucht déanta cruach an Aontais ag iarraidh a n-olagaplacht a choinneáil i margadh an Aontais agus deireadh a chur leis an iomaíocht idirnáisiúnta. Luaigh siad go raibh sciar suntasach den saormhargadh ag táirgeoirí an Aontais cheana féin, cé nach raibh méideanna faoi chuing san áireamh sa chéatadán sin, agus go raibh eagla orthu monaplacht a bheith ann.

(353) Chinn an Coimisiún nach raibh údar leis an maíomh olagaplachta, ós rud é, mar a luaitear in aithris (335), go bhfuil 20 táirgeoir aitheanta a bhaineann le níos mó ná 10 ngrúpa éagsúla ann mar aon le hallmhairí suntasacha ó thríú tíortha. In éagmais fianaise ar chleachtais neamhiomaíocha, níl bhaineann An sciar den mhargadh atá ag tionscal an Aontais faoi láthair chun tacú leis na maímh sin i leith olagaplachta, gan trácht ar mhonaplacht fiú. Tagraíonn an Coimisiún dá Dhoiciméad Inmheánach Oibre ([54]) le déanaí, inar luaigh sé "[s]a chomhdhlúthú mór le déanaí, inár chuir forfheidhmiú an rialaithe cumaisc le déanaí le hiomaíocht bhríomhar a choinneáil i margaí cruach na hEorpa chun leas an iliomad tionscal iartheachtach a úsáideann cruach, a bhraitheann ar ábhair inacmhainne chun dul san iomaíocht ar bhonn domhanda agus na milliúin Eorpach a fhostú. Trí thoirmeasc a chur ar chumaisc frith-iomaíochta (e.g. Tata Steel/ThyssenKrupp) nó cumaisc a fhormheas atá faoi réir coinníollacha, amhail dífheistithe struchtúracha (e.g. ArcelorMittal/Ilva), áirithíodh le forfheidhmiú cumasc nár fágadh go raibh níos lú rogha, praghsanna níos aire nó níos lú nuálaíocht ag custaiméirí cruach an Aontais.". Dá bhrí sin, diúltaíodh don mhaíomh.

7.5. **Conclúid maidir le leas an Aontais**

(354) Ar bhonn a bhfuil thuas, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid nach raibh cúiseanna láidre ann nár chun leas an Aontais é bearta a fhorchur ar allmhairí CRS de thionscnamh na Rúise agus na Tuirce.

8. **BEARTA FRITHDHUMPÁLA CINNTITHEACHA**

(355) I bhfianaise na gconclúidí ar tháinig an Coimisiún orthu maidir leis an dumpáil, leis an díobháil, leis an gcúisíocht agus le leas an Aontais, agus i gcomhréir le hAirteagal 9(4) den bhun-Rialachán, ba cheart bearta frithdhumpála cinntitheacha a fhorchur ionas nach ndéanfar tuilleadh díobhála don tionscal de chuid an Aontais le hallmhairí dumpáilte den táirge lena mbaineann. Ba cheart dleachtanna frithdhumpála a shocrú i gcomhréir le riail na dleachta níos lú.

(356) Luaigh an Coimisiún gur fhorchuir an tAontas, tar éis thionscnamh an imscrúdaithe, mar gheall ar an ionsaí míleata a rinne Cónaidhm na Rúise i gcoinne na hÚcráine, pacáistí smachtbhannaí i ndiaidh a chéile i gcoinne na Rúise a raibh tionchar acu freisin ar tháirgí cruach agus/nó ar na cuideachtaí cruach a tháirgeann agus a onnmhairíonn an táirge faoi imscrúdú tar éis na tréimhse imscrúdúcháin. Tá toirmeasc allmhairiúcháin ar CRS sa phacáiste smachtbhannaí is déanaí lena gcumhdaítear an táirge faoi imscrúdú agus/nó na táirgeoirí onnmhairiúcháin. Tháinig an cosc sin i bhfeidhm an 16 Márta 2022 ([55]). Ós rud é go bhfuil na smachtbhannaí sin nasctha leis an ionsaí míleata agus leis an mbunstaid gheopholaitiúil, ní féidir a raon feidhme, a modhnú agus/nó a ré a thuar. Thairis sin,

([54]) Doiciméad Inmheánach Oibre ón gCoimisiún "I dtreo Cruach Eorpach atá Iomaíoch agus Glan", SWD(2021) 353 final, 5.5.2021, lgh. 4-5.

([55]) Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 ón gComhairle an 31 Iúil 2014 maidir le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchobhsú staid na hÚcráine (IO L 229, 31.7.2014, lch. 1) arna leasú le Rialachán (AE) 2022/428 (IO L 87 I , 15.3.2022, lch. 13). Féach https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A02014R0833-20220413 don leagan comhdhlúite de Rialachán (AE) Uimh. 833/2014, ina bhfuil na leasuithe uile a bhaineann leis an bpacáiste smachtbhannaí.

maireann bearta frithdhumpála ar feadh tréimhse cúig bliana. I bhfianaise na héiginnteachta thuasluaite agus i bhfianaise go bhféadfaidh an Chomhairle raon feidhme beacht agus ré na smachtbhannaí a leasú a thuilleadh tráth ar bith, chinn an Coimisiún nach bhféadfadh baint a bheith acu lena chonclúidí san imeacht seo.

(357) Ar bhonn a bhfuil thuas, rátaí na dleachta frithdhumpála cinntithí, arna sloinneadh ar phraghas CAL ag teorainn an Aontais, roimh dhleacht a íoc, ba cheart iad a bheith mar a leanas:

Tír	Cuideachta	Dleacht frithdhumpála chinntitheach
An Rúis	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %
	Novolipetsk Steel	10,3 %
	PAO Severstal	31,3 %
	Gach cuideachta eile	37,4 %
An Tuirc	MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş.	10,5 %
	TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş	2,4 %
	Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş.	11,0 %
	Cuideachtaí comhoibríocha eile	8,0 %
	Gach cuideachta eile	11,0 %

(358) Na rátaí dleachta frithdhumpála le haghaidh cuideachtaí aonair a shonraítear sa Rialachán seo, bunaíodh iad ar bhonn thorthaí an imscrúdaithe seo. Dá bhrí sin, is léiriú iad ar an staid mar a suíodh le linn an imscrúdaithe seo maidir leis na cuideachtaí sin. Tá na dleachtrátaí sin infheidhme go heisiach maidir le hallmhairí an táirge lena mbaineann ar de thionscnamh na tíortha lena mbaineann iad agus arna dtáirgeadh ag na heintitis dhlítheanacha ainmnithe. Maidir le hallmhairí an táirge lena mbaineann arna dtáirgeadh ag aon chuideachta eile nach luaitear go sonrach i gcuid oibríochtúil an Rialacháin seo, lena n-áirítear eintitis a bhaineann leo sin a luaitear go sonrach, ba cheart iad a bheith faoi réir an ráta dleachta is infheidhme maidir le "gach cuideachta eile". Níor cheart iad a bheith faoi réir aon cheann de na dleachtrátaí frithdhumpála aonair.

(359) Féadfaidh cuideachta, i measc iad siúd a luaitear go sonrach sa Rialachán seo, a iarraidh go gcuirfí na dleachtrátaí frithdhumpála aonair sin i bhfeidhm maidir léi má athraíonn sí ainm a heintitis amach anseo. Is chuig an gCoimisiún nach mór an iarraidh a sheoladh ([56]). Ní mór an fhaisnéis ábhartha uile a bheith san iarraidh ionas gur féidir a léiriú nach ndéantar difear leis an athrú do cheart na cuideachta tairbhiú den ráta dleachta is infheidhme maidir léi. Más amhlaidh nach ndéanann an t-athrú ar ainm na cuideachta difear do cheart na cuideachta tairbhiú den ráta dleachta is infheidhme maidir léi, foilseofar rialachán maidir leis an athrú ainm in Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

(360) Chun a áirithiú go ndéanfar na dleachtanna frithdhumpála a fhorfheidhmiú mar is ceart, ba cheart feidhm a bheith ag dleacht frithdhumpála gach cuideachta eile ní hamháin maidir leis na táirgeoirí onnmhairiúcháin neamh-chomhoibríocha san imscrúdú sin, ach, chomh maith leis sin, maidir leis na táirgeoirí nach ndearna táirgí a onnmhairiú chuig an Aontas le linn na tréimhse imscrúdúcháin.

(361) Chun na rioscaí imchéimniúcháin a íoslaghdú de bharr na difríochta i rátaí dleachta, teastaíonn bearta speisialta chun cur i bhfeidhm na ndleachtanna aonair frithdhumpála a áirithiú. Ní mór do na cuideachtaí a bhfuil dleachtanna frithdhumpála aonair acu sonrasc tráchtála bailí a thíolacadh d'údaráis chustaim na mBallstát. Ní mór an sonrasc a bheith i gcomhréir leis na ceanglais a leagtar amach in Airteagal 1(3) den rialachán sin. Ba cheart d'allmhairí nach mbíonn sonrasc ag gabháil leo a bheith faoi réir na dleachta frithdhumpála is infheidhme maidir le "gach cuideachta eile".

([56]) Commission européenne, direction générale du commerce, direction G, rue de la Loi 170, 1040 Bruxelles/Brussel, Belgique/België/An Bheilg.

(362) Cé go bhfuil sé riachtanach an sonrasc seo a chur i láthair údaráis chustaim na mBallstát chun na rátaí aonair dleachta frithdhumpála a chur i bhfeidhm ar allmhairí, ní hé an t-aon ghné é a chuirfidh na húdaráis chustaim san áireamh. Go deimhin, fiú má thugtar sonrasc dóibh a chomhlíonann na ceanglais uile a leagtar amach in Airteagal 1(3) den rialachán seo, ní mór d'údaráis chustaim na mBallstát a ngnáthsheiceálacha a dhéanamh agus féadfaidh siad, mar atá i ngach cás eile, doiciméid bhreise a éileamh (doiciméid loingseoireachta, etc.) chun cruinneas na sonraí atá sa dearbhú a fhíorú agus chun a áirithiú go mbeidh údar le cur i bhfeidhm an ráta níos ísle dleachta ina dhiaidh sin, i gcomhréir leis an dlí custaim.

(363) Má thagann méadú suntasach ar mhéid na n-onnmhairí ag ceann de na cuideachtaí a thairbhíonn de na rátaí dleachta aonair níos ísle tar éis fhorchur na mbeart lena mbaineann, d'fhéadfaí a mheas gur athrú ann féin é méadú den sórt sin ar an bpatrún trádála de bharr fhorchur beart de réir bhrí Airteagal 13(1) den Bhunrialachán. Sna himthosca sin agus ar choinníoll go gcomhlíontar na coinníollacha, féadfar imscrúdú frith-imchéimniúcháin a thionscnamh. Féadfar leis an imscrúdú sin, *inter alia*, scrúdú a dhéanamh ar an ngá atá leis an ráta nó na rátaí dleachta aonair a bhaint agus ar an ngá le dleacht ar fud na tíre a fhorchur dá bharr sin.

9. **FORÁLACHA DEIRIDH**

(364) I bhfianaise Airteagal 109 de Rialachán (AE, Euratom) 2018/1046 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ([57]), nuair atá méid le haisíoc tar éis breithiúnas ó Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, ba cheart don ús atá le híoc a bheith ag an ráta arna chur i bhfeidhm ag an mBanc Ceannais Eorpach maidir lena phríomhoibríochtaí athmhaoiniúcháin, mar a fhoilsítear i sraith C d'*Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* ar an gcéad lá féilire de gach mí.

(365) Le Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/159 ón gCoimisiún ([58]), d'fhorchuir an Coimisiún beart coimirce maidir le táirgí cruach áirithe ar feadh tréimhse 3 bliana. Le Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/1029 ón gCoimisiún ([59]), cuireadh síneadh leis an mbeart coimirce go dtí an 30 Meitheamh 2024. Tá an táirge lena mbaineann ar cheann de na catagóirí táirgí a chumhdaítear leis an mbeart coimirce. Dá bhrí sin, ón uair a shárófaí na taraif-chuótaí a shuitear faoin mbeart coimirce, bheadh an dleacht taraife os cionn an chuóta agus an dleacht frithdhumpála araon iníoctha ar na hallmhairí céanna. Toisc go bhféadfadh carnadh den sórt sin de bhearta frithdhumpála le bearta cosanta a bheith ina chúis le héifeacht ar thrádáil ar mó é ná mar atá inmhianaithe, chinn an Coimisiún cur i bhfeidhm comhthráthach na dleachta frithdhumpála leis an dleacht taraife os cionn an chuóta thuas don táirge lena mbaineann a chosc ar feadh fhad fhorchur na dleachta cosanta.

(366) Ciallaíonn sé sin, i gcás ina dtiocfaidh an dleacht taraife os cionn an chuóta dá dtagraítear in Airteagal 1(6) de Rialachán (AE) 2019/159 chun bheith infheidhme maidir leis an táirge lena mbaineann agus i gcás ina sáróidh sé leibhéal na ndleachtanna frithdhumpála de bhun an Rialacháin seo, ní bhaileofar ach an dleacht taraife os cionn an chuóta dá dtagraítear in Airteagal 1(6) de Rialachán (AE) 2019/159. Le linn thréimhse chur i bhfeidhm comhthráthach na ndleachtanna coimirce agus frithdhumpála, déanfar bailiú na ndleachtanna a fhorchuirtear de bhun na Rialacháin seo a chur ar fionraí. I gcás ina mbeidh an dleacht taraife os cionn an chuóta dá dtagraítear in Airteagal 1(6) de Rialachán (AE) 2019/159 infheidhme maidir leis an táirge lena mbaineann agus ina mbeidh sí socraithe ag leibhéal níos ísle ná leibhéal na ndleachtanna frithdhumpála sa Rialachán seo, baileofar an dleacht taraife os cionn an chuóta dá dtagraítear in Airteagal 1(6) de Rialachán (AE) 2019/159 sa bhreis ar an difríocht idir an dleacht sin agus na dleachtanna frithdhumpála níos airde a forchuirtear de bhun an Rialacháin seo. An chuid de mhéid na ndleachtanna frithdhumpála nár bailíodh, cuirfear ar fionraí í.

(367) Tá na bearta dá bhforáiltear sa Rialachán seo i gcomhréir le tuairim an Choiste arna bhunú le hAirteagal 15(1) den Rialachán (AE) 2016/1036,

([57]) Rialachán (AE, Euratom) 2018/1046 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Iúil 2018 maidir leis na rialacha airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta an Aontais, agus lena leasaítear Rialacháin (AE) Uimh. 1296/2013, (AE) Uimh. 1301/2013, (AE) Uimh. 1303/2013, (AE) Uimh. 1304/2013, (AE) Uimh. 1309/2013, (AE) Uimh. 1316/2013, (AE) Uimh. 223/2014, (AE) Uimh. 283/2014, agus Cinneadh Uimh. 541/2014/AE agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 966/2012 (IO L 193, 30.7.2018, lch. 1).

([58]) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/159 ón gCoimisiún an 31 Eanáir 2019 lena bhforchuirtear bearta coimirce cinntitheacha i gcoinne cineálacha áirithe táirgí cruach, (IO L 31, 1.2.2019, lch. 27).

([59]) Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2021/1029 ón gCoimisiún an 24 Meitheamh 2021 lena leasaítear Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2019/159 ón gCoimisiún chun fad a chur leis an mbeart coimirce ar allmhairí cineálacha áirithe táirgí cruach IO L 225I, 25.6.2021, lch. 1.

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

1. Forchuirtear dleacht frithdhumpála chinntitheach ar allmhairí táirgí cothromrollta d'iarann nó de chruach chóimhiotail nó de chruach neamh-chóimhiotail; iad plátáilte nó brataithe le galbhánú teothumtha le sinc agus/nó alúmanam agus/nó maignéisiam, bídís cóimhiotalaithe le sileacan nó ná bídís; iad éighníomhaithe go ceimiceach; bíodh cóireáil dromchla bhreise amhail olú nó séalú orthu nó ná bíodh; ina bhfuil, de réir meáchain: cion nach mó ná 0,5 % de charbón, cion nach mó ná 1,1 % d'alúmanam, cion nach mó ná 0,12 % de niaibiam, cion nach mó ná 0,17 % de thíotáiniam agus cion nach mó ná 0,15 % de vanaidiam; iad curtha i láthair i gcornaí, leatháin gearrtha san fhad iomchuí agus stiallacha cúnga, de thionscnamh na Rúise agus na Tuirce, atá faoi láthair faoi chóid AC ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (cóid TARIC: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94.

Tá na táirgí seo a leanas eisiata:

(i) de chruach dhosmálta, de chruach shileacain-leictreach, agus de chruach ardluais,

(ii) gan oibriú breise déanta orthu seachas teorolladh nó fuar-rolladh (fuarlaghdú).

2. Rátaí na dleachta frithdhumpála cinntithí is infheidhme maidir leis an nglanphraghas, saor ag teorainn an Aontais, roimh dhleacht, atá ar an táirge a shonraítear i mír 1 agus a tháirgeann na cuideachtaí a liostaítear thíos, is mar seo a leanas a bheidh siad:

Tír	Cuideachta	Dleacht frithdhumpála chinntitheach	Cód breise TARIC
An Rúis	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %	C217
	Novolipetsk Steel	10,3 %	C216
	PAO Severstal	31,3 %	C218
	Gach cuideachta eile	37,4 %	C999
An Tuirc	MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş.	10,5 %	C865
	TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş	2,4 %	C866
	Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş.	11,0 %	C867
	Cuideachtaí comhoibríocha eile a liostaítear san Iarscríbhinn	8,0 %	
	Gach cuideachta eile	11,0 %	C999

3. Beidh cur i bhfeidhm na rátaí dleachta aonair a sonraíodh le haghaidh na gcuideachtaí a luaitear i mír 2 coinníollach ar shonrasc tráchtála bailí a chur faoi bhráid údaráis chustaim na mBallstát, ar a mbeidh dearbhú arna dhátú agus arna shíniú ag oifigeach de chuid an eintitis ag a mbeidh an sonrasc sin á eisiúint, a shainaithneofar lena ainm agus lena fheidhm, arna dhréachtú mar a leanas: *'Déanaimse, mise a bhfuil mo shíniú leis seo, a dheimhniú maidir le (méid) (an táirge lena bhaineann) a díoladh lena onnmhairiú chuig an Aontas Eorpach agus a chumhdaítear leis an sonrasc seo, gurbh é (ainm agus seoladh na cuideachta) (cód breise TARIC) a mhonaraigh é in [an tír lena mbaineann]. Dearbhaím gur iomlán agus gur ceart an fhaisnéis sa sonrasc seo'*. Mura gcuirtear an sonrasc sin isteach, beidh feidhm ag an dleacht is infheidhme maidir le gach cuideachta eile.

4. Mura sonraítear a mhalairt, beidh feidhm ag na forálacha atá i bhfeidhm maidir le dleachtanna custaim.

Airteagal 2

1. I gcás ina dtagann an dleacht taraife os cionn an chuóta dá dtagraítear in Airteagal 1(6) de Rialachán (AE) 2019/159 i bhfeidhm maidir le táirgí cothromrollta d'iarann nó de chruach chóimhiotail nó de chruach neamh-chóimhiotail; iad plátáilte nó brataithe le galbhánú teothumtha le sinc agus/nó alúmanam agus/nó maignéisiam, bídís cóimhiotalaithe le sileacan nó ná bídís; iad éighníomhaithe go ceimiceach; bíodh cóireáil dromchla bhreise amhail olú nó séalú orthu nó ná bíodh; ina bhfuil, de réir meáchain: cion nach mó ná 0,5 % de charbón, cion nach mó ná 1,1 % d'alúmanam, cion nach mó ná 0,12 % de niaibiam, cion nach mó ná 0,17 % de thíotáiniam agus cion nach mó ná 0,15 % de vanaidiam; iad curtha i láthair i gcornaí, leatháin gearrtha san fhad iomchuí agus stiallacha cúnga, dá dtagraítear in Airteagal 1(1), agus i gcás ina sáraíonn sé leibhéal coibhéiseach ad valorem na dleachta frithdhumpála a leagtar amach in Airteagal 1(2), ní bhaileofar ach an dleacht taraife os cionn an chuóta dá dtagraítear in Airteagal 1(6) de Rialachán (AE) 2019/159.

2. Le linn thréimhse chur i bhfeidhm mhír 1, cuirfear bailiú na ndleachtanna a forchuireadh de bhun an Rialacháin seo ar fionraí.

3. I gcás ina dtagann an dleacht taraife os cionn an chuóta dá dtagraítear in Airteagal 1(6) de Rialachán (AE) 2019/159 i bhfeidhm maidir le táirgí cothromrollta d'iarann nó de chruach chóimhiotail nó de chruach neamh-chóimhiotail; iad plátáilte nó brataithe le galbhánú teothumtha le sinc agus/nó alúmanam agus/nó maignéisiam, bídís cóimhiotalaithe le sileacan nó ná bídís; iad éighníomhaithe go ceimiceach; bíodh cóireáil dromchla bhreise amhail olú nó séalú orthu nó ná bíodh; ina bhfuil, de réir meáchain: cion nach mó ná 0,5 % de charbón, cion nach mó ná 1,1 % d'alúmanam, cion nach mó ná 0,12 % de niaibiam, cion nach mó ná 0,17 % de thíotáiniam agus cion nach mó ná 0,15 % de vanaidiam; iad curtha i láthair i gcornaí, leatháin gearrtha san fhad iomchuí agus stiallacha cúnga, dá dtagraítear in Airteagal 1(1), agus i gcás ina socraítear í ar leibhéal is lú ná an dleacht frithdhumpála a leagtar amach in Airteagal 1(2), déanfar an dleacht taraife os cionn an chóta dá dtagraítear in Airteagal 1(6) de Rialachán (AE) 2019/159 a bhailiú sa bhreis ar an difríocht idir an dleacht sin agus an dleacht frithdhumpála níos airde a leagtar amach in Airteagal 1(2).

4. An chuid de mhéid na dleachta frithdhumpála nár bailíodh de bhun mhír 3, cuirfear ar fionraí í.

5. Déanfar na tréimhsí fionraí dá dtagraítear i míreanna 2 agus 4 a theorannú ó thaobh ama de do thréimhse chur i bhfeidhm na dleachta taraife os cionn an chuóta dá dtagraítear in Airteagal 1(6) de Rialachán (AE) 2019/159.

Airteagal 3

Féadfar Airteagal 1(2) a leasú chun táirgeoirí onnmhairiúcháin nua ón Tuirc a chur leis agus iad a chur faoi réir na meándleachta frithdhumpála ualaithe iomchuí le haghaidh na gcuideachtaí comhoibríocha nár áiríodh sa sampla. Tabharfaidh táirgeoir onnmhairiúcháin nua fianaise maidir leis an méid seo a leanas:

(a) níor onnmhairigh sé na hearraí a shonraítear in Airteagal 1(1) de thionscnamh na Tuirce le linn na tréimhse imscrúdúcháin (1 Eanáir 2020 go 31 Nollaig 2020);

(b) níl sé gaolmhar le honnmhaireoir ná le táirgeoir atá faoi réir na mbeart a fhorchuirtear leis an Rialachán seo; agus

(c) d'onnmhairigh sé iarbhír an táirge lena mbaineann, sin nó tá oibleagáid chonarthach neamh-inchúlghairthe air méid suntasach a onnmhairiú chuig an Aontas tar éis dheireadh na tréimhse imscrúdúcháin.

Airteagal 4

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, 11 Lúnasa 2022.

Thar ceann an Choimisiúin
An tUachtarán
Ursula VON DER LEYEN

IARSCRÍBHINN I

Táirgeoirí onnmhairiúcháin comhoibríocha de chuid na Tuirce nár sampláladh:

Tír	Ainm	Cód breise TARIC
An Tuirc	Atakaş Çelik Sanayi Ve Ticaret A.Ş.	C868
An Tuirc	Borçelik Çelik Sanayii Ticaret A.Ş.	C606
An Tuirc	Ereğli Demir ve Çelik Fabrikaları T.A.Ş.	C869
An Tuirc	Erdemir Çelik Servis Merkezi San. ve T. A.Ş.	C870
An Tuirc	Tosyalı Toyo Çelik A.Ş.	C871
An Tuirc	Yildizdemir Çelik San.A.Ş.	C872